



Manuel d'installation Assembly Manual Manual de instalación

OT-4200

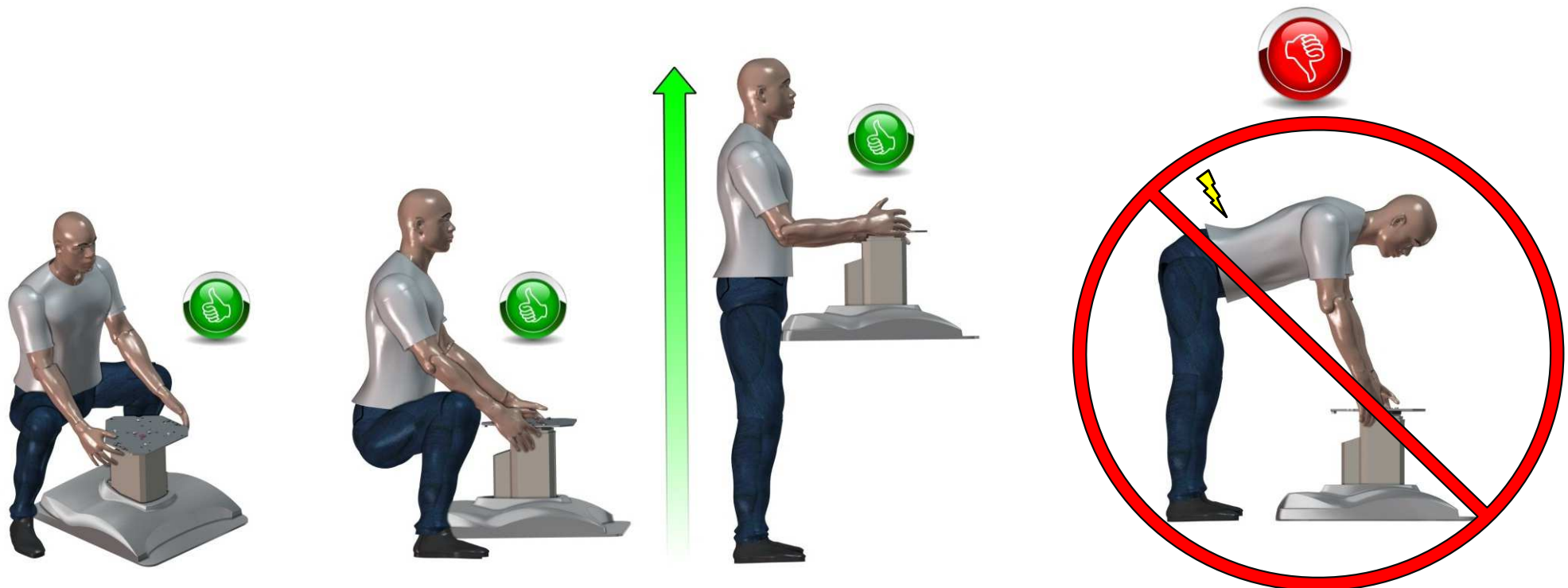


UNITE-OT4200-03
Indice de révision : V01
Applicable au : 28-07-2023



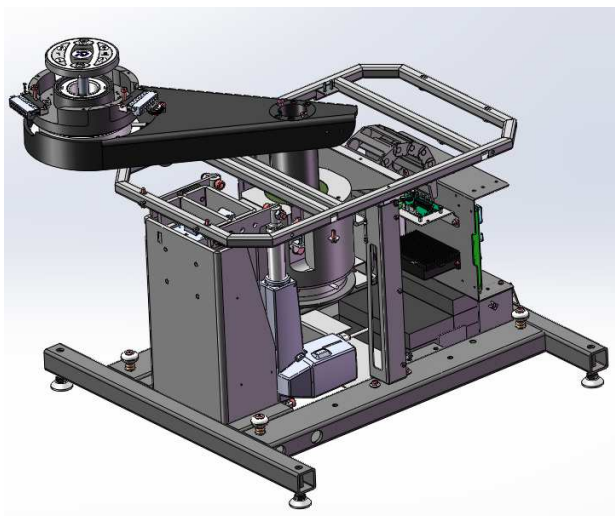
Rappel geste et posture/ Movement and posture reminder/ Recordatorio gesto y posición

- Rappel important pour soulever une charge lourde :
Pousser avec les cuisses et bien garder le dos droit pendant la durée du mouvement
- Important reminder for lifting heavy weights:
Push with your thigh muscles and keep your back straight throughout the movement
- Recordatorio importante para levantar una carga pesada:
Empujar con los muslos y mantener la espalda recta mientras dura el movimiento



Liste des pièces 1/6 - Parts list 1/6 - Lista de piezas 1/6

Bâti
Frame
Bastidor



Bras de RT
RT arm
Brazo RT



Bras de colonne RT
RT Column arm
Brazo de columna RT



Colonne RT
RT Column
Columna RT



Liste des pièces 2/6 - Parts list 2/6 - Lista de piezas 2/6



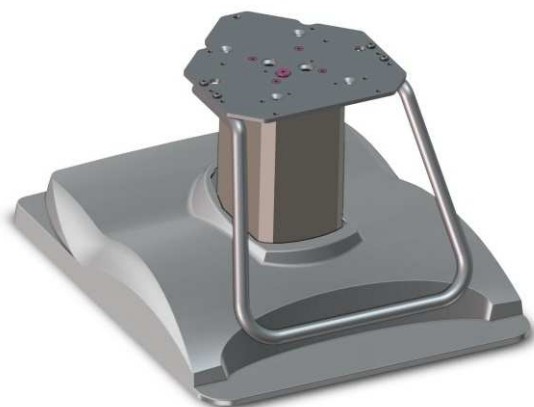
SE-3001
SE-3001
SE-3001



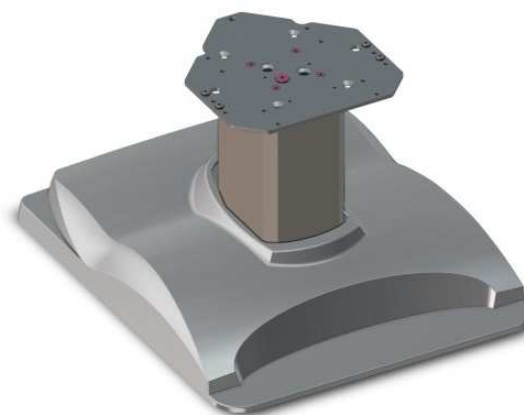
SE-2010
SE-2010
SE-2010



SE-1001
SE-1001
SE-1001

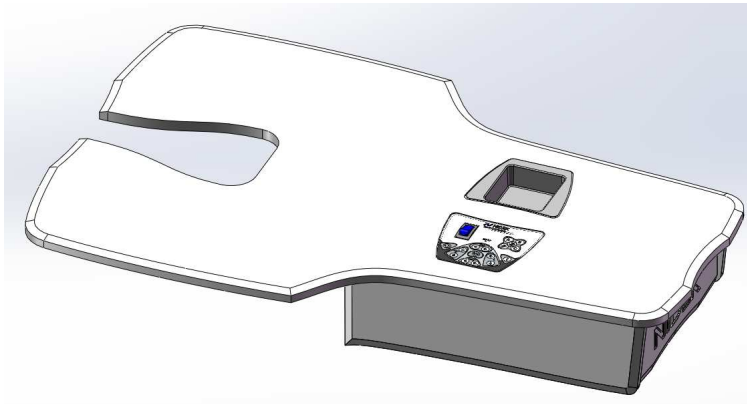


Embbase de siège (avec repose-pieds)
Seat baseplate (with footrests)
Base asiento (con reposapiés)

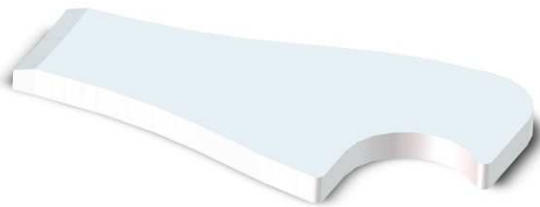


Embbase de siège
Seat baseplate
Base asiento

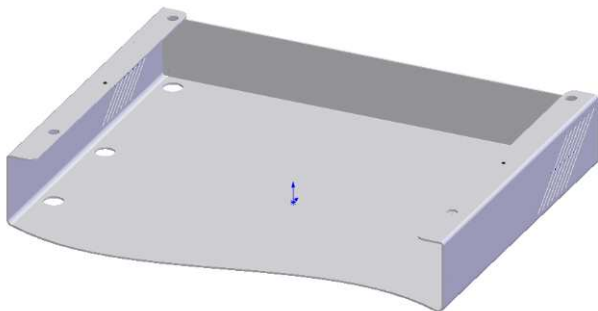
Liste des pièces 3/6 - Parts list 3/6 - Lista de piezas 3/6



Capot supérieur et tiroir
Top cover and drawer
Tapa superior y cajón



Capot arrière
Rear cover
Contraportada

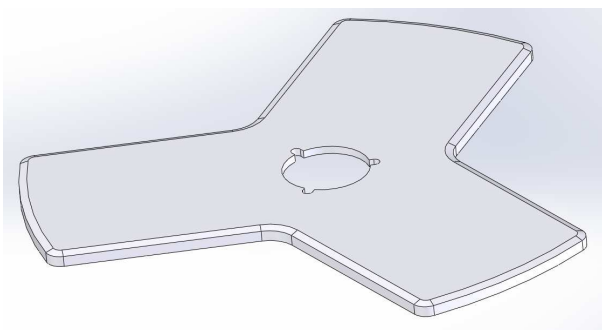


Etagère sous tiroir
Shelf under drawer
Estante bajo cajón

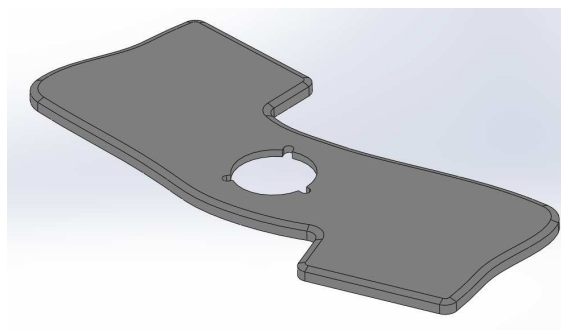


Colonne d'éclairage
Lighting Column
Columna de iluminacion

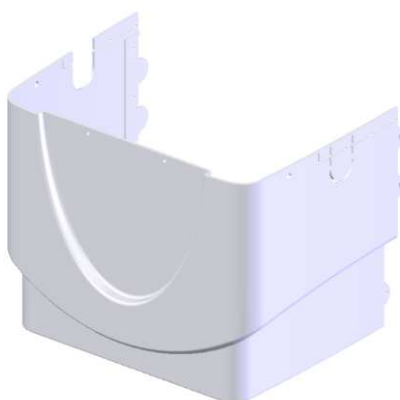
Liste des pièces 4/6 - Parts list 4/6 - Lista de piezas 4/6



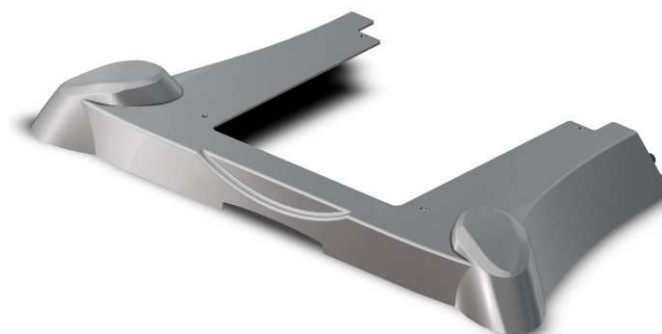
Plateau 3 instruments
3 instruments plate
Bandeja 3 instrumentos



Plateau 2 instruments
2-instruments plate
Bandeja 2 instrumentos



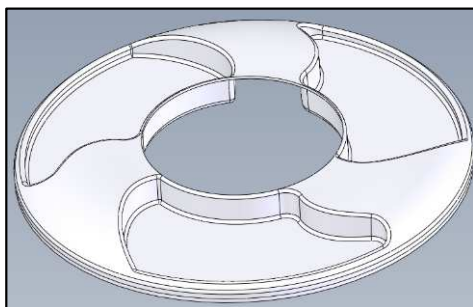
Carter latéral supérieur (2x)
Upper side housing (2x)
Cárter lateral superior (2x)



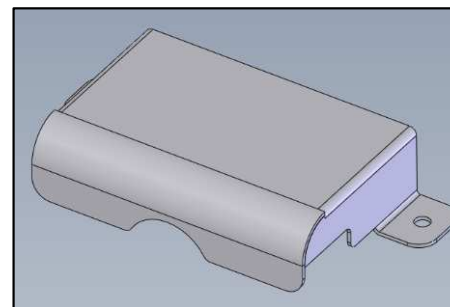
Carter pied (2x)
Frame housing (2x)
Cárter pie (2x)



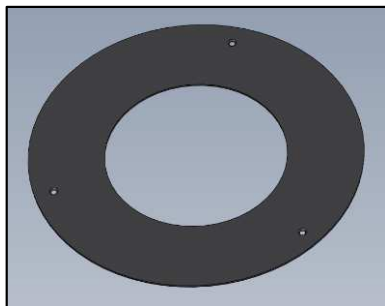
Carter latéral inférieur (2x)
Lower side housing (2x)
Cárter lateral inferior (2x)



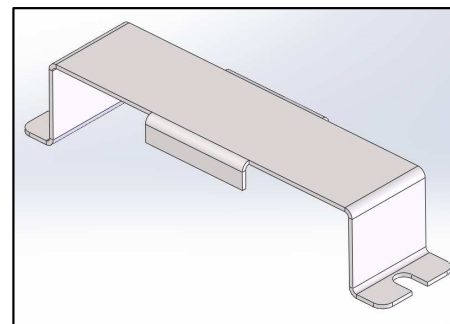
Porte collyres
Eye drops holder
Soporte para gotas para los ojos



Cache bornier + visserie
Connector cover
Cubierta del conector



Cache sur plateau + visserie
Cache on tray
Caché en la bandeja



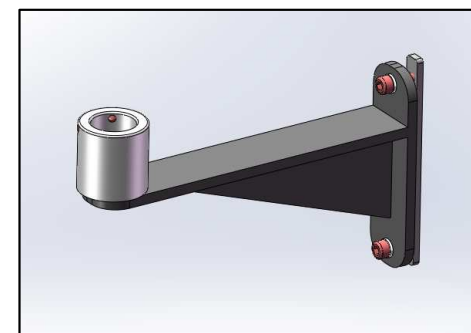
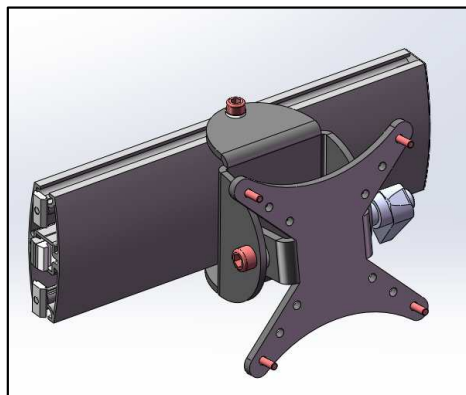
Etriers
Yoke
Yugo

Liste des pièces 6/6 - Parts list 6/6 - Lista de piezas 6/6

Carton d'accessoires et visserie
Box of accessories and screws
Caja de accesorios y tornillería



Support écran
Screen support
Soporte de pantalla



Sachet/Bag/Bolsa 1 :

Vis carter
Housing screw
Tornillos por los cárteres

Sachet/Bag/Bolsa 3 :

Vis capots
Cover screws
Tornillos de tapa

Sachet/Bag/Bolsa 4 :

Vis colonne d'éclairage (option)
Lighting column screws
Tornillos de columna de iluminación

Sachet/Bag/Bolsa 5 :

Vis siège
Seat screws
Tornillos de asiento

Sachet/Bag/Bolsa 6 :

Vis bras RT
RT arm screws
Tornillos de brazo RT

Sachet/Bag/Bolsa 7 :

Vis plateau et couronne
Tray and cover screws
Tornillos de la bandeja y caché

Sachet/Bag/Bolsa 8 :

Vis caches connecteur et étriers
Connector cover and yuke screws
Tornillos cubiertas del conector y yugos

Sachet/Bag/Bolsa 10 :

Vis repose pieds (option)
Feet rest screws
Tornillos de reposapiés

Sachet/Bag/Bolsa 11 :

Coupelles + visserie (option)
Cups and screws
Tazas y tornillos

Sachet/Bag/Bolsa 12 :

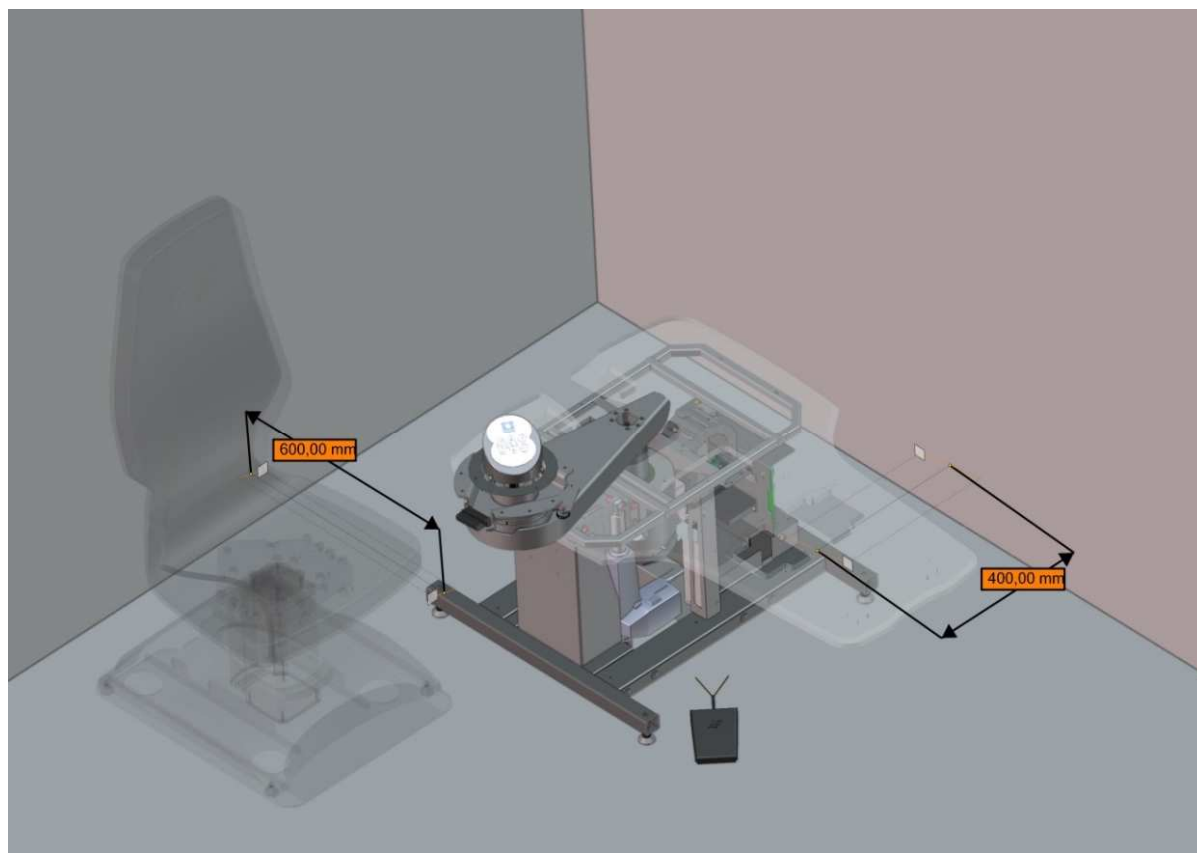
Vis support CP ou support écran (option)
Screws for projector support or screen support
Tornillos por soporte para proyector o soporte de pantalla

Bâti - Frame - Bastidor

Poser le bâti au sol en respectant les distances par rapport aux murs

Place the frame on the floor and position the frame while maintaining the distances from the walls

Colocar el marco en el suelo respetando las distancias a las paredes



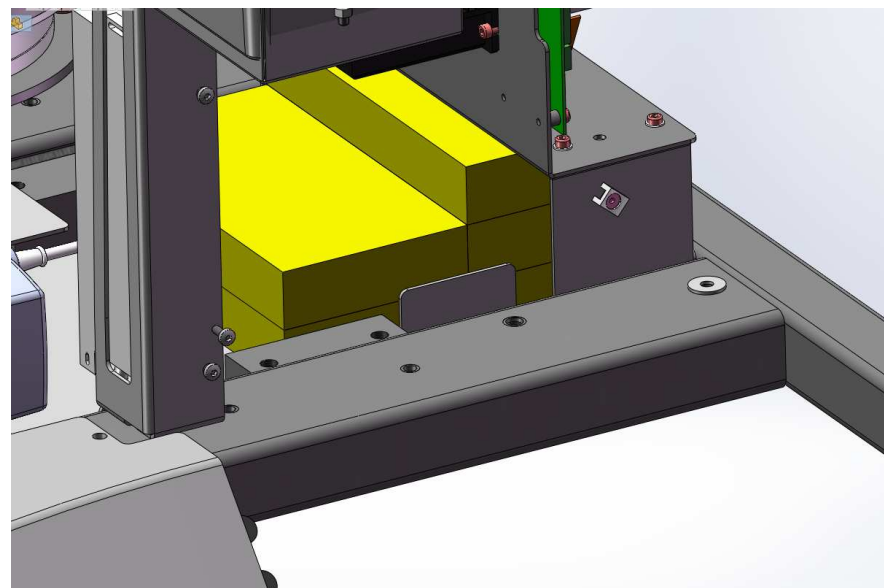
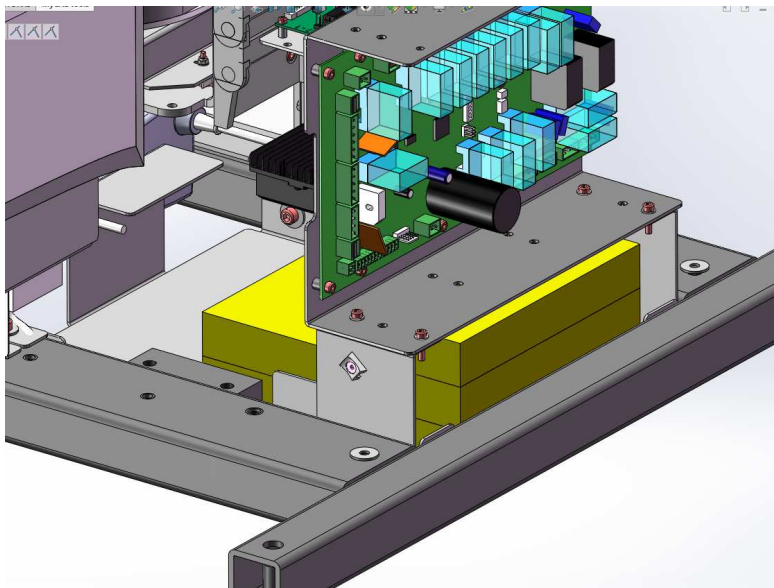
Unité exécution droite
Right handed unit
Unidad a la derecha

Contrepoids - Counterweight - Contrapeso

Placer les contrepoids dans le bâti

Place the counterweights in the frame

Coloque los contrapesos en el marco



Plateau / Plate / Bandeja

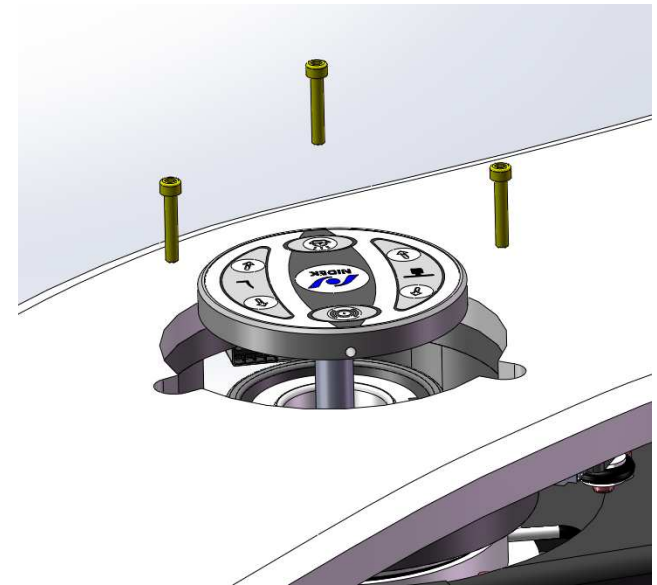
- Déballer le plateau
- Repérer le repère visuel sur le plateau et le moyeu
- Unpack the plate
- Locate visual landmark on plate and hub
- Desembalar la bandeja
- Detectar la marca visual en la bandeja y el cubo



- Poser le plateau en faisant coïncider les repères visuels
- Serrer le plateau (sachet 7)



Vissez fortement
Tighten securely
Apretar bien



- Install the plate by matching visual cues
- Screw the plate (bag 7)

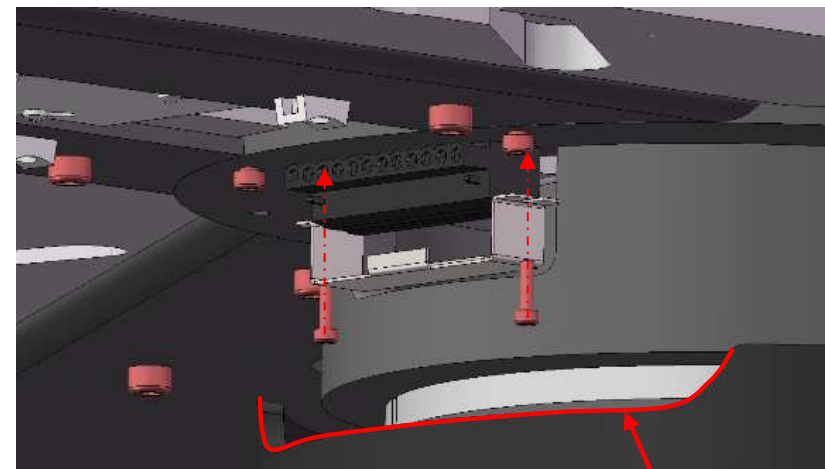


Clé de 5
5mm Allen key
Llave Allen de 5 mm

- Colocar la bandeja haciendo coincidir las marcas visuales
- Atornillar la bandeja (bolsa 7)

Fixation connecteurs sous plateau – Connectors fixation under tray - Fijación de conectores debajo de la bandeja

- Après le montage du plateau, fixer les connecteurs sous le plateau avec la visserie et les pattes fournies (sachet 8)
- After assembling the tray, fix the connectors under the tray with the screws and brackets provided (bag 8)
- Después de montar la bandeja, fije los conectores debajo de la bandeja con los tornillos y soportes proporcionados (bolsa 8)



Zone conseillée pour fixation des connecteurs.

Recommended area for fixing the connectors

Zona recomendada para la fijación de los conectores

Tensions sous plateau - Under tray voltages - Voltajes debajo de la bandeja

Les tensions disponibles sont délivrées sur le bornier situé sous le plateau :

1. **220V coupé** : appareils standards
2. **Basse tension** : Lampes à fente

Pour les appareils avec PC (AFC, OPD,...) le câble d'alimentation doit-être relié à la multiprise.

The available voltages are supplied on the terminals under the tray:

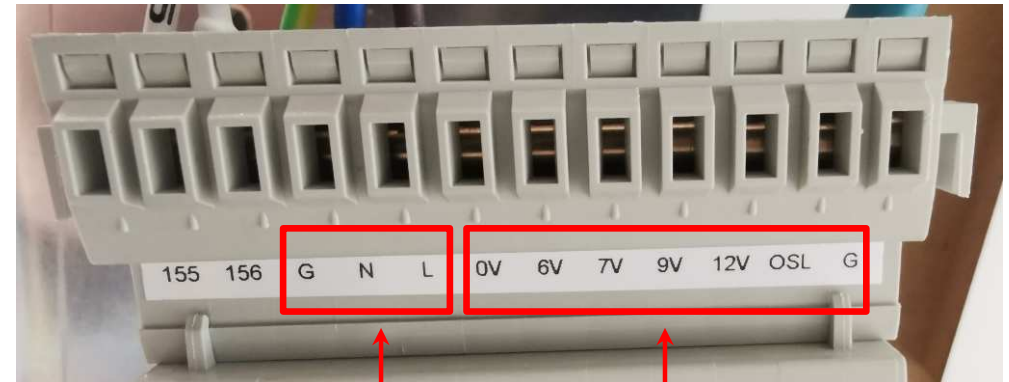
1. **220V** : standard devices
2. **Low voltage** : Slit lamps

For devices with integrated PC (AFC, OPD,...) the power cable must be plugged to the multisocket.

Los voltajes disponibles los proporcionan los bornes situados debajo de la bandeja:

1. **220V** : aparatos estándar
2. **Baja tensión** : Lámparas de hendidura

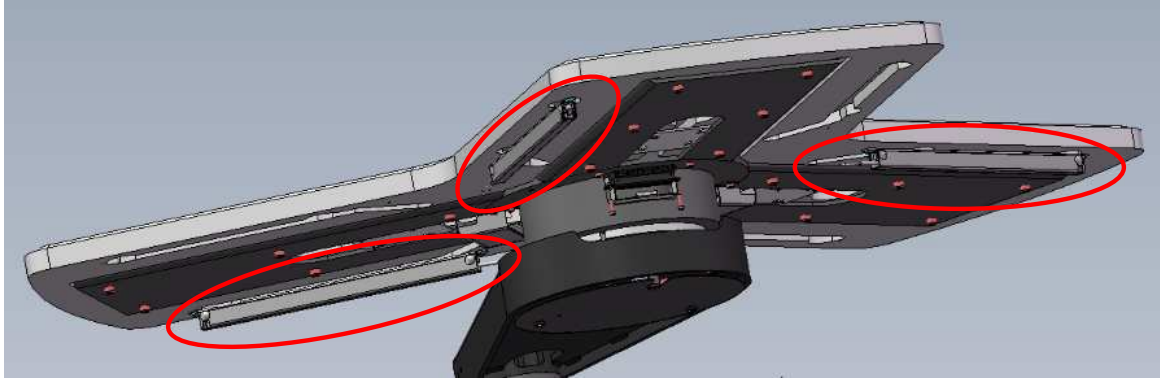
Por los aparatos con PC integrado (AFC, OPD, ...) el cable de alimentación debe estar conectado a la regleta.



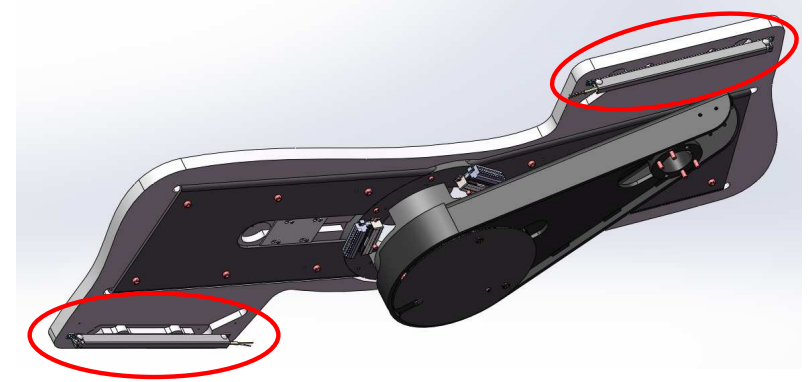
1

2

Branchement des sécurités sous plateau – Connecting under-plate safeties - Conexión de los dispositivos de seguridad debajo de la bandeja

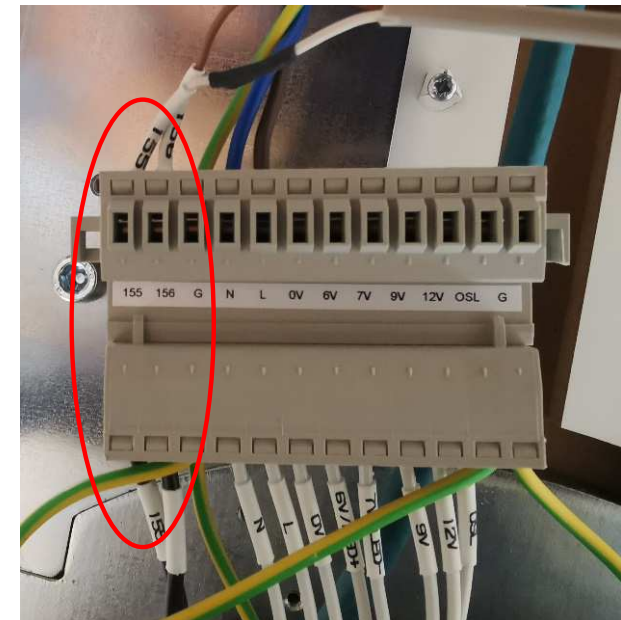


OT4300



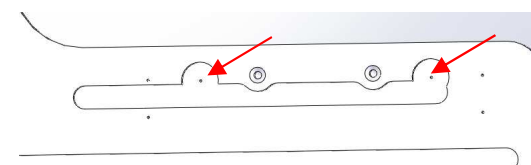
OT4200

- Prendre les fils des sécurités et les brancher sur les connecteurs plateaux correspondants.
- Take the safety cables and plug them into the corresponding tray connectors
- Tome los cabos de seguridad y enchúfelos en los conectores de la bandeja correspondiente.

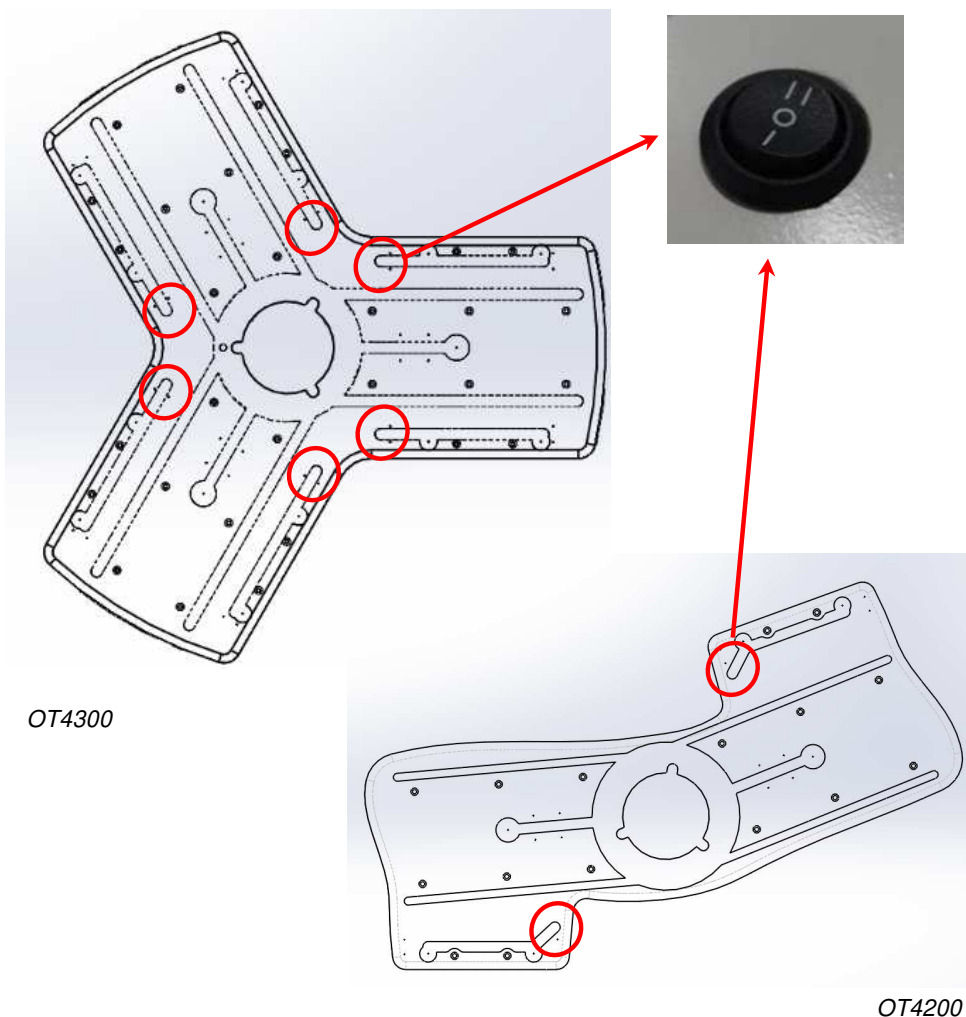
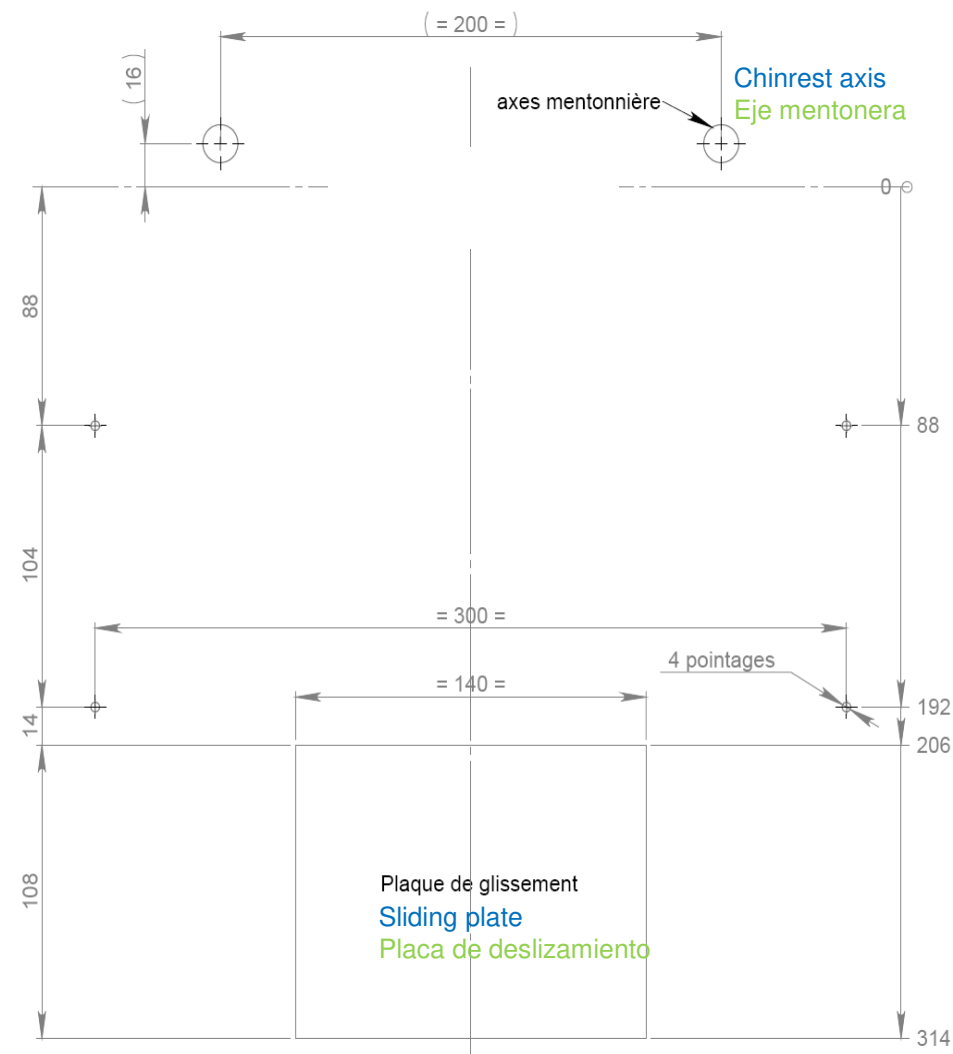


SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

- Percer le plateau pour installer le bouton, les rails et la plaque
- Drill a hole in the tray to install the button, the rails and the plate
- Taladrar la bandeja para instalar el botón, los carriles y la placa



Perçage pour mentonnière
Chinrest drilling
Mentonera perforación



OT4300

OT4200

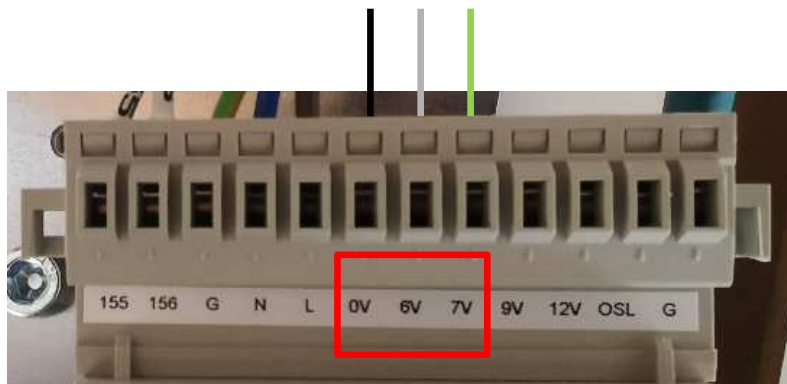
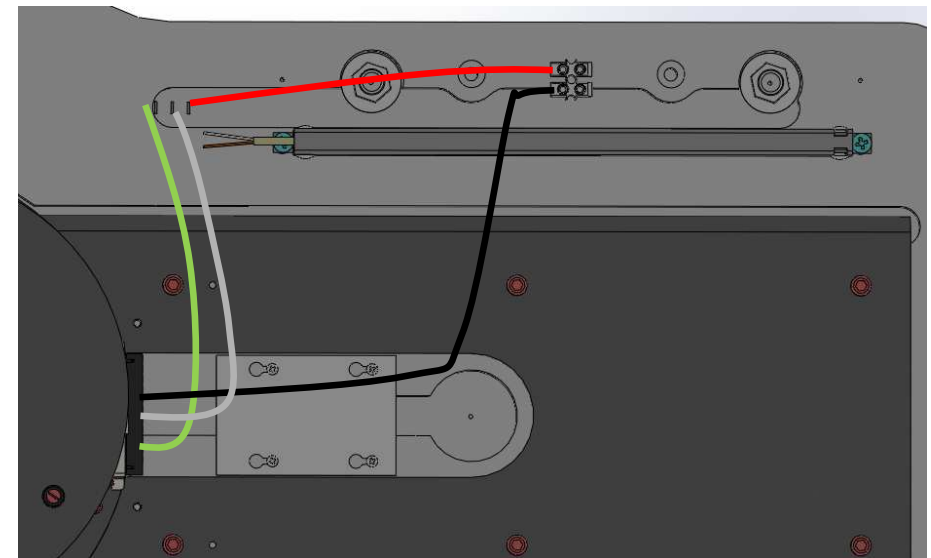
SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

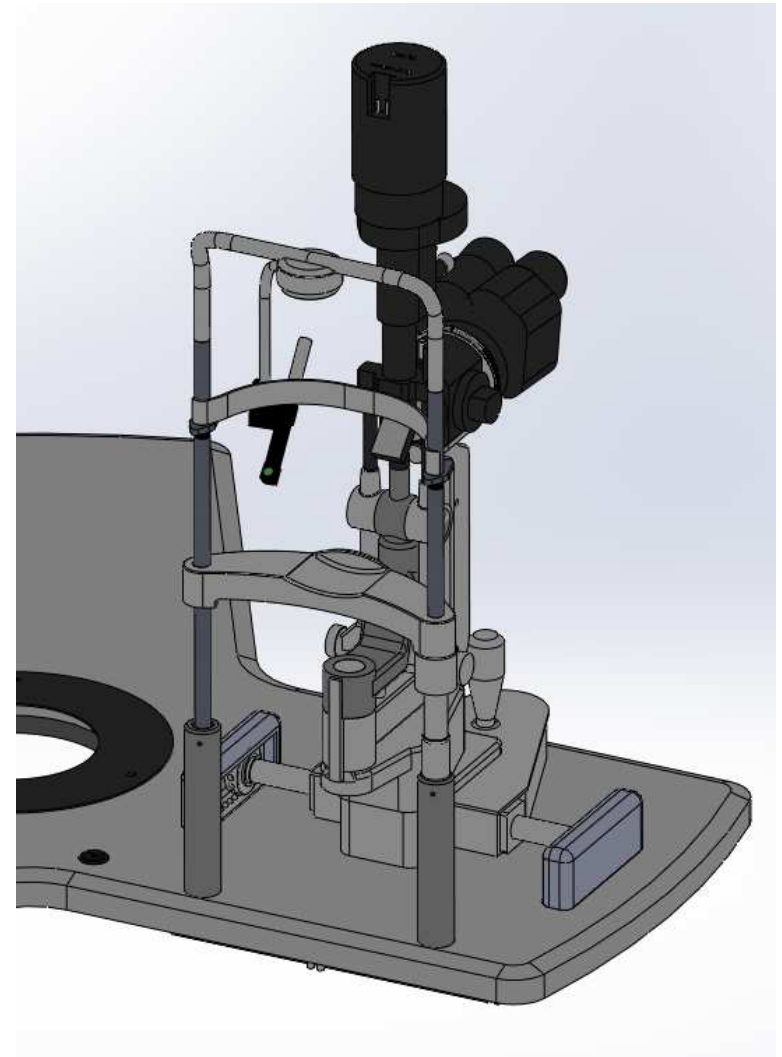
1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

- Visser les rails et la plaque de glissement
 - Monter les manchons
 - Installer la mentonnière
 - Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
 - Mettre les cache rails
 - Monter les oculaires
-
- Mount the sleeves
 - Install the chin strap
 - Place the base of the slit lamp on the rails
 - Put the rail covers on
 - Mount the eyepieces
-
- Apretar los carriles, apretar o pegar la placa de deslizamiento
 - Montar los manguitos
 - Instalar la mentonera
 - Colocar la base de la lámpara de hendidura
 - Poner los tapa carriles
 - Montar los oculares



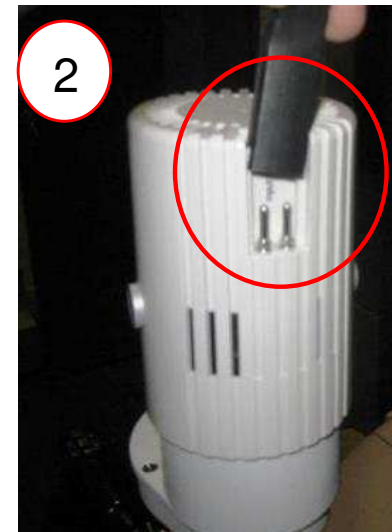
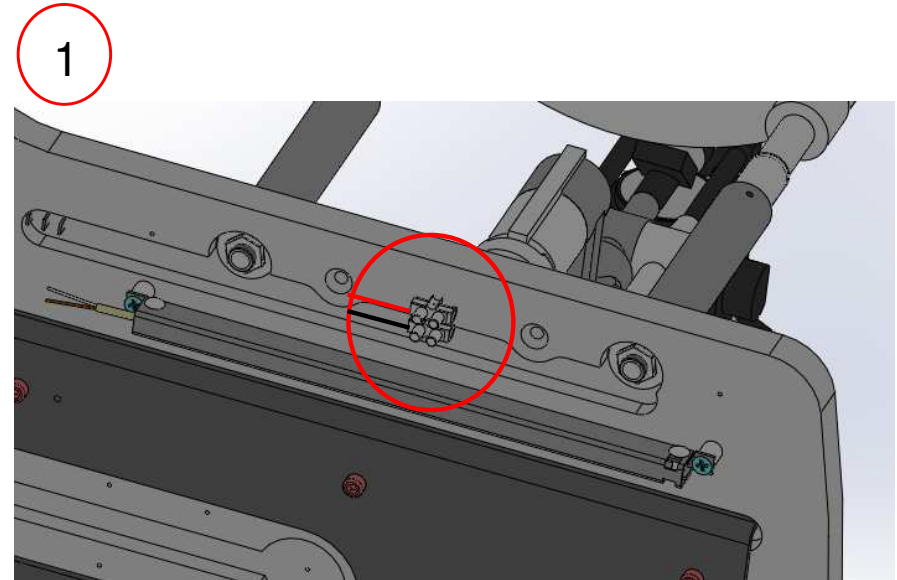
OT4300

SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

1. Raccorder l'alimentation de la lampe à fente sur le domino situé sous la semelle (0, 6 et 7V)
2. Raccorder l'alimentation sur la tête de la SL

1. Connect the power supply of the slit lamp to the domino located under the base (0, 6 and 7V)
2. Connect the power supply to the SL head

1. Conectar la alimentación de la lámpara de hendidura en el conector situado debajo de la suela (0, 6 y 7V)
2. Conectar la alimentación en el cabezal de la SL



SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sur carte mère - Wiring on motherboard - Cableado en la placa base

Connecteur P10 :

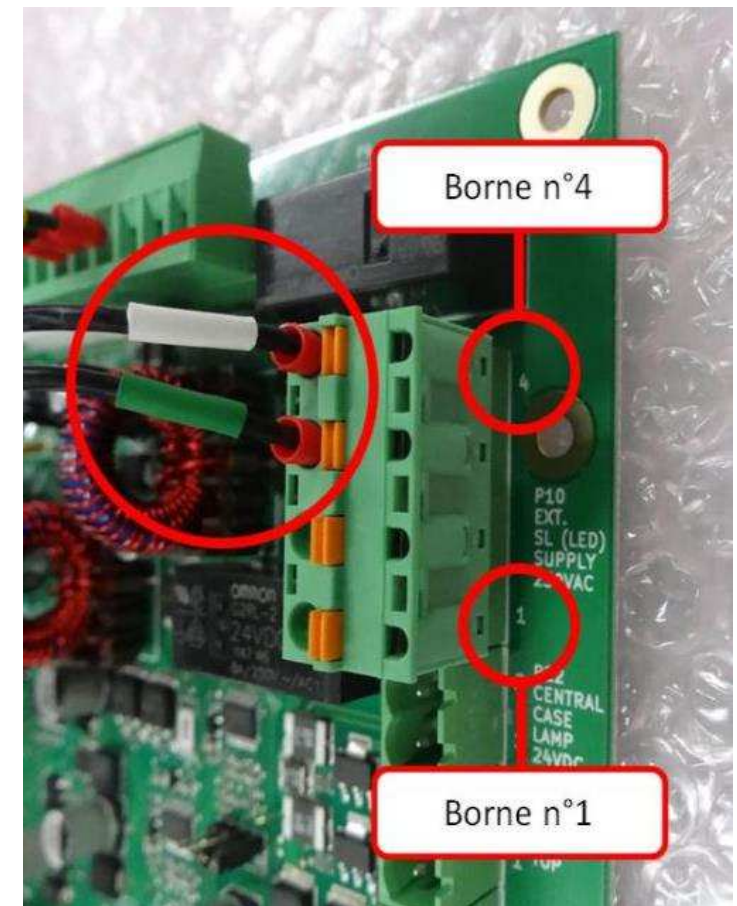
- Brancher le fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 3
- Brancher le fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 4
- Brancher les 2 fils à la sortie du transfo de la lampe à fente sur les bornes n° 1 et n° 2

Connector P10 :

- Connect the wire with green mark on the tray cable to terminal No. 3
- Connect the wire with white mark on the tray cable to terminal No. 4
- Connect the 2 wires to the output of the slit lamp transformer on terminals No. 1 and No. 2

Conector P10 :

- Conectar el hilo con la marca verde del cable bandeja al borne n° 3
- Conectar el hilo con la marca blanca del cable bandeja al borne n° 4
- Conectar los 2 hilos a la salida del transformador de la lámpara de hendidura a los bornes n° 1 y n° 2



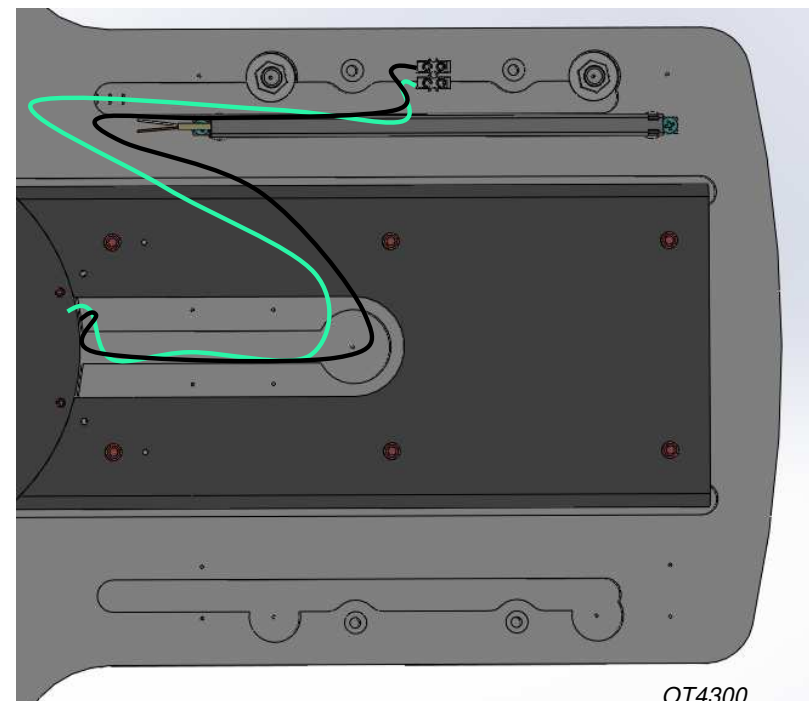
SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



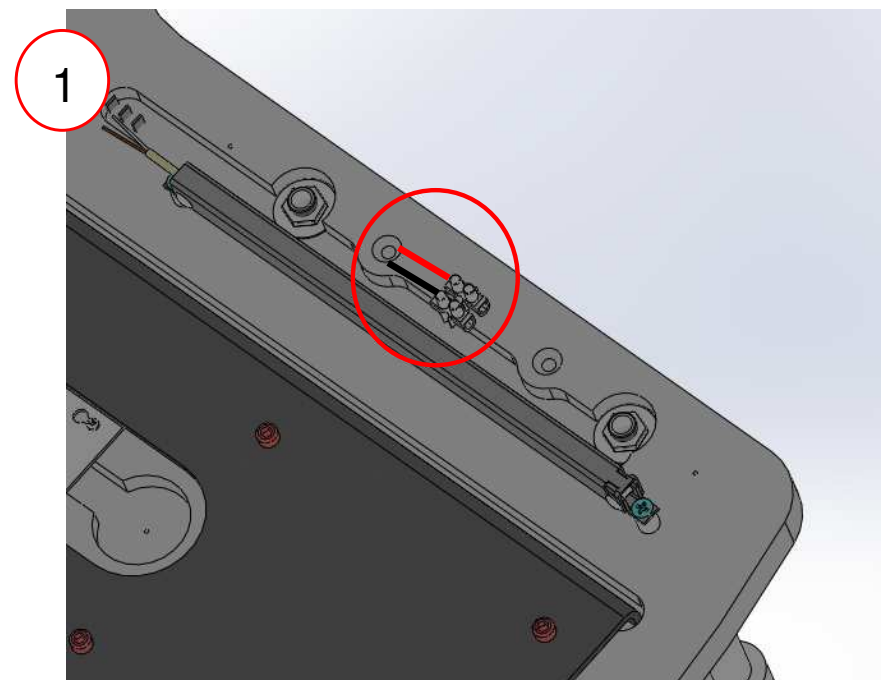
OT4300

SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

1. Raccorder l'alimentation de la lampe à fente sur le domino situé sous la semelle
2. Raccorder l'alimentation sur la tête de la SL

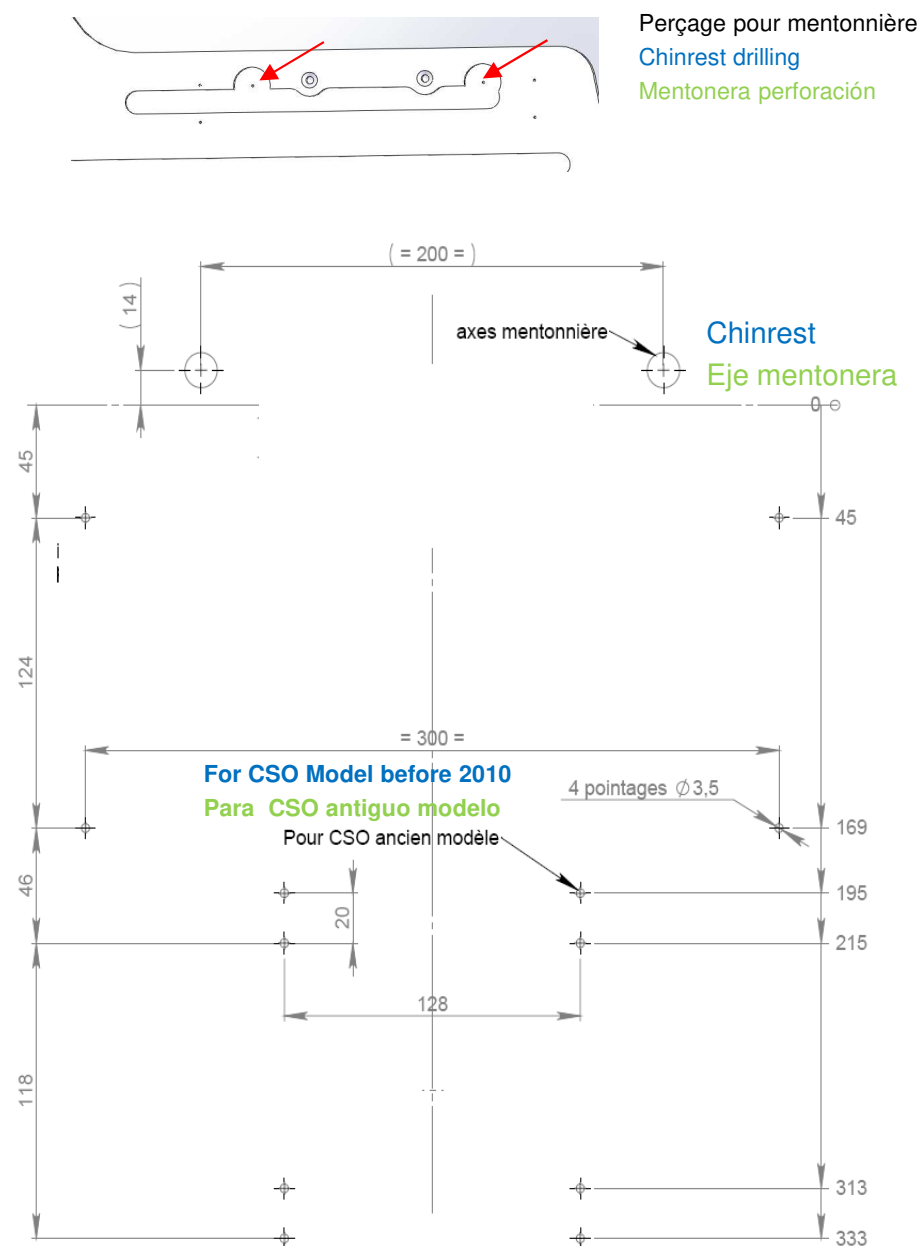
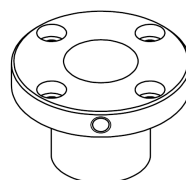
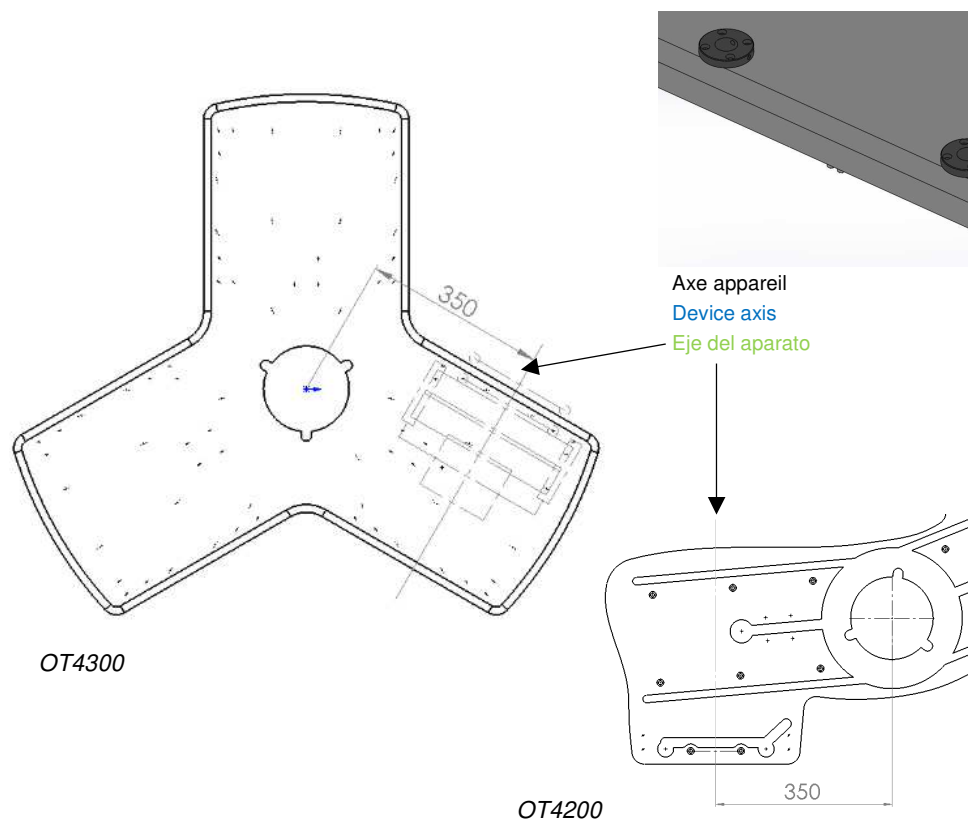
1. Connect the power supply of the slit lamp to the domino under the base
2. Connect the power supply to the SL head

1. Conectar la alimentación de la lámpara de hendidura en el conector situado debajo de la suela
2. Conectar la alimentación en el cabezal de la SL



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Percer le plateau pour installer les rails et la plaque
- Les manchons CSO sont fixés après perçage du plateau
- Drill a hole in the tray to install the rails and plate
- The CSO sleeves are fixed after drilling the plate
- Taladrar la bandeja para instalar los carriles y la placa
- Los manguitos CSO se fijan después de perforar la placa



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Montage carte tension dans le carter (fixée par 2 vis) et fixer l'ensemble sous le plateau

- Voltage board assembly in his box (fixed with 2 screws) and fixed under the plate

- Montaje de la tarjeta de tensión en la carcasa (fijada con 2 tornillos) y fijación del conjunto debajo de la placa

"OUT" : Alimentation de la SL
(connecté à la lampe de la SL)

**"OUT": connected to the
bulb of the SL**

**"OUT" : Alimentación de
la SL**

"IN" : Alimentation de la SL
(connecté au domino sous le plateau)

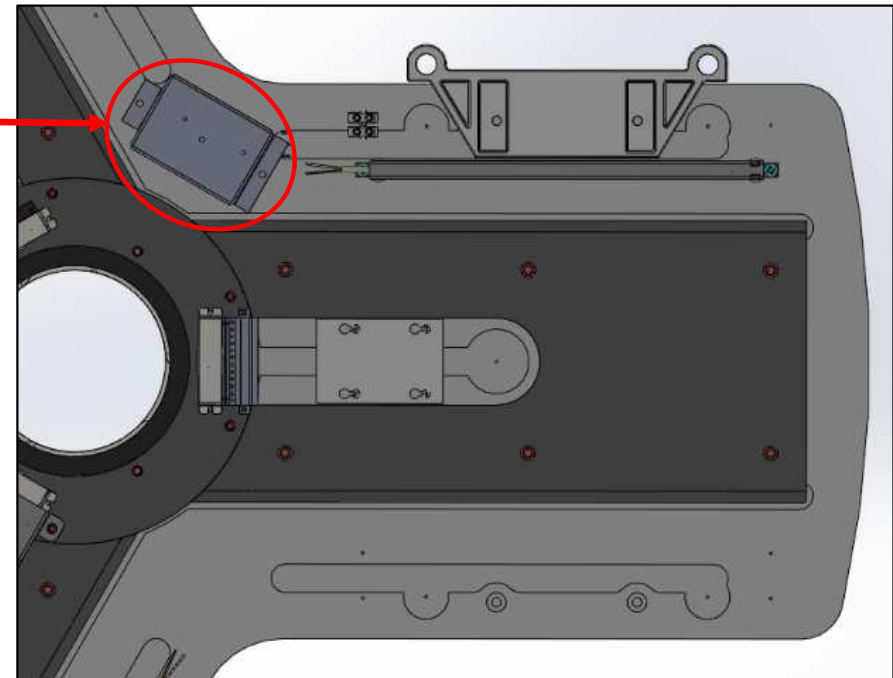
**"IN": connected to the
terminal under the table top**

**"IN" : Alimentación de la SL
(conectada en conector
debajo de bandeja)**

CSO" : Voltage dimmer

**"CSO" : Variación de tensión
(conectado en statif de la sl)**

"C.S.O." : Variation de tension
(connecté au statif de la SL)



OT4300

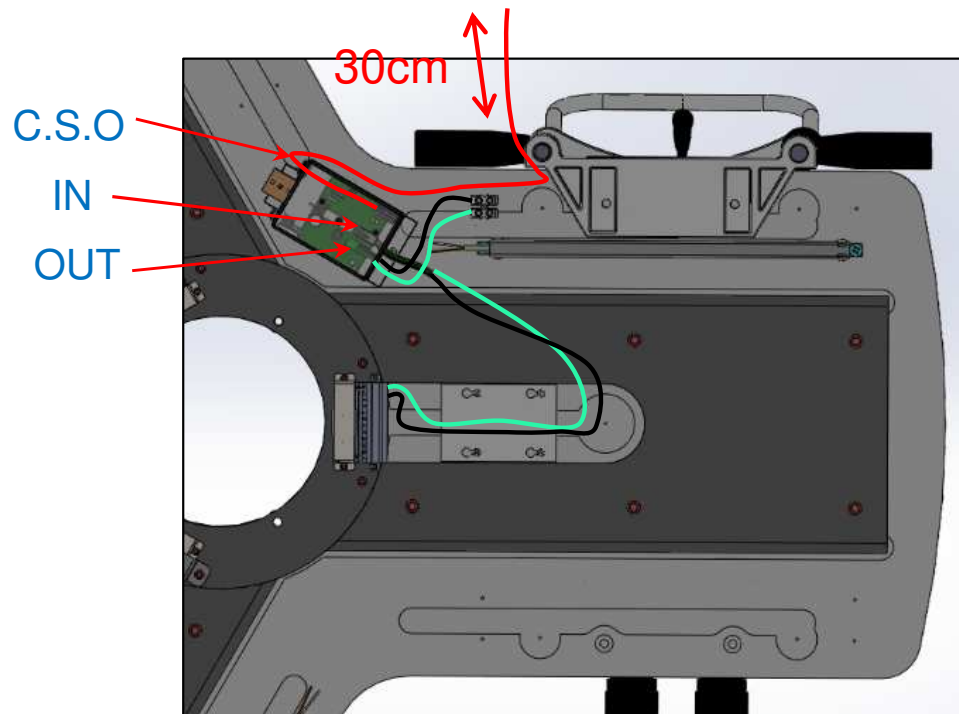
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau - Cabling under tray - Cableado bajo la bandeja

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les cables avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



A : 12V if SL-991, 6V if SL-981
B : 0V SL

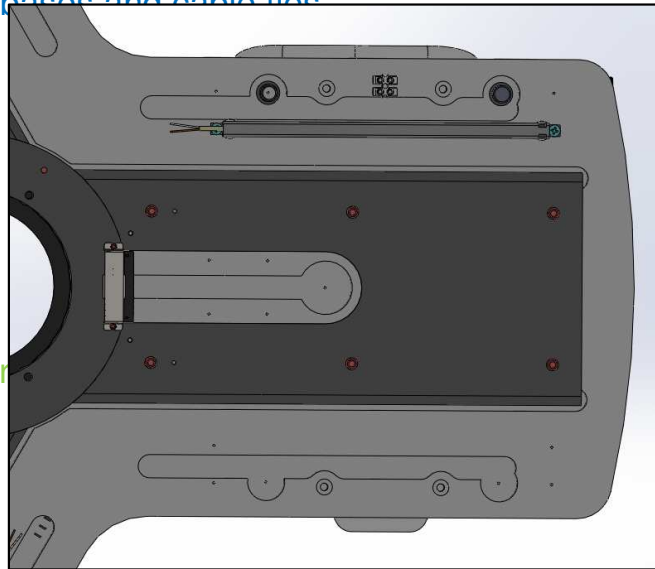
B A

Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

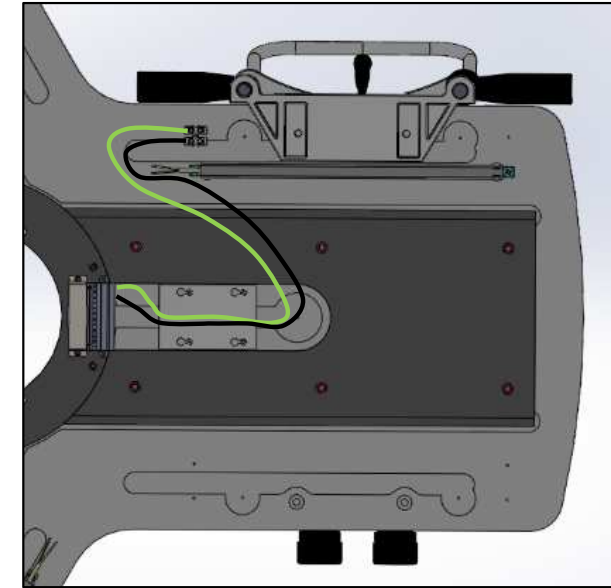
Câblage sous plateau si SL9900 (LED) - Under tray wiring if SL9900 (LED) - Cableado bajo la bandeja si SL9900 (LED)

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les cables avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties



1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para abrazaderas



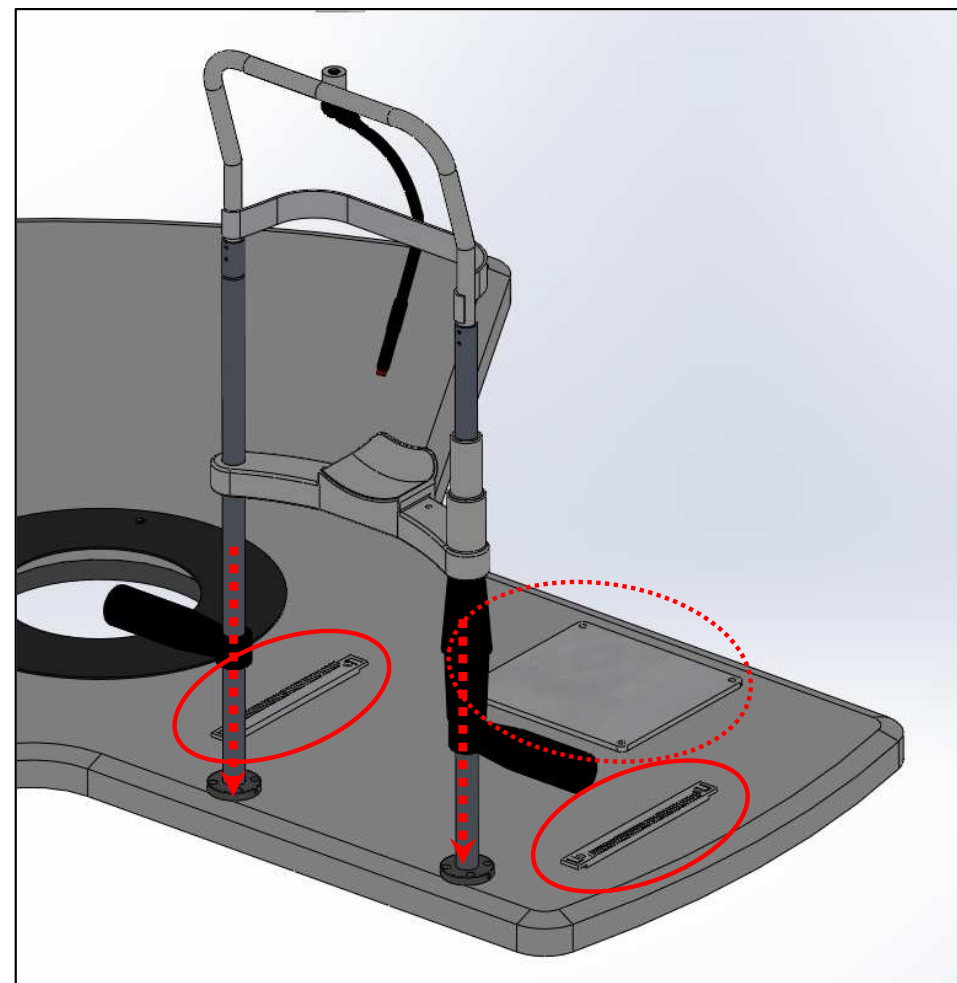
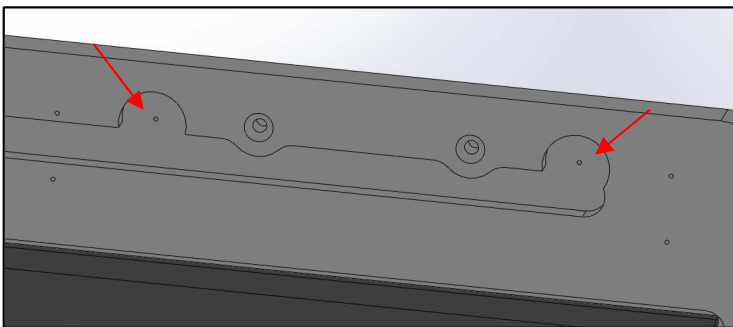
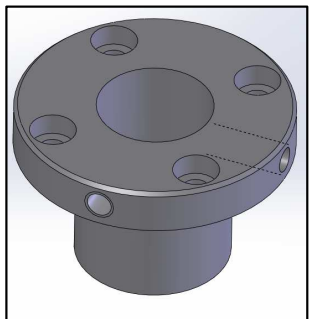
OT4300



0V 12V

Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Visser la plaque de glissement et les 2 rails
- Glisser et visser la mentonnière dans les manchons
- Screw on the sole plate, sliding plate and 2 rails
- Slide and screw the chin strap into the sole
- Apretar la suela, la placa de deslizamiento y los 2 carriles
- Deslizar y apretar la mentonera en la suela



Perçage Ø20 pour monter les manchons

Drilling Ø20 to mount the sleeves

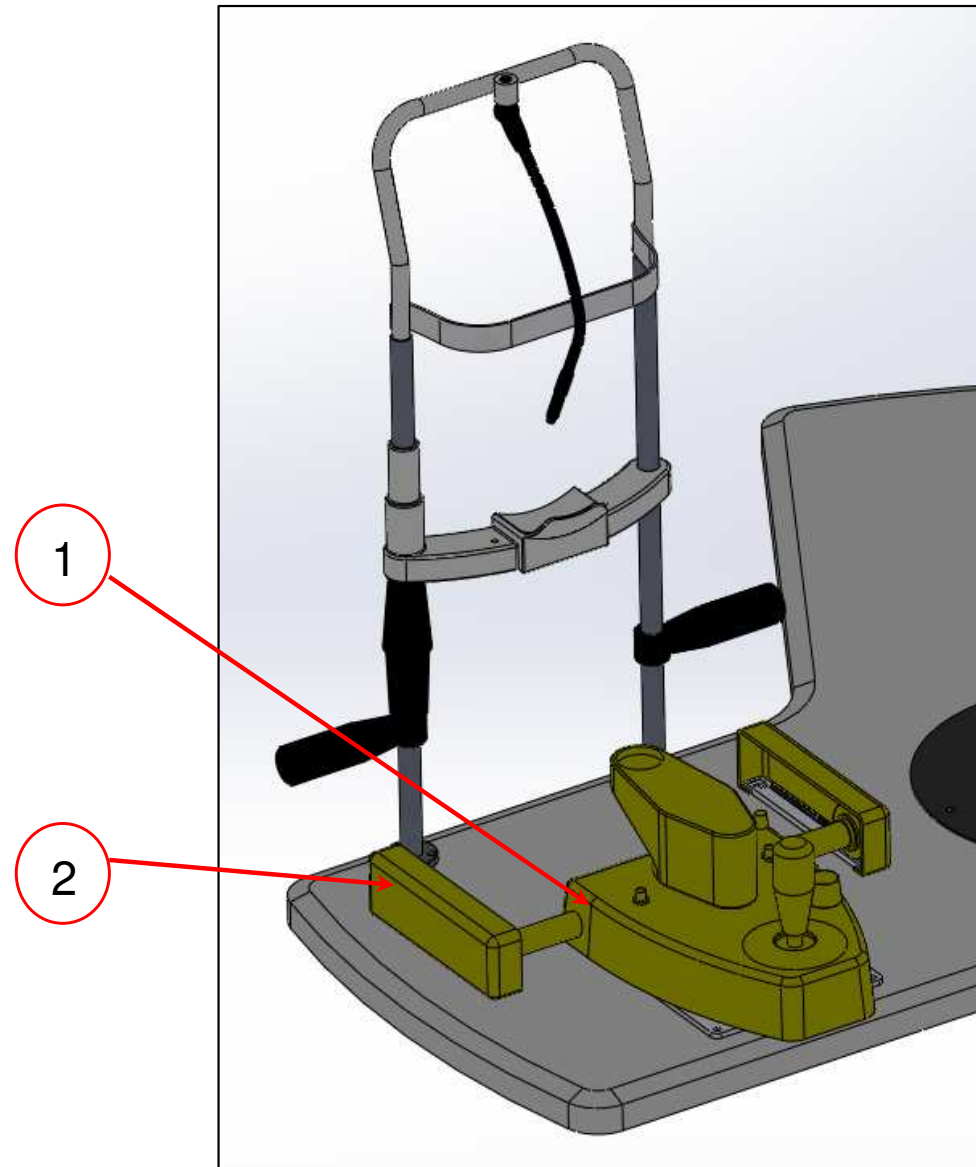
Taladrado Ø20 para montar los manguitos

Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
2. Monter les 2 cache rails

1. Place the baseplate of the slit lamp on the rails
2. Fit the 2 rail covers

1. Colocar la base de la lámpara de hendidura en los carriles
2. Montar los 2 tapa carriles

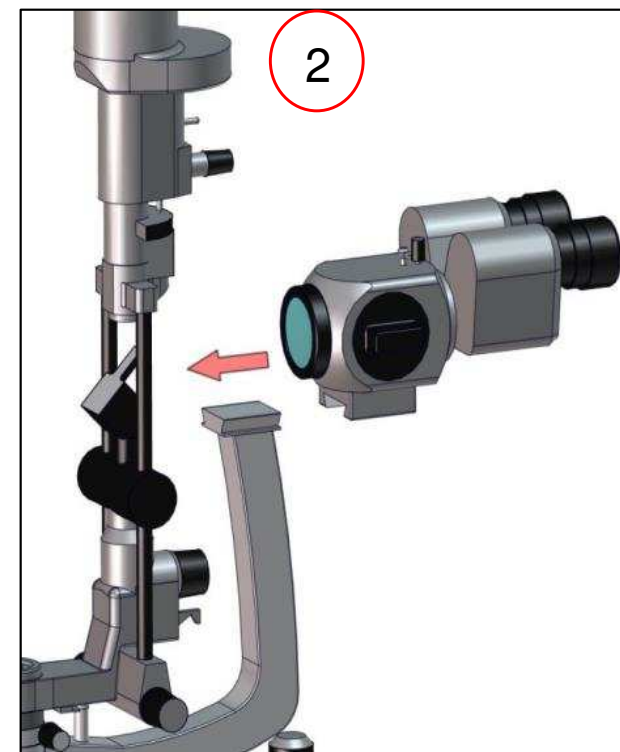


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Visser le support des oculaires sur l'embase
2. Monter les oculaires

1. Screw the eyepiece holder onto the base plate
2. Fit the eyepieces

1. Apretar el soporte de los oculares en la base
2. Montar los oculares

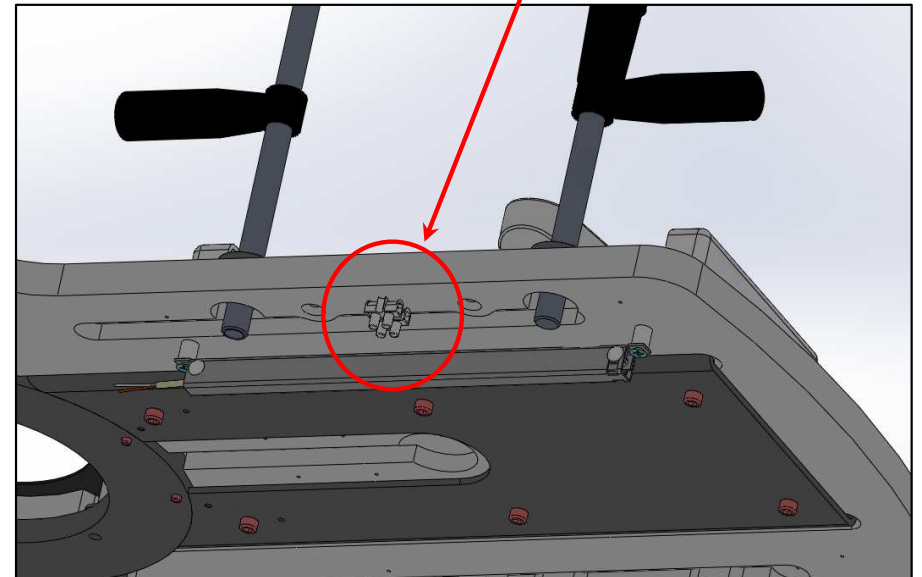
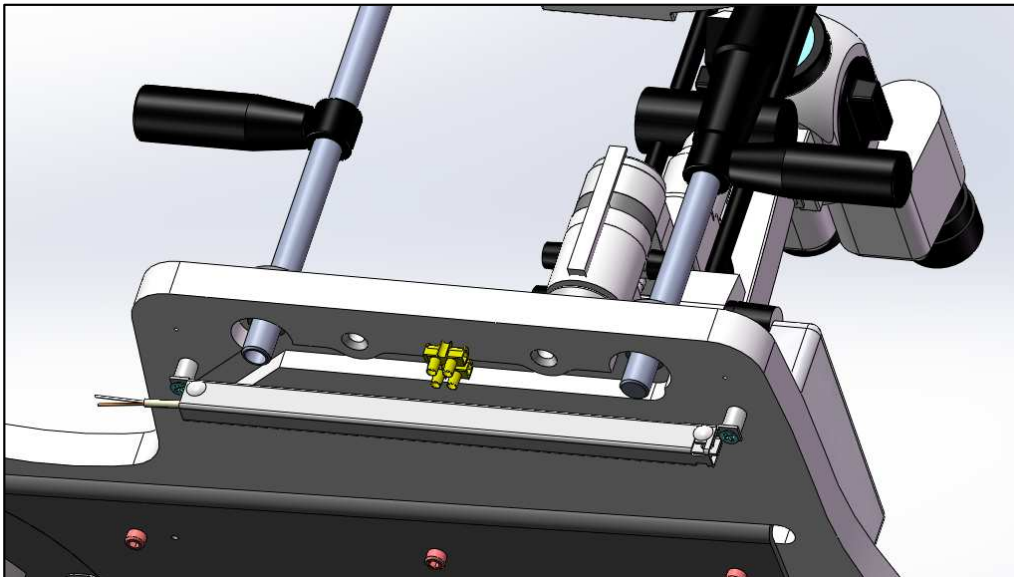
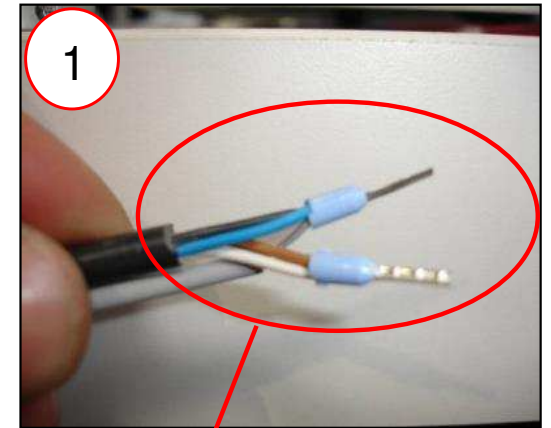


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Raccorder l'alimentation de la SL sur le domino situé sous le plateau
2. Raccorder l'alimentation sur la tête et sur le statif de la SL

1. Connect the SL power supply to the domino under the try
2. Connect the power supply to the head and the SL stand

1. Conectar la alimentación de la SL en el conector situado debajo de la bandeja
2. Conectar la alimentación en el cabezal y en la base de la SL

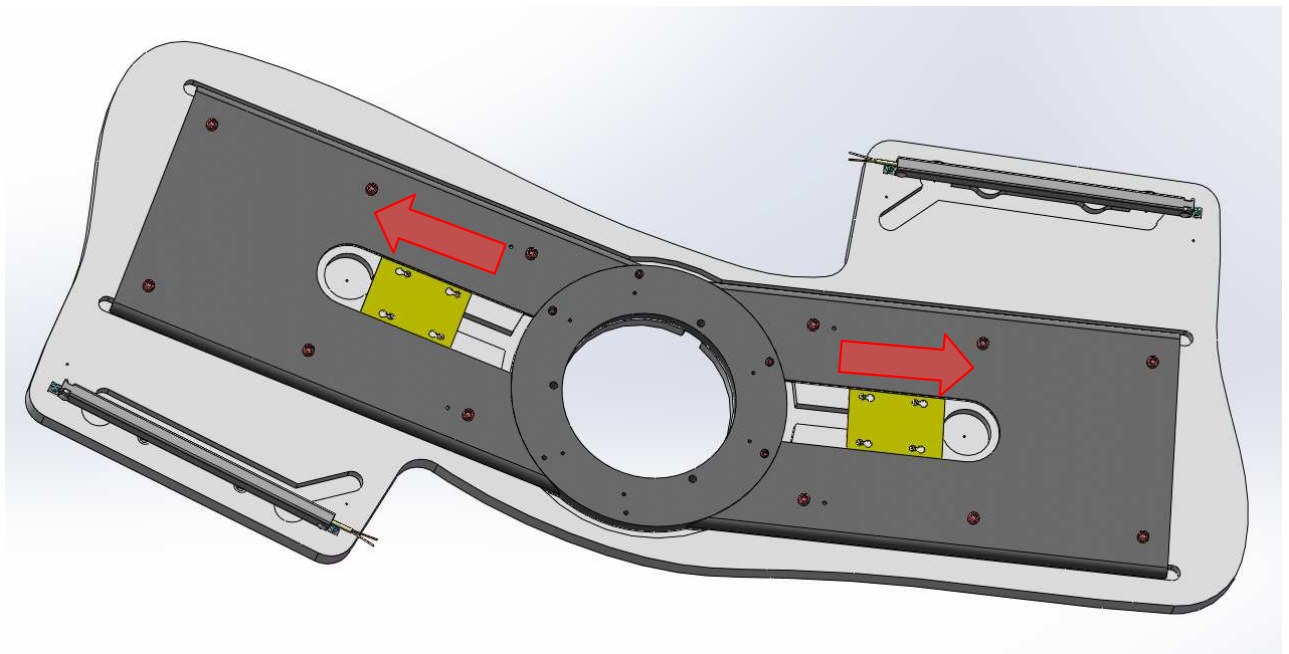


Plateau / Plate / Bandeja

- Passer les câbles dans les rainures et fixer les caches sous plateau
- Insert the cables in the grooves and fix the covers under the table-top
- Pasar los cables por las ranuras y fijar los embellecedores bajo la bandeja



Tournevis cruciforme
Philips screwdriver
Destornillador cruciforme

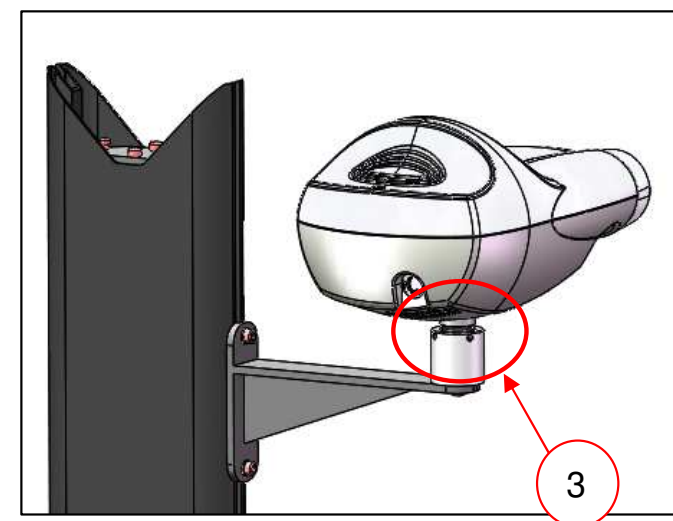
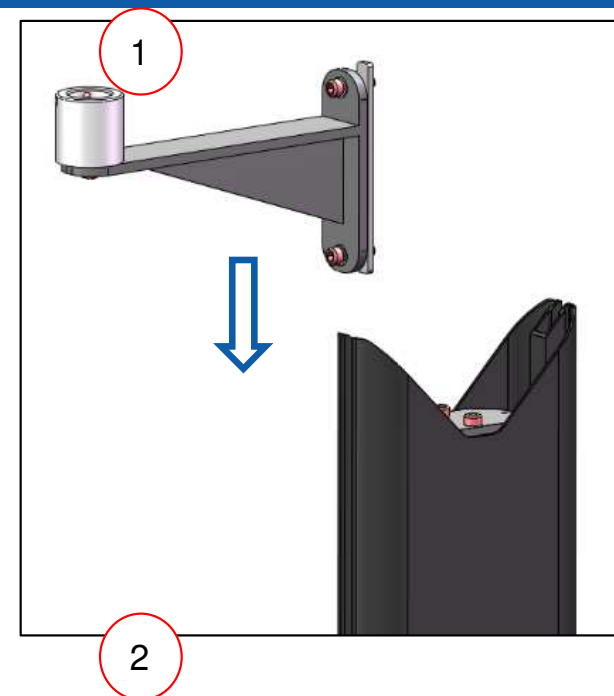


Projecteur - Projector - Proyector

1. Installer le support sur la colonne. Serrer les 2 vis CHC TB 6x25.
2. Poser le projecteur sur son support.
3. Serrer les 2 vis de fixation.
4. Raccorder le projecteur (230V + données).
5. Passer le câble d'alimentation fourni avec le CP dans la colonne puis le brancher sur la multiprise.
6. Passer le câble 7x7 dans la colonne.

1. Fit the bracket on the column. Tighten the 2 CHC TB 6x25 screws.
2. Install the spot lamp on its bracket.
3. Tighten the 2 fixing screws.
4. Connect the spot lamp (230V + data).
5. Route the power cable supplied with the CP in the column and connect to the connection strip.
6. Route the 7x7 cable in the column.

1. Instalar el soporte en la columna con 2 tornillos CHC TB 6x25.
2. Instalar el proyector sobre su soporte.
3. Apretar los 2 tornillos de fijación.
4. Conectar el proyector (230V + cable de datos).
5. Pasar por la columna el cable de alimentación incluido con el CP y conectarlo a la regleta de enchufes.
6. Pasar el cable 7x7 por la columna.

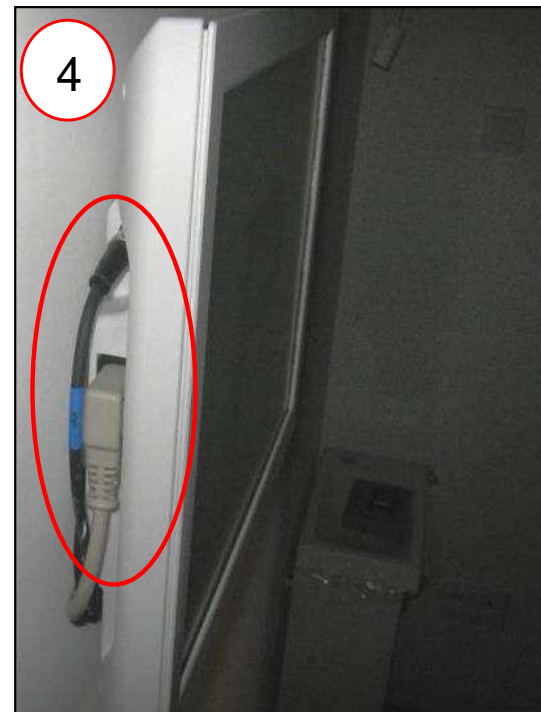
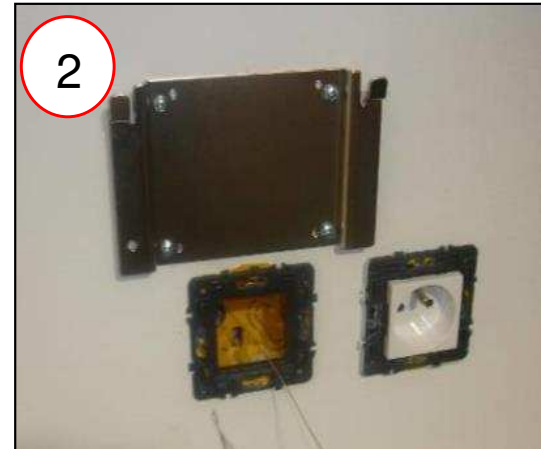


Ecran SC - SC Display - Pantalla SC

1. Prévoir l'arrivée de l'alimentation 230V, et éventuellement le passage du câble de transmission de données
2. Visser le support LCD au mur
3. Poser l'écran sur ce support
4. Raccorder l'écran (230V + données)

1. Provide for the incoming cable of the 230V power supply, and possibly the passage of the data transmission cable
2. Screw the LCD bracket to the wall
3. Place the screen on this bracket
4. Connect the screen (230V + data)

1. Prever una llegada de corriente 230V y eventualmente el paso del cable de transmisión de datos
2. Apretar el soporte de la pantalla a la pared
3. Colocar la pantalla en el soporte
4. Conectar el proyector (230V + datos)



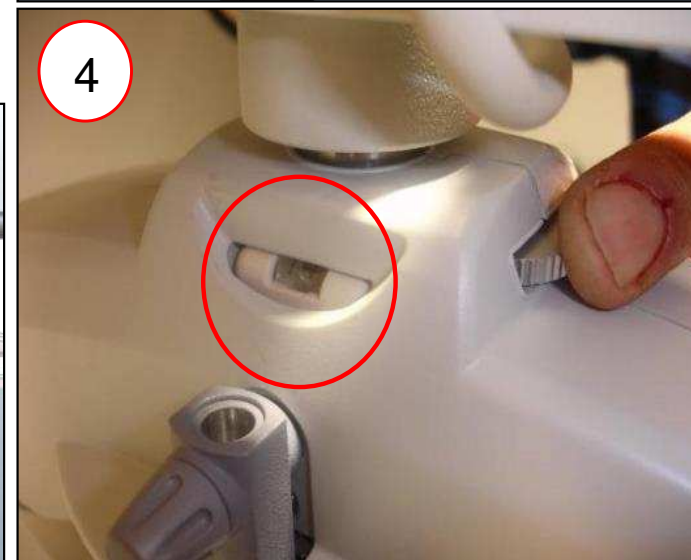
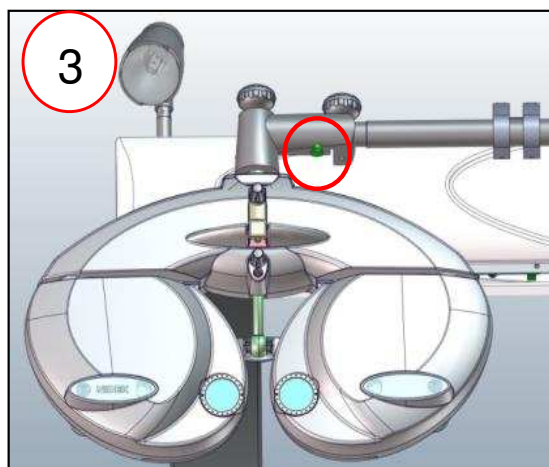
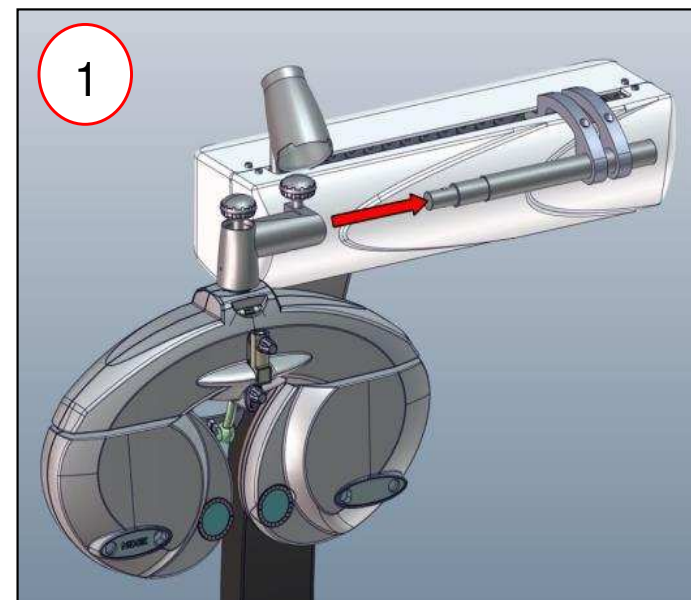
Réfracteur - Foropter - Refractor

La tête - The head - El cabezal

1. Glisser la tête du réfracteur sur son axe
2. Serrer les 2 vis moletées
3. Poser la vis de sécurité (FHC 6x25)
4. Régler le niveau de la tête du réfracteur

1. Slide the refractor head on its axis
2. Tighten the 2 knurled screws
3. Install the safety screw (FHC 6x25)
4. Adjust the level of the refractor head

1. Deslizar el cabezal refractor sobre su eje
2. Apretar los 2 tornillos moleteados
3. Colocar el tornillo (FHC 6x25)
4. Ajustar el nivel del cabezal del refractor



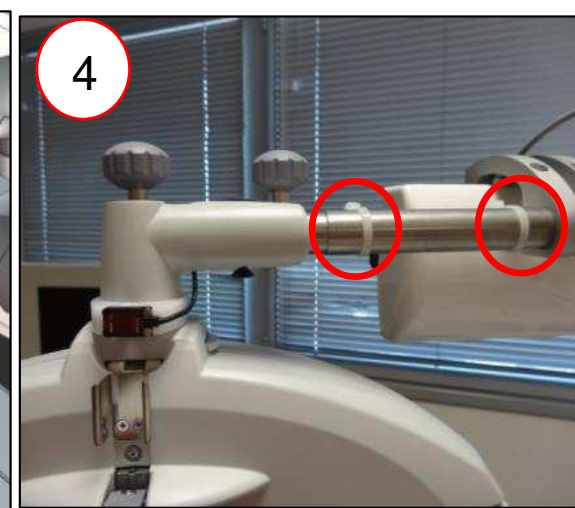
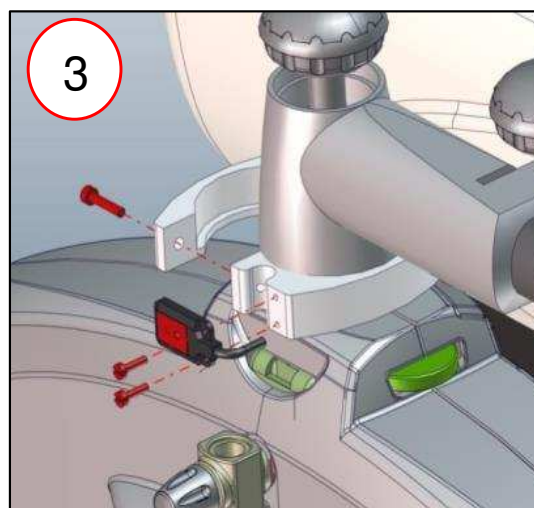
Réfracteur - Foropter - Refractor

La tête - The head - El cabezal

1. Raccorder la tête du RT à son câble, l'autre extrémité du câble étant connectée sur le boîtier
2. Installer la tige de vision de près et son test
3. Si vous avez une cellule de sécurité, installez la avec son support
4. Fixer le(s) câble(s) sur l'axe avec des colliers

1. Connect the RT head to its cable, as the other end of the cable is connected to the housing
2. Install the close vision rod and its testing device
3. If you have a safety cell, install it with its holder
4. Attach the cable(s) to the axis with cable ties

1. Conectar el cabezal del RT a su cable, con el otro extremo del cable conectado a la caja
2. Instalar el vástago de visión de cerca y su test
3. Si dispone de una célula de seguridad, instálela con su soporte
4. Fijar el cable (o los cables) al eje con abrazaderas



Réfracteur - Foropter - Refractor

La console - Display - La consola

- Raccorder le câble de la console du RT :
une extrémité sur la console, la seconde
sur le boîtier du RT
- Connect the RT control panel cable: one end to
the panel, the second to the RT box
- Conectar el cable de la consola del RT : Un
extremo en la consola y el segundo en la
caja del RT



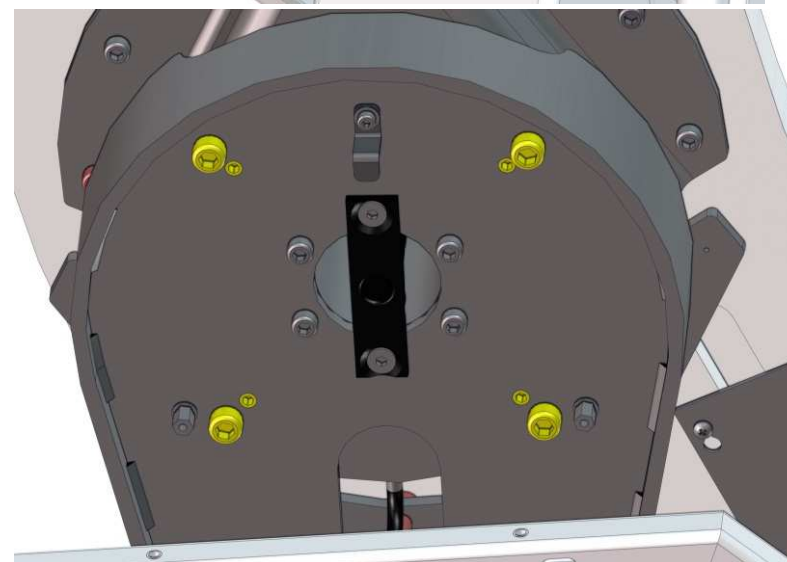
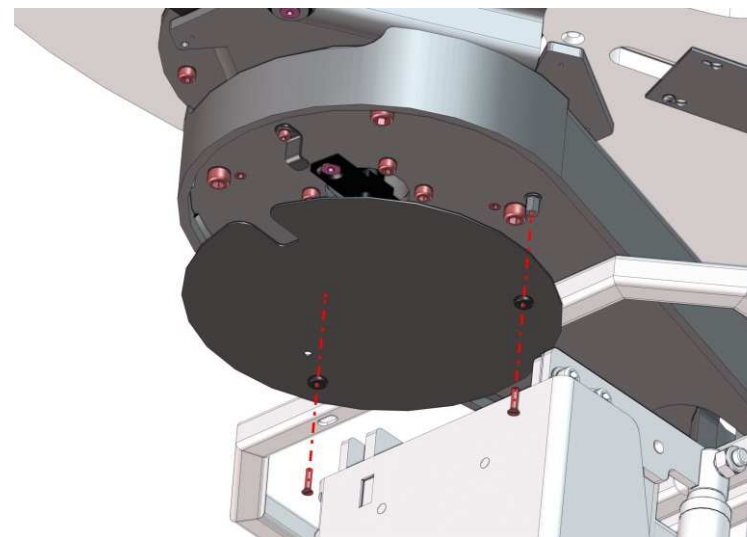
Plateau / Plate / Bandeja

- Placer les appareils sur le plateau et vérifier que le frein du plateau ne frotte pas quand le plateau tourne
- Place the appliances on the table-top and check that the table-top brake does not rub when the table-top rotates
- Colocar los aparatos sobre la bandeja y comprobar que el freno de la bandeja no roza cuando gira esta última



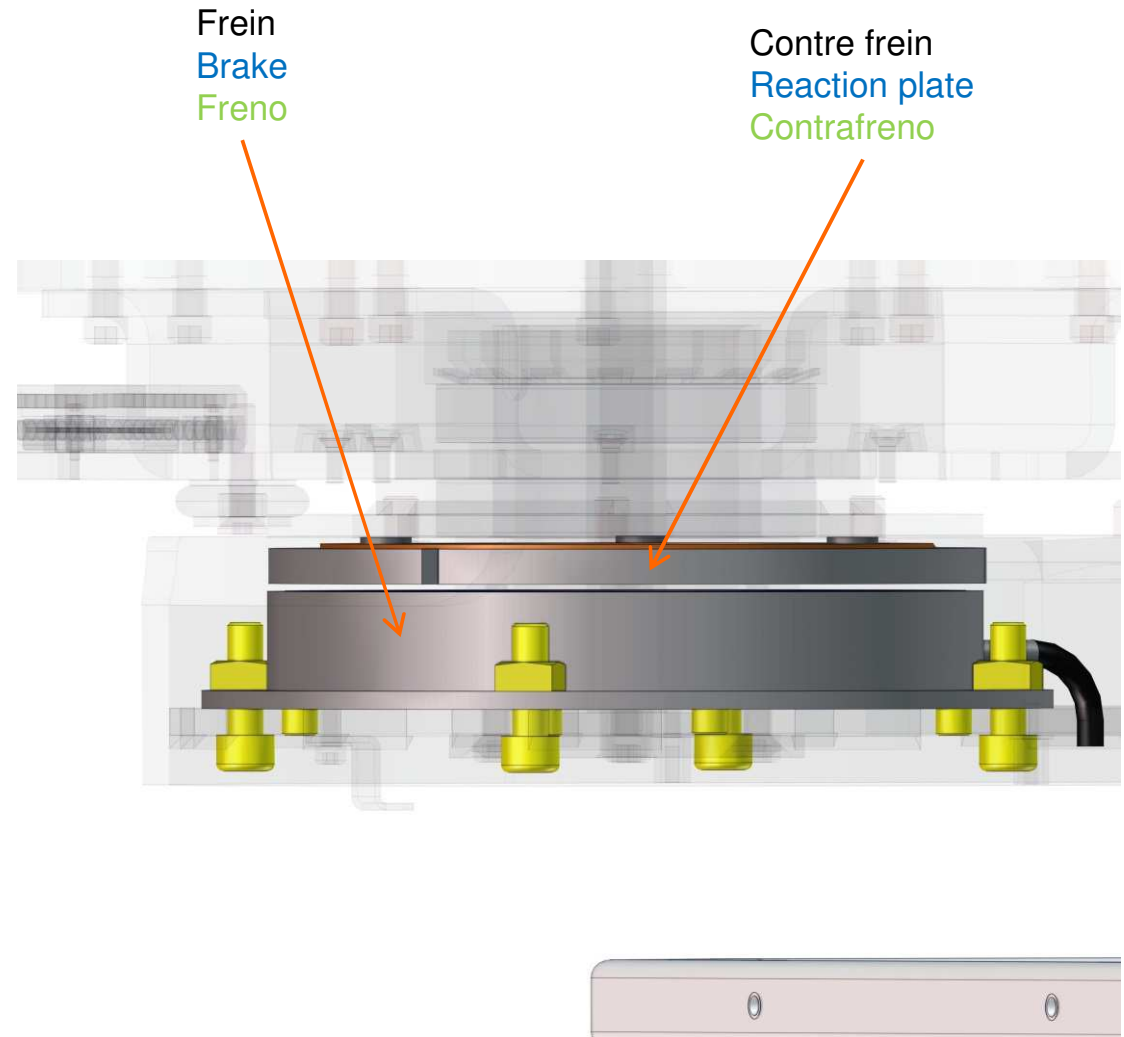


Clé allen de 6 et
de 4
6mm and 4mm
Allen keys
Llaves Allen de 6
y de 4 mm



- Si besoin enlever les 2 vis de la sécurité sous moyeu, et se servir des 8 vis pour parfaire le réglage
- If necessary remove the 2 screws from the safety under hub and use the 8 screws to make the final adjustment
- Si fuera necesario, retirar los 2 tornillos de la seguridad bajo cubo y utilizar los 8 tornillos para perfeccionar el ajuste

- L'écart entre le frein et le contre frein doit être au minimum sans qu'ils ne se touchent quand le plateau tourne
- The clearance between the brake and the reaction plate should be as small as possible without them touching when the table-top rotates
- La separación entre el freno y el contrafreno debe ser la menor posible, sin que se toquen cuando gira la bandeja



Tiroir pour unité à droite / Drawer for right unit / Cajón por mesa a la derecha

- Placer les tubes comme indiqué et les fixer
(4 vis CHC 6x16 + 4 rondelles L6)
- Position the tubes as shown and fix them (4 CHC 6x16 screws + 4 L6 washers)
- Colocar los tubos como se indica en la figura y fijarlos (4 tornillos CHC 6x16 + 4 arandelas L6)



Clé allen de 5
5mm Allen key
Llave Allen de 5 mm

Table à droite
Table on the right
Mesa a la derecha

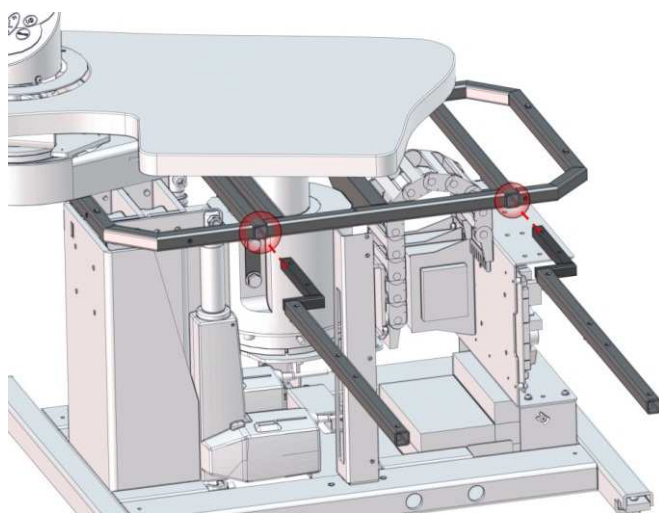
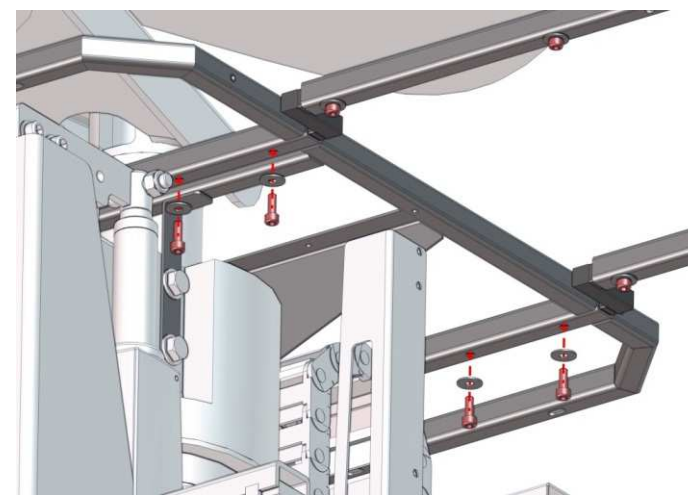
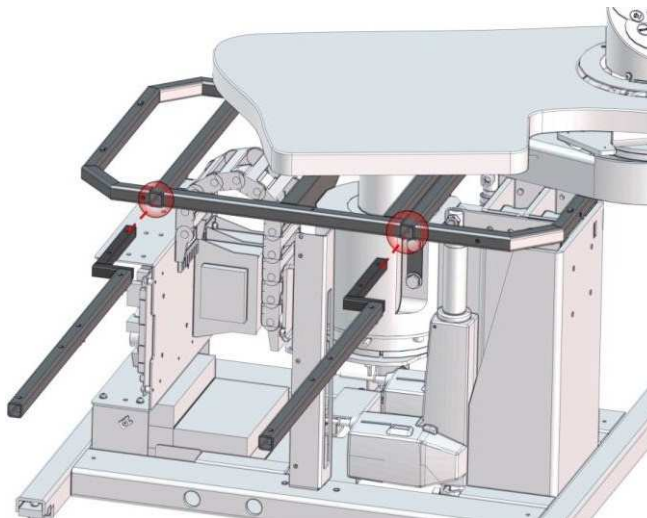
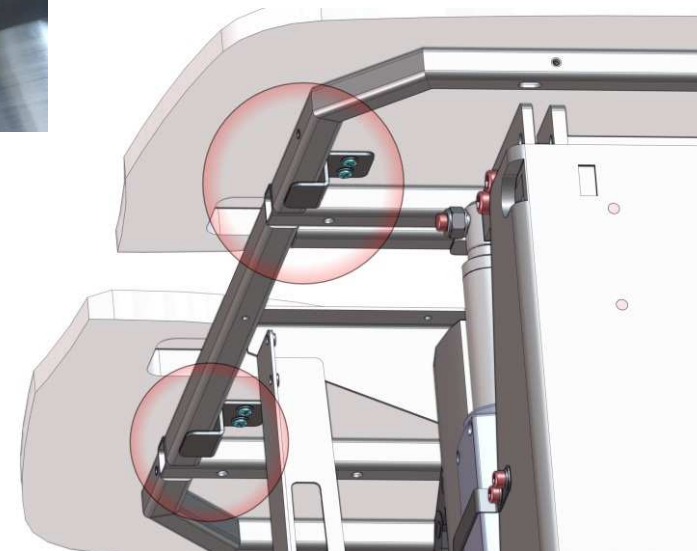
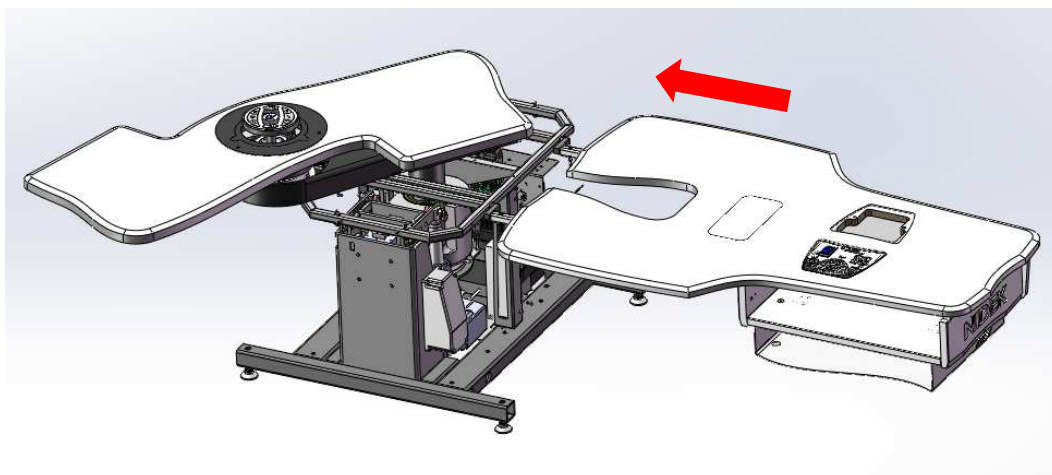
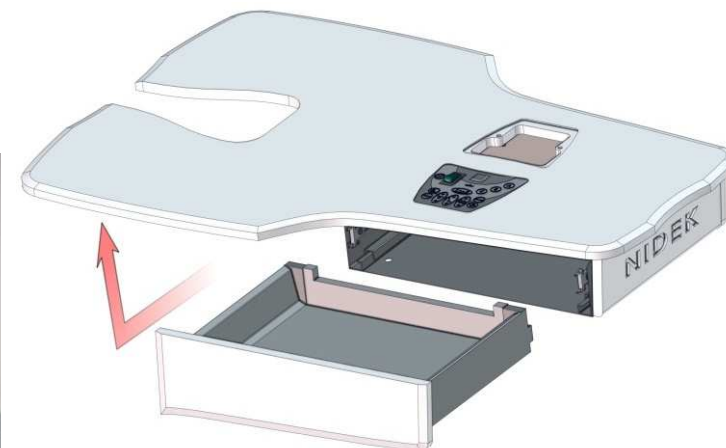


Table à gauche
Table on the left
Mesa a la izquierda



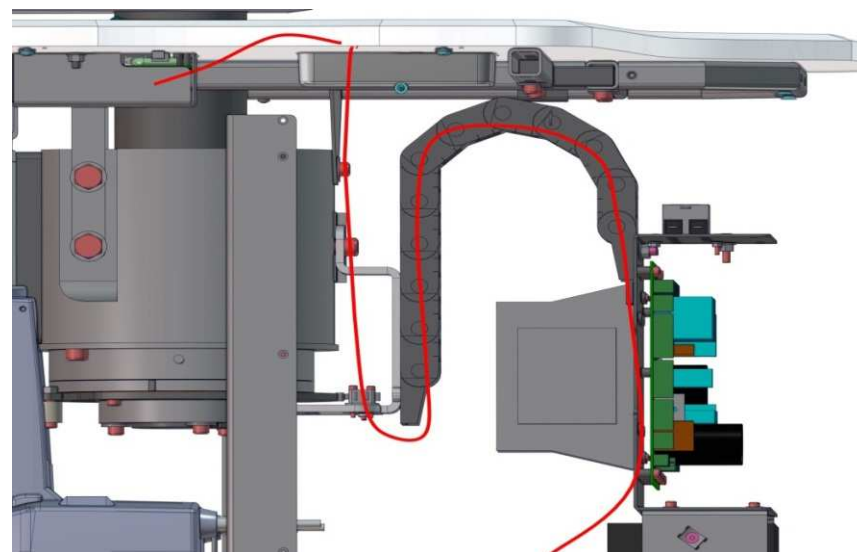
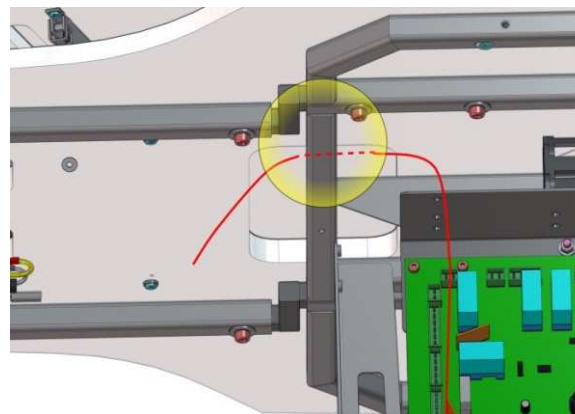
Tiroir pour unité à droite / Drawer for right unit / Cajón por mesa a la derecha

- Sortir le tiroir, glisser le capot jusqu'aux équerres en passant les câbles du pupitre
- Take out the drawer, slide the cover as far as the brackets while inserting the console cables
- Sacar el cajón y deslizar la cubierta hasta las escuadras pasando los cables del pupitre



Tiroir pour unité à droite / Drawer for right unit / Cajón por mesa a la derecha

- Passer les câbles comme indiqué
- Pass the cables as shown
- Pasar los cables como se indica en la figura

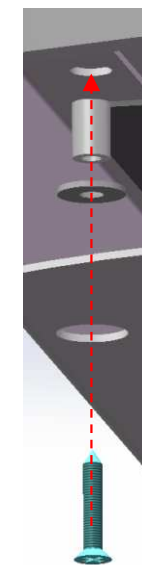
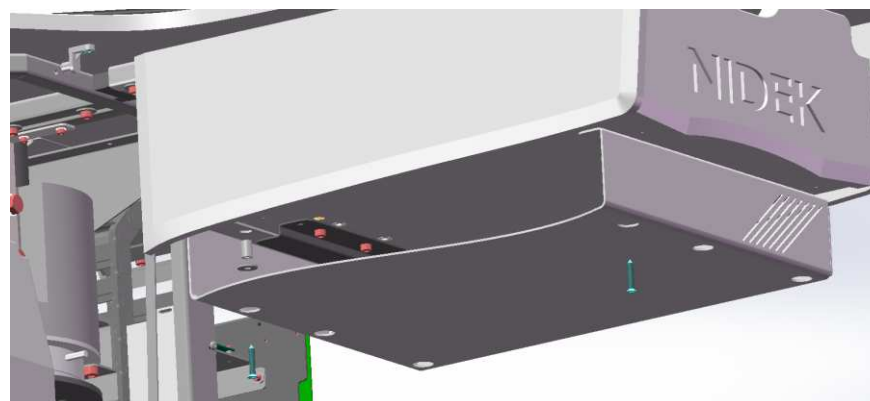
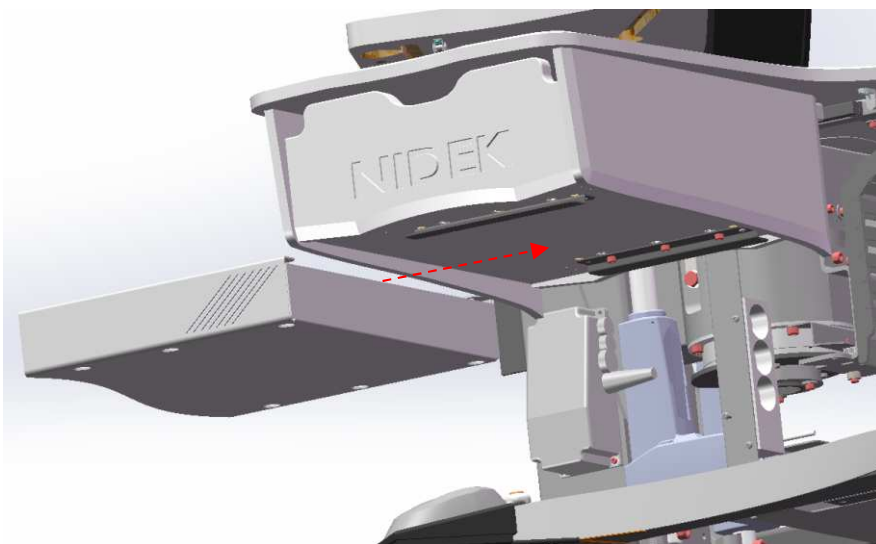


Tiroir pour unité à droite / Drawer for right unit / Cajón por mesa a la derecha

- Passer le câble comme indiqué, glisser l'étagère et la fixer (2 vis 5x30, 2 rondelles LL6 et 2 entretoises L=15)
- Pass the cable as shown, slide the shelf and fix it (2 screws M5x30, 2 washers LL6 and 2 spacers L=15)
- Pasar el cable como se indica en la figura, deslizar el estante y fijarlo (2 tornillos 5x30, 2 arandelas LL6 y 2 distanciadores L=15)

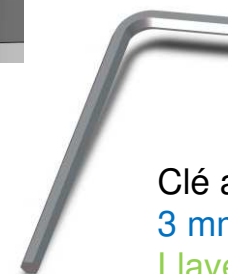
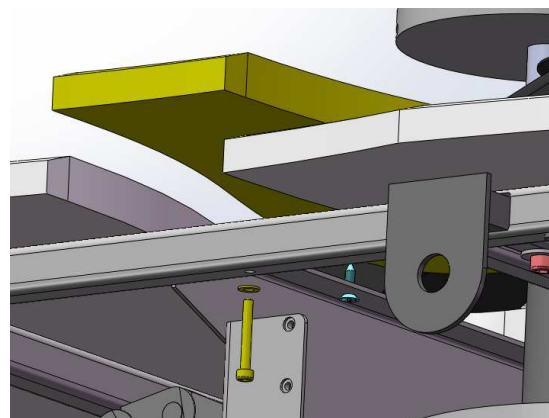
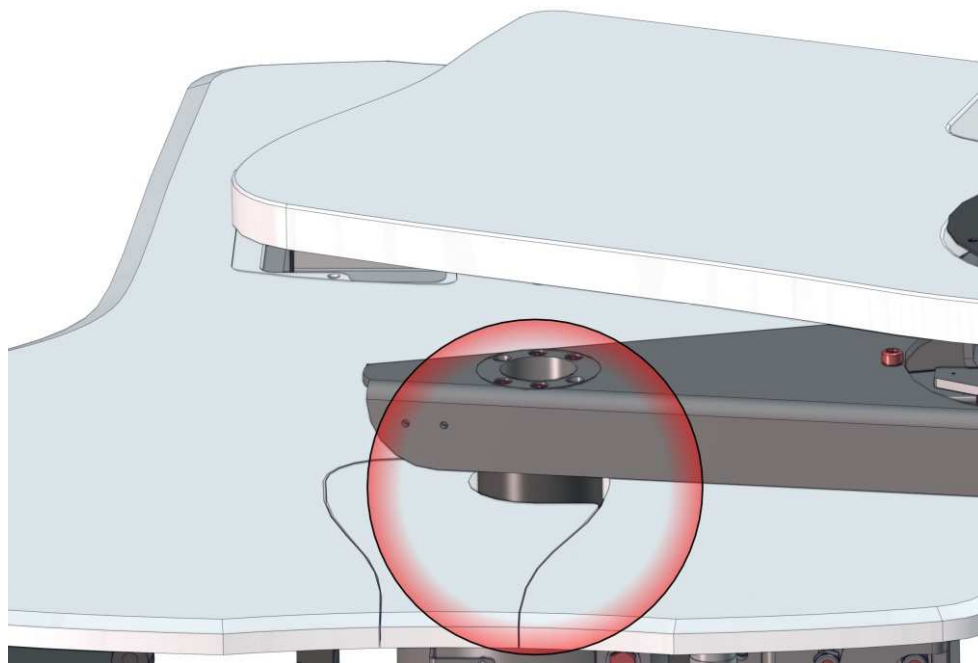
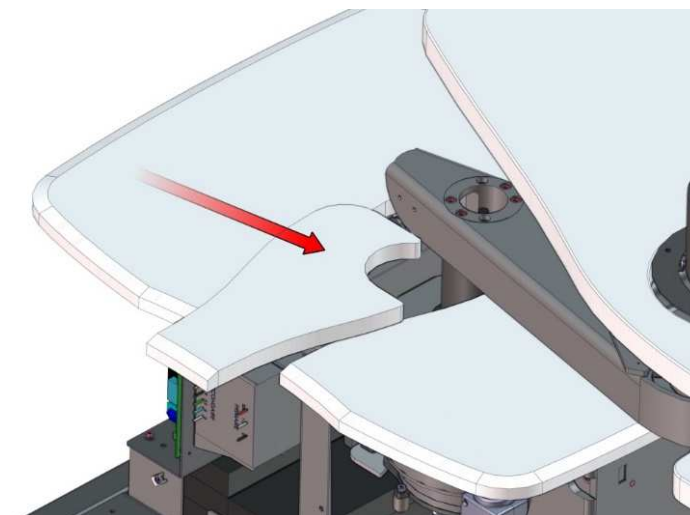


Tournevis
Cruciforme
Philips screwdriver
Destornillador
cruciforme



Fixation des capots / Cover mounting / Fijación de los capós

- Placer le petit capot dans son emplacement, régler les capots en les centrant par rapport au moyeu.
- Fixer avec vis CHC M4x30 + Rondelle M4 (Sachet 3)
- Place the small cover in its housing and adjust the covers, centering them in relation to the hub
- Screw with CHC M4x30 + Rondelle M4 (Bag 3)
- Colocar la pequeña tapa en su emplazamiento y ajustar las tapas centrándolas respecto al cubo
- Enroscar con tornillo CHC M4x30 + Arandela M4 (Bolsa 3)



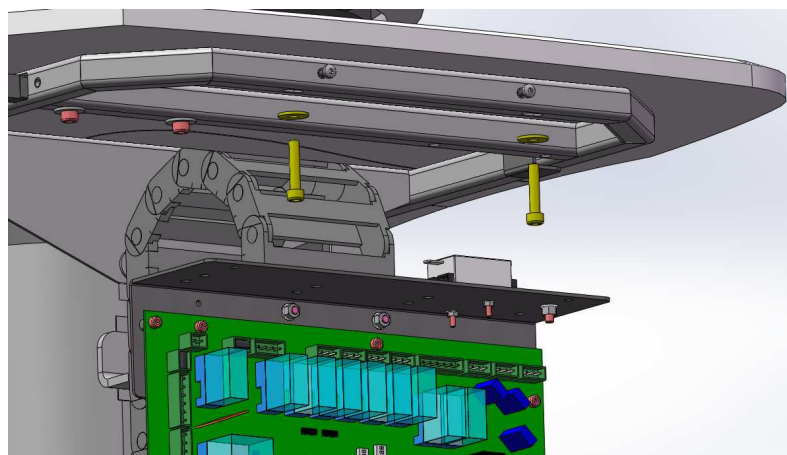
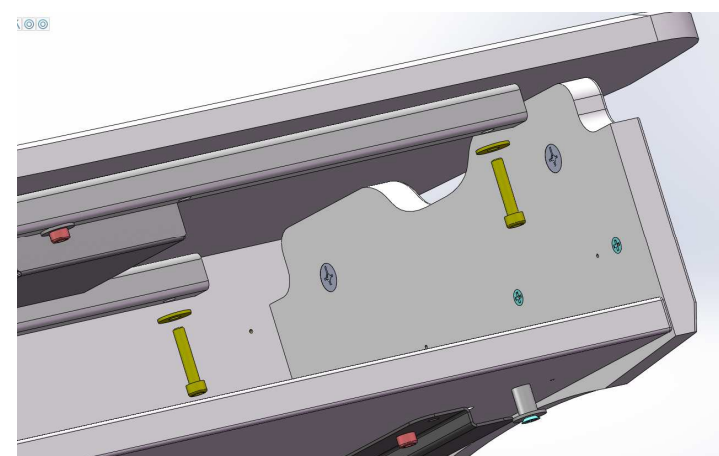
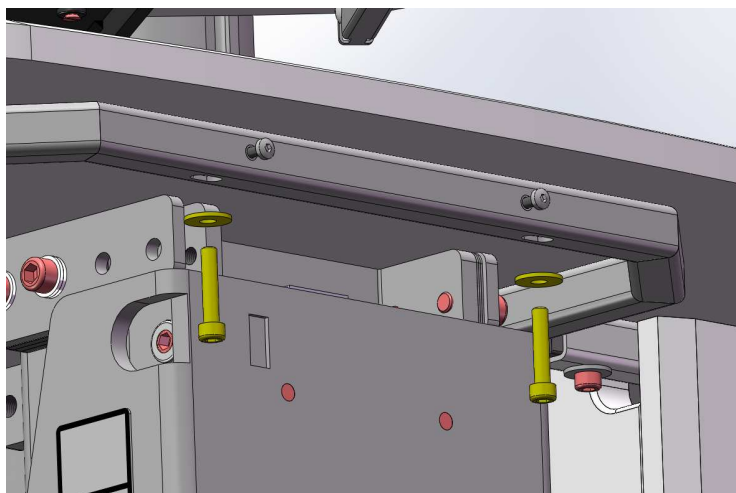
Clé allen de 3
3 mm Allen key
Llave Allen de 3 mm

Fixation des capots / Cover mounting / Fijación de los capós

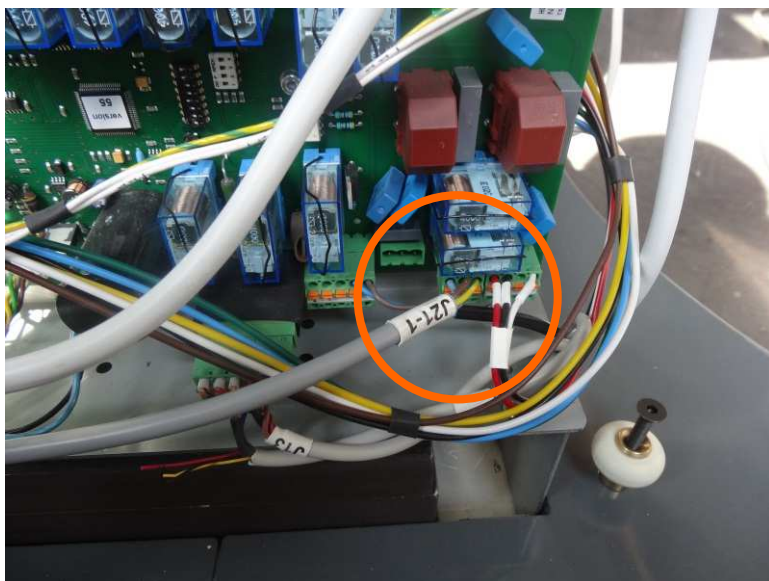
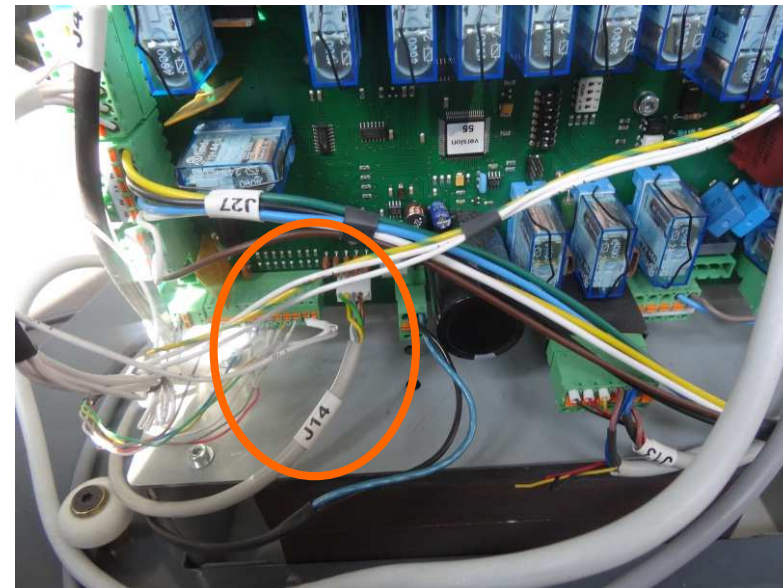
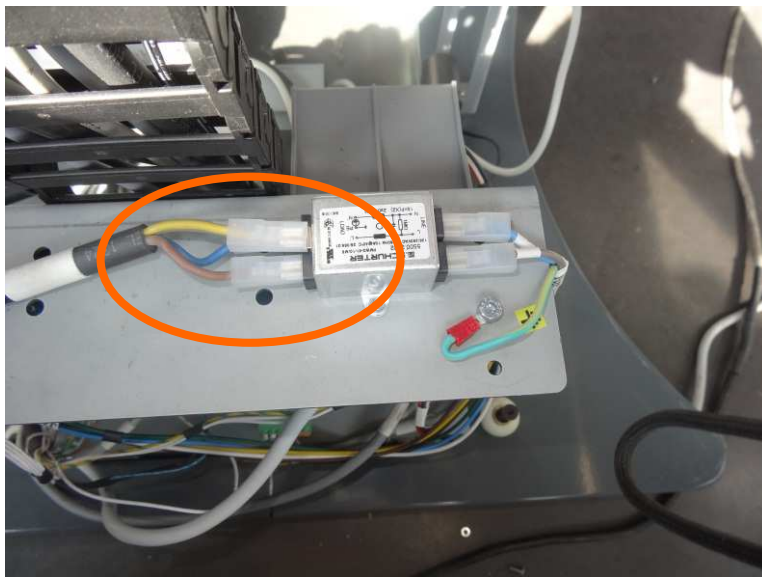
- Fixer les capots, 6 vis CHC M6x30 + 6 rondelles L6 (sachet 3)
- Fix the covers, 6 screws CHC M6x30 + 6 washers L6 (bag 3)
- Fijar las tapas, 6 tornillos CHC M6x30 + 6 arandelas L6 (bolsa 3)



Clé allen de 5
5mm Allen key
Llave Allen de 5 mm

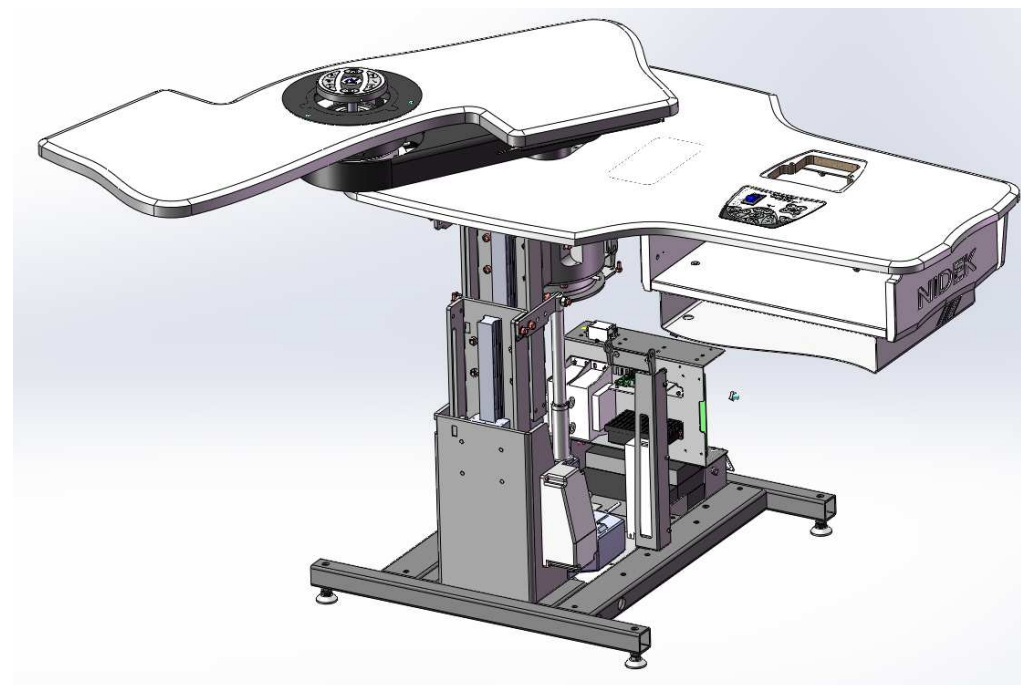


Câblage pupitre / Desk wiring / Cableado pupitre



Câblage pupitre / Desk wiring / Cableado pupitre

- Une fois le câblage du pupitre effectué, mettre en route la table, la mettre en position haute afin de faciliter l'accès pour le reste du montage, et la débrancher pour continuer hors tension.
- Once the unit wiring is connected switch the table on and raise it to its top position to facilitate access for the rest of the assembly operations, Disconnect it to continue with the power off.
- Una vez efectuado el cableado del pupitre, poner en marcha la mesa, ponerla en posición alta para facilitar el acceso para el resto del montaje y desconectarla para continuar fuera de tensión.



Montage connexion siège / Seat connexion mounting instruction / Montaje de la conexión del asiento

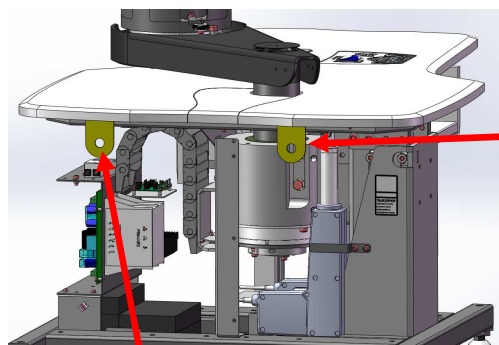
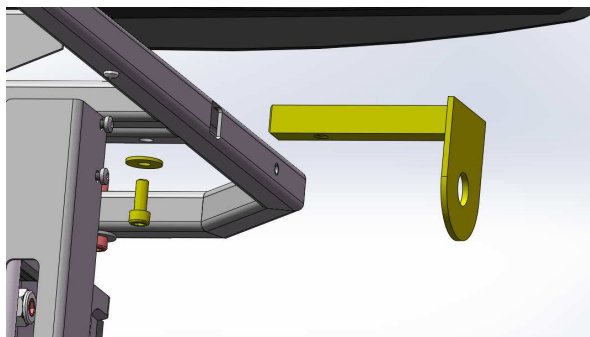


Table à droite
Right hand table
Mesa de la mano derecha

Table à gauche
Left hand table
Mesa de la mano izquierda



Monter le support connexion dans l'ouverture du bâti et visser
Mount the connection support in the opening of the frame and screw
Monte el soporte de conexión en la abertura del marco y atornille



Fixer le câble au bâti derrière la connexion
Secure the cable to the frame behind the connection
Asegure el cable al marco detrás de la conexión



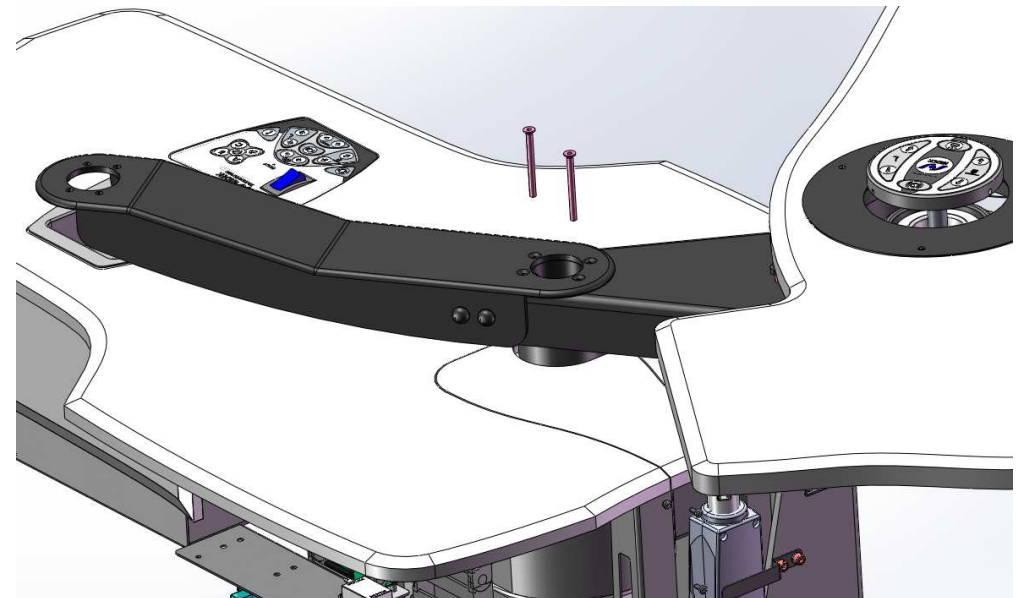
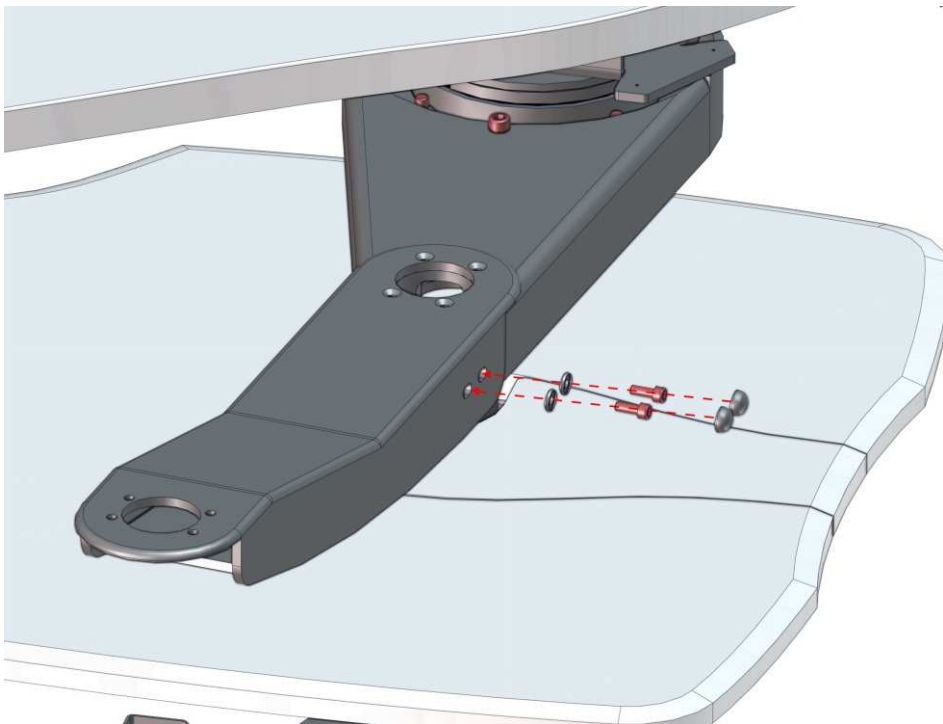
Fixer le câble à la tôle à côté de la box
Fixed the cable to the sheet next to the box
Fije el cable a la hoja que se encuentra junto a la caja

Colonne RT à droite / Right RT column / Columna RT a la derecha

- Fixer le support colonne RT sur le bras
2 vis CHC M6x16 + rondelles plastique et capuchon, et 2 FHC 6x70
(sachet 6)
- Fix the RT column mounting bracket to the arm, 2 CHC M6x16 screws
+ plastic washers and cap, and 2 FHC 6x70 (bag 6)
- Fijar le soporte de columna RT en el brazo, 2 tornillos CHC M6x16 +
arandelas de plástico y capuchón, y 2 FHC 6x70 (bolsa 6)



Clé allen de
5 et de 4
5mm and 4mm
Allen key
Llaves Allen de 5
y 4 mm

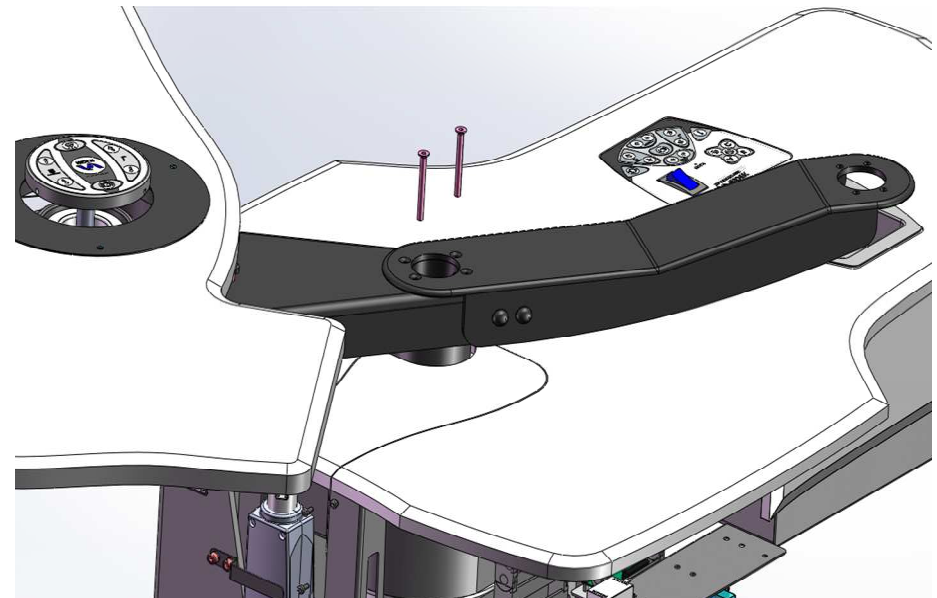
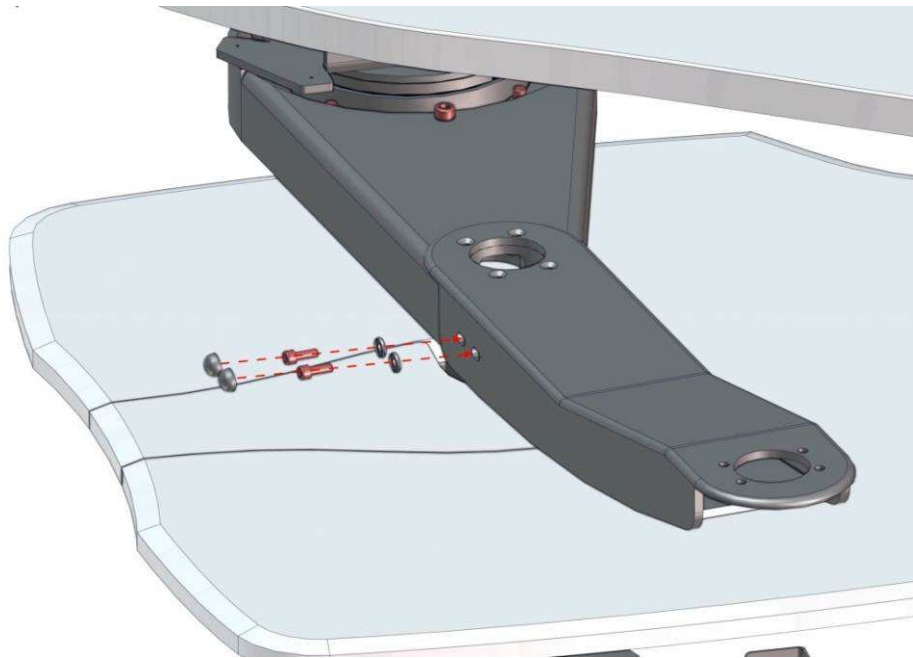


Colonne RT à gauche / Left RT column / Columna RT a la izquierda

- Fixer le support colonne RT sur le bras,
2 vis CHC M6x16 + rondelles plastique et capuchon, et 2 FHC 6x70
(sachet 6)
- Fix the RT column mounting bracket to the arm, 2 CHC M6x16 screws +
plastic washers and cap, and 2 FHC 6x70 (bag 6)
- Fijar le soporte de columna RT en el brazo, 2 tornillos CHC M6x16 +
arandelas de plástico y capuchón, y 2 FHC 6x70 (bolsa 6)



Clé allen de
5 et de 4
5mm and 4mm
Allen key
Llaves Allen de 5
y 4 mm

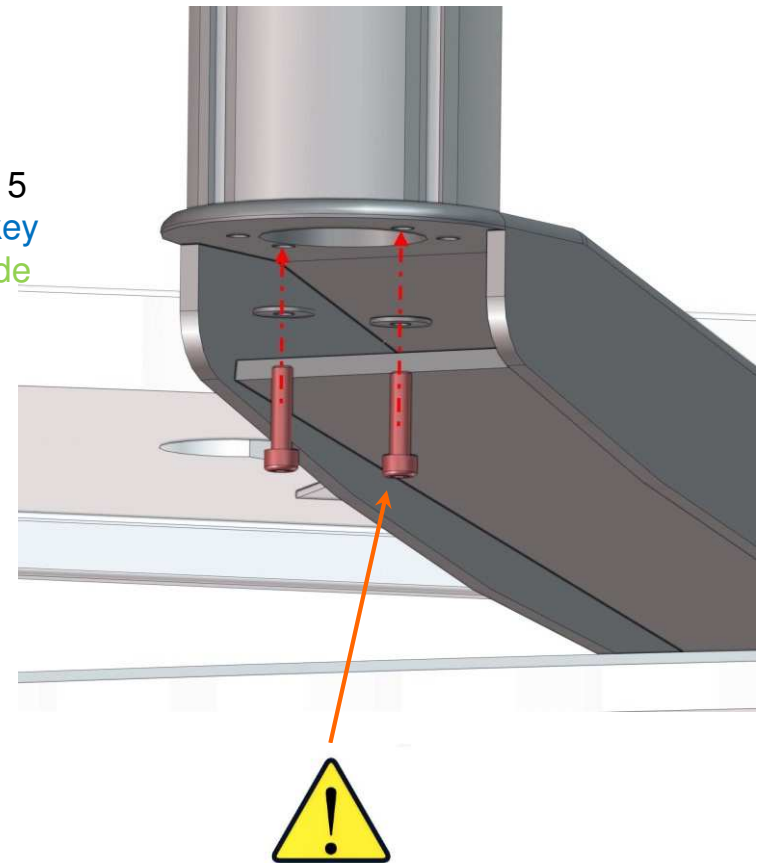


Colonne RT à droite / Right RT column / Columna RT a la derecha

- Fixer la colonne RT sur le bras
2 vis CHC M6x25 + rondelles 6 (sachet 6)
- Screw the RT column on the arm
2 screws CHC M6x25+2 washers 6 (bag 6)
- Fijar la columna RT en el brazo
2 tornillos CHC M6x25 + arandelas 6 (bolsa 6)



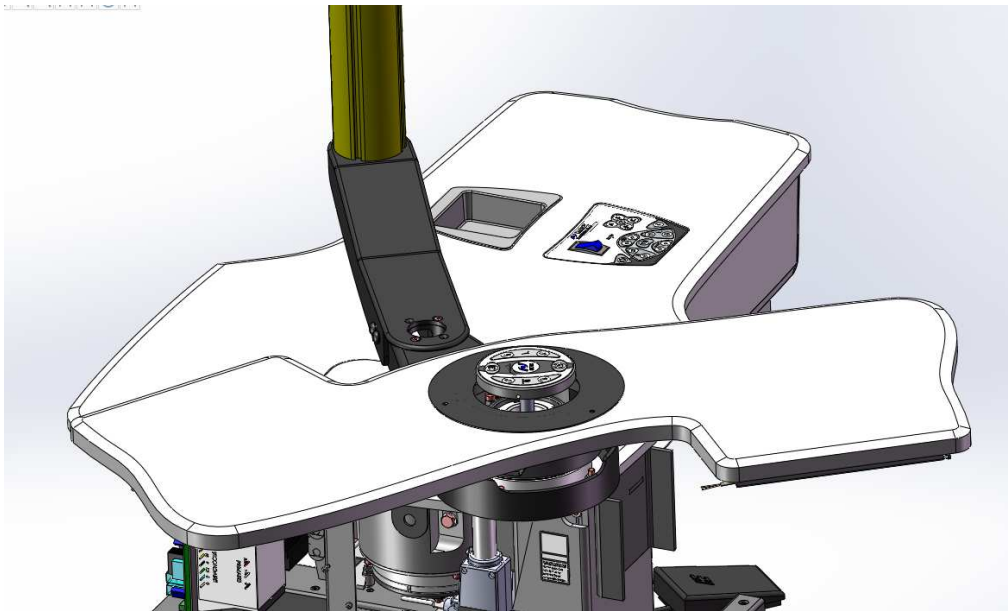
Clé allen de 5
5mm allen key
Llave Allen de
5 mm



**Serrez modérément
(un serrage trop fort peut détruire le filetage en Aluminium)**

**Tighten moderately
(A Overtightening can destroy the aluminum thread)**

**Apretar moderadamente
(Un apriete excesivo puede destruir la rosca de aluminio)**

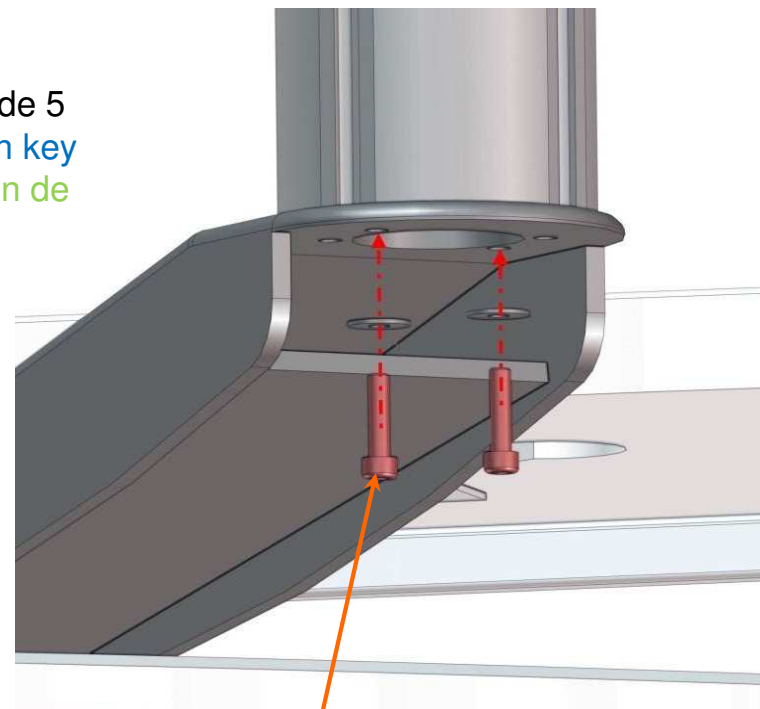


Colonne RT à gauche / Left RT column / Columna RT a la izquierda

- Fixer la colonne RT sur le bras
2 vis CHC M6x25 + rondelles 6 (sachet 6)
- Screw the RT column on the arm
2 screws CHC M6x25+ washers 6 (bag 6)
- Fijar la columna RT en el brazo
2 tornillos CHC M6x25 + arandelas 6 (bolsa 6)



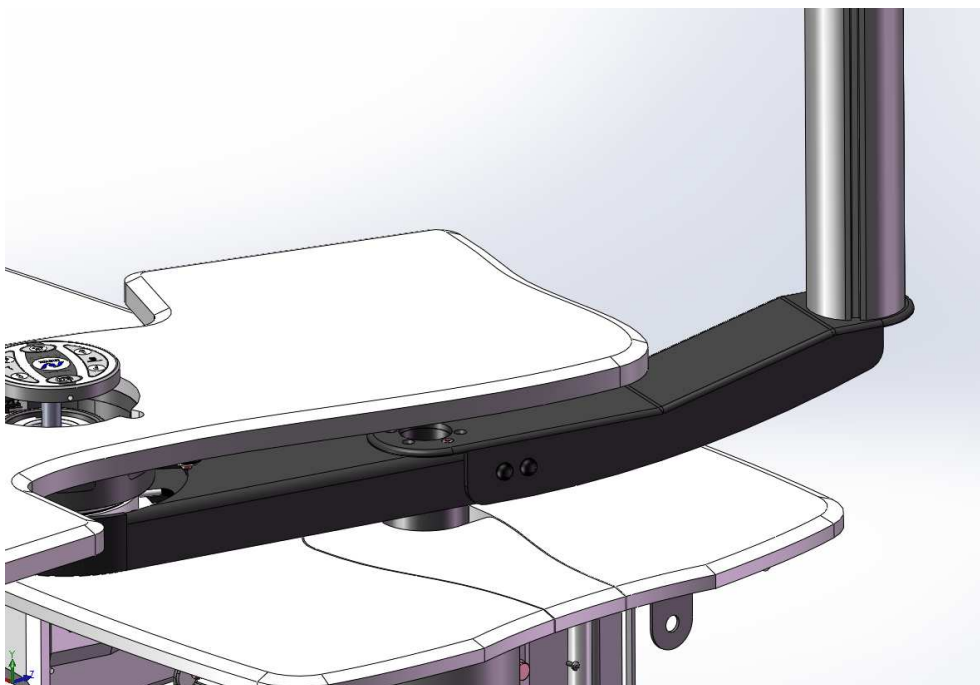
Clé allen de 5
5mm allen key
Llave Allen de
5 mm



Serrez modérément
(un serrage trop fort peut détruire le filetage en Aluminium)

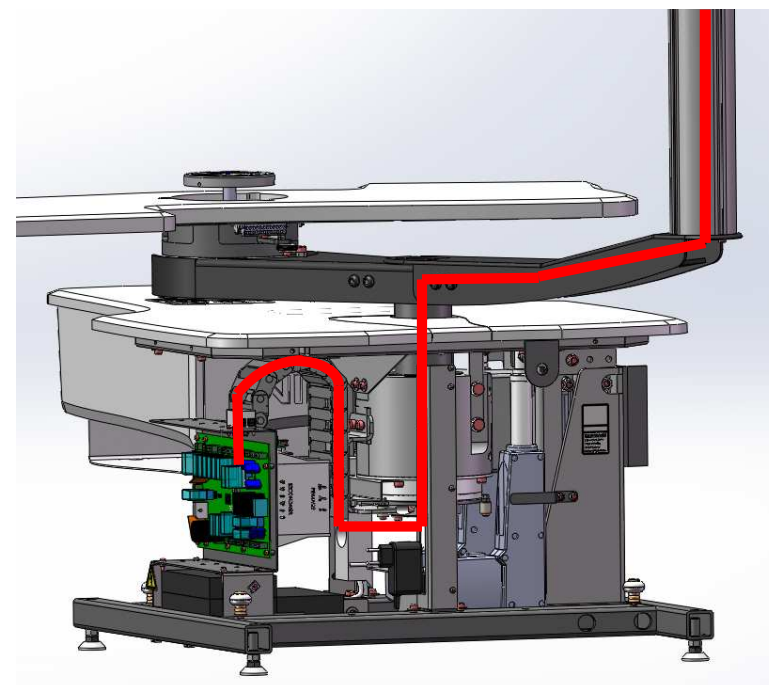
Tighten moderately
(A Overtightening can destroy the aluminum thread)

Apretar moderadamente
(Un apriete excesivo puede destruir la rosca de aluminio)



Colonne RT / RT column / Columna RT

- Poser le bras RT sur le plateau
 - Passer les câbles (RT et moteur) dans le bras du plateau et l'axe
-
- Place the RT arm on the table-top
 - Slide the cables (RT and motor) through the table-top arm and the axis.
-
- Colocar el brazo RT en la bandeja
 - Pasar los cables (RT y motor) por el brazo de la bandeja y el eje

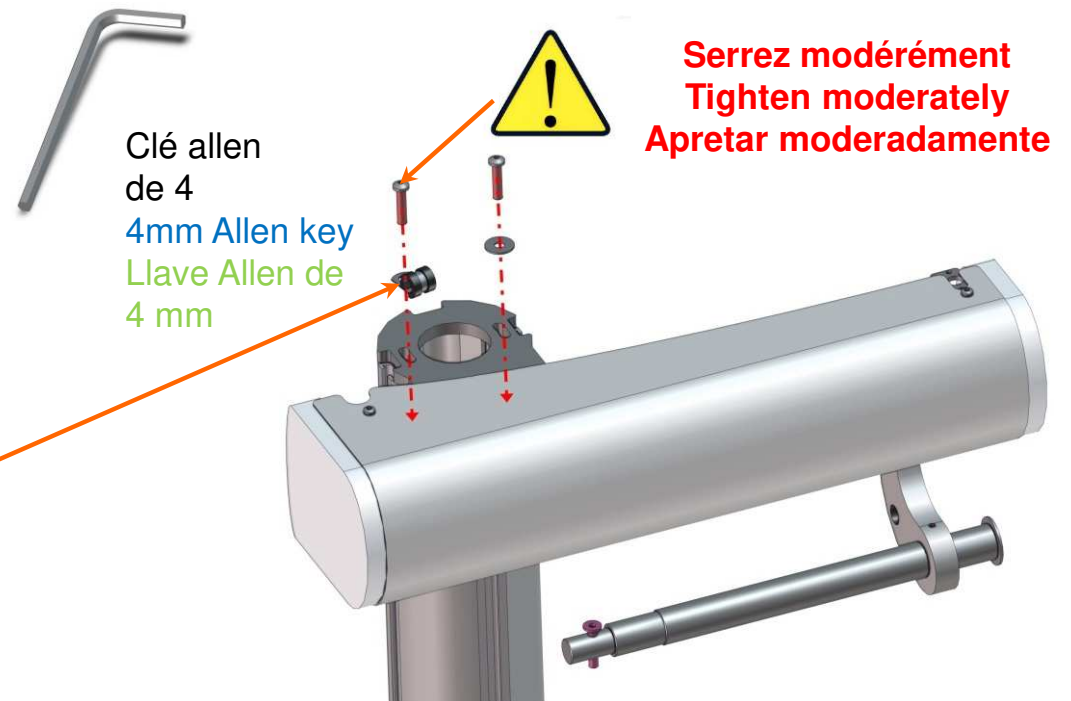


Colonne RT / RT column / Columna RT

- Fixer le bras RT au sommet de la colonne RT
2 vis TB M6x25 + rondelle (sachet 6)
- Screw the RT arm to the top of the column
2 screws M6x25 + washer (bag 6)
- Fijar el brazo RT en la parte superior de la columna RT, 2 tornillos TB M6x25 + arandela (bolsa 6)

- Attacher les câbles dans le serre-câbles
- Fix the cables with the collar
- Atar los cables con el collarín

- Fixer le câble de tête sur l'axe avec un collier
- Fix the RT cable on the axis with a collar
- Fijar el cable del cabezal en el eje con un collarín



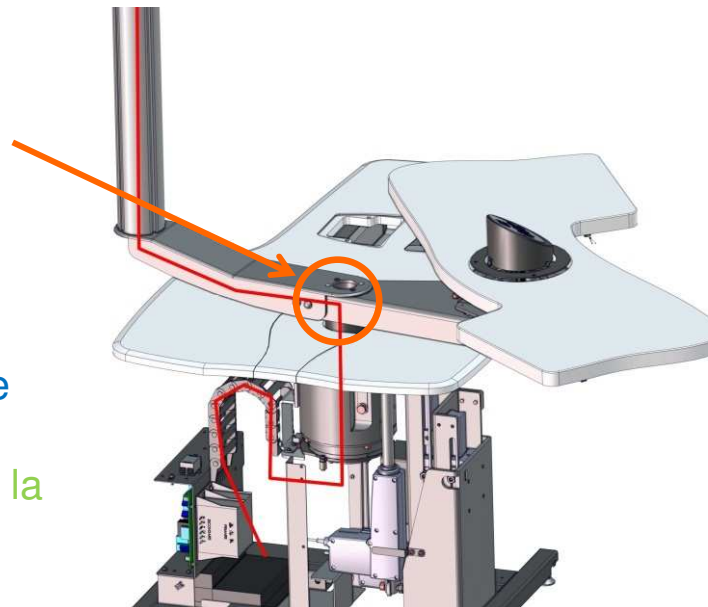
Colonne RT / RT column / Columna RT

- Fixer l'éclairage au sommet de la colonne RT
1 vis HC 5x8 (sachet 6)
- Fix the light to the top of the RT column, 1 HC 5x8 screw (bag 6)
- Fijar la iluminación en la parte superior de la columna RT, 1 tornillo HC 5x8 (bolsa 6)



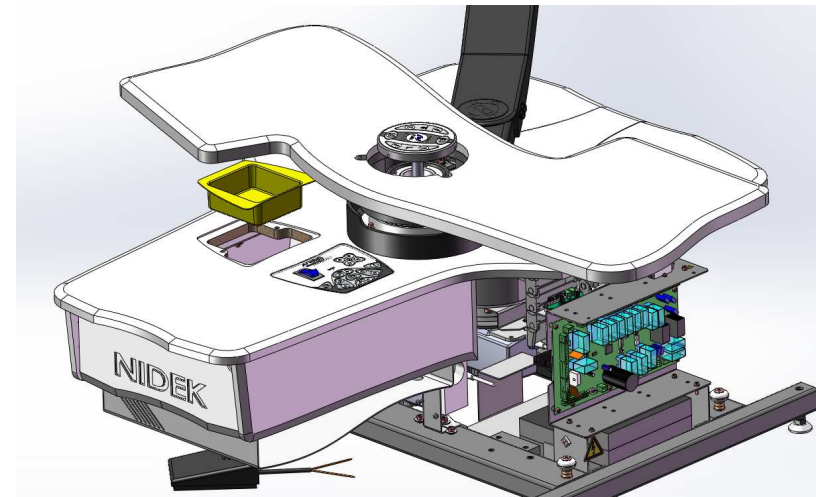
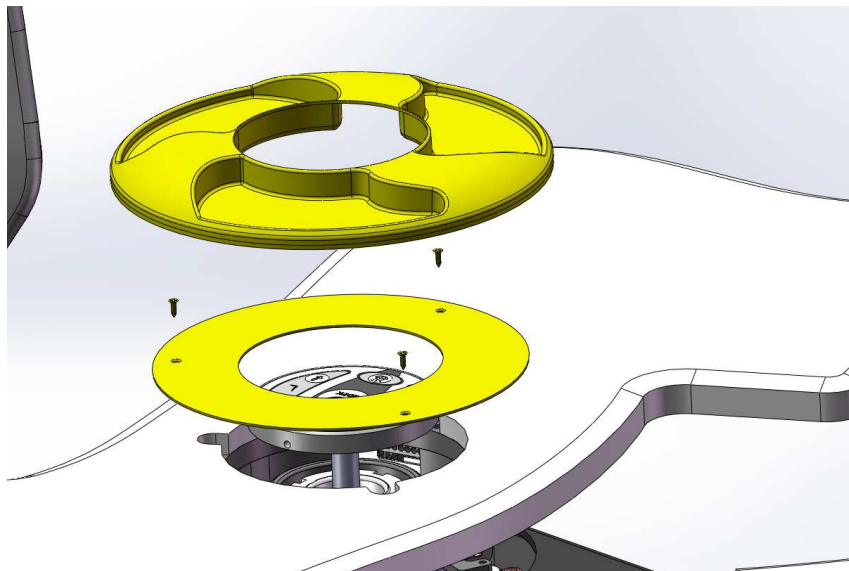
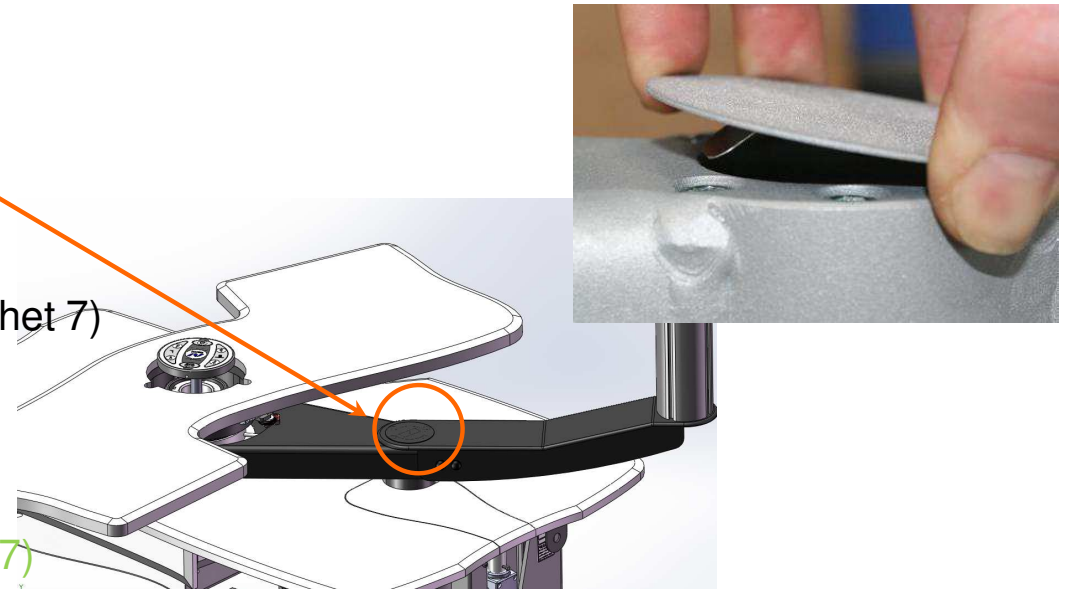
- Passer le câble dans la colonne, le bras du plateau et l'axe
- Slide the cable through the RT column, the table-top arm and the axis.
- Pasar el cable por la columna, el brazo de la bandeja y el eje

Connexion
Connection
Conexión



Colonne RT / RT column / Columna RT

- Tirer les câbles et remettre le cache sur le bras du plateau
- Place the panel on the table-top arm
- Tirar de los cables y poner el embellecedor en el brazo de la bandeja
- Fixer la couronne avec 3 vis VBA TF POZI 3x12 (sachet 7)
- Placer les portes collyres
- Screw the ring with 3 VBA TF POZI 3x12 (bag 7)
- Fit the eyewashes trays
- Enroscar la columna con 3 VBA TF POZI 3x12 (bolsa 7)
- Colocar las portas colirios

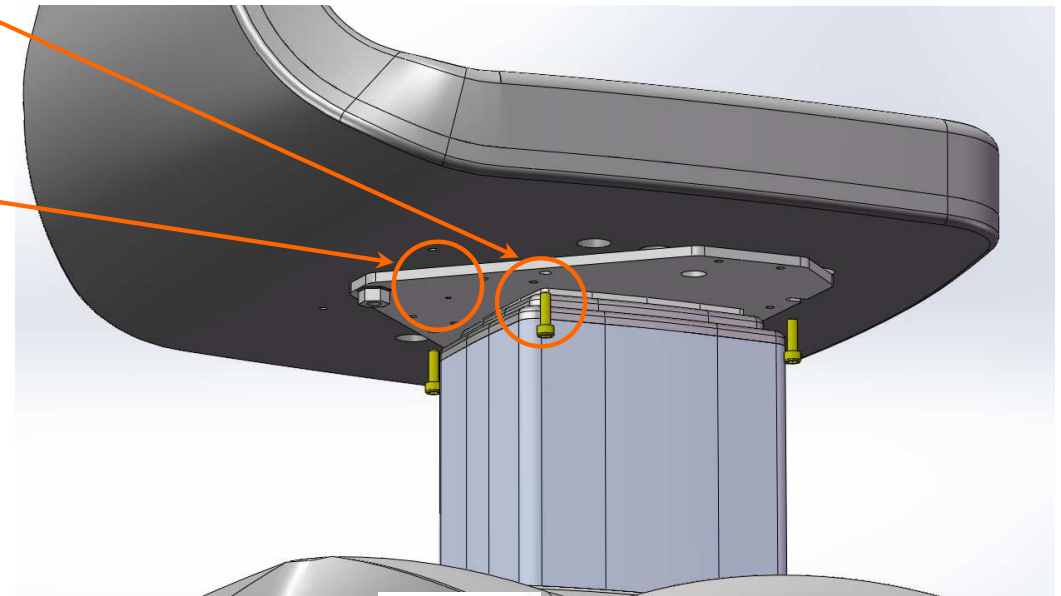
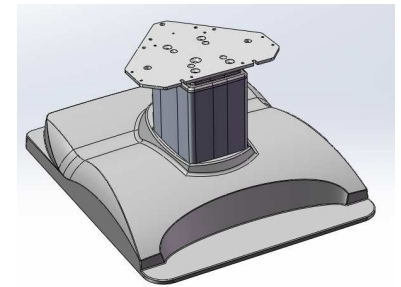


Siège SE2010 / SE2010 Seat / Asiento SE2010

- Choisir une position
- Choose 1 position
- Elegir una posición
- A l'avant : pour les fortes corpulences
- Ahead: for large corpulence
- Adelante: para corpulencias fuertes
- A l'arrière : position standard
- Behind: standard positioning
- Atrás: posición estándar
- Visser le siège. Ne pas serrer les vis à fond, il faut laisser un espace de 5 mm entre le bois et la tôle (4 vis M6x20)
- Screw the seat. In the corner, there must be 5 mm of space between the wood of the seat and the metal sheet. (4 screws M6x25+4 washers L6)
- Atornillar el asiento. No apretar los tornillos a fondo, hay que dejar un espacio de 5 mm entre la madera y la chapa (4 tornillos M6x25 + 4 arandelas L6)



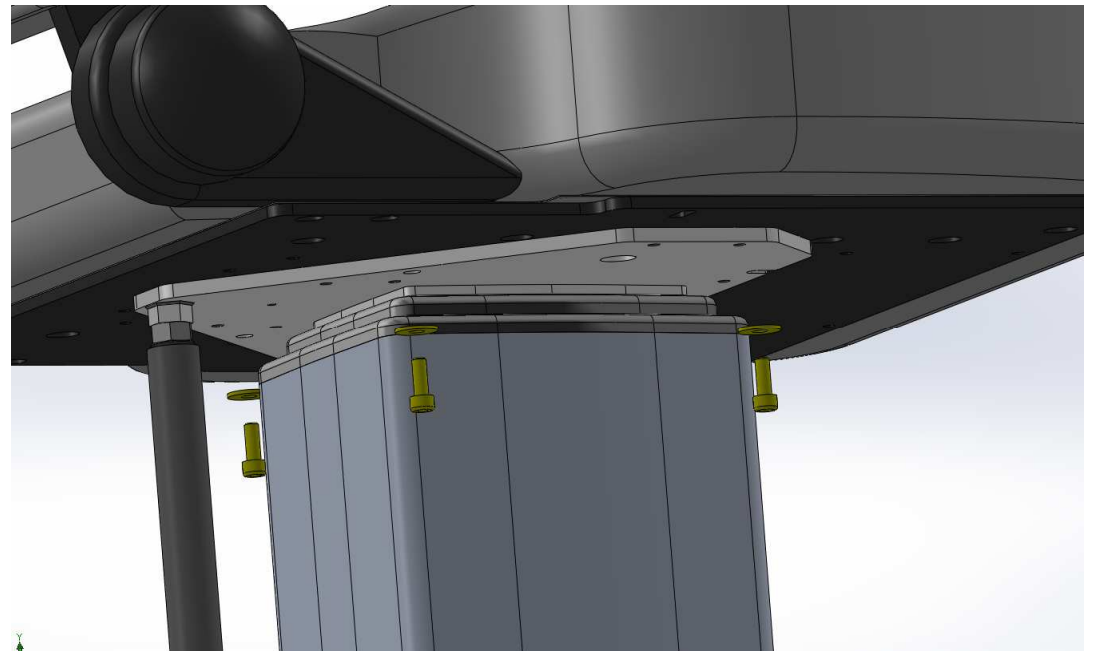
Clé allen de 5
5mm Allen key
Llave Allen de
5 mm



Serrez modérément
(un serrage trop fort va aplatis exagérément le siège en bois)
Tighten moderately
(A Overtightening will flatten the wodden seat exaggeratedly)
Apretar moderadamente
(Un apriete excesivo aplana el asiento de madera excesivamente)

Siège SE3001 / SE3001 Seat / Asiento SE3001

- Choisir une position
- Choose a position
- Elegir una posición
- A l'avant : pour les fortes corpulences
- Ahead: for large corpulence
- Adelante: para corpulencias fuertes
- A l'arrière : position standard
- Behind: standard positioning
- Atrás: posición estándar
- Fixer le siège
(4 vis M6x16 + 4 rondelles L6)
- Fixed the seat
(4 CHC 6x16+4 washers L6)
- Fijar el asiento
(4 tornillos M6x16 + 4 arandelas L6)



Vissez fortement
Tighten securely
Aprieta bien

Colonne d'éclairage - Lighting column - Columna de iluminacion

Si vous avez un projecteur, installez d'abord son support .

Si vous avez une liaison IR, installez d'abord son support

1. Placer la partie supérieur sur la colonne, fixer avec 2 vis CHC 4x10 (Penser à passer le câble dans la colonne).
2. Mettre l'ampoule.
3. Mettre la plaque en place et la bloquer avec les 2 vis HC 3x5.

If you have a projector, install its bracket first (see page 17).

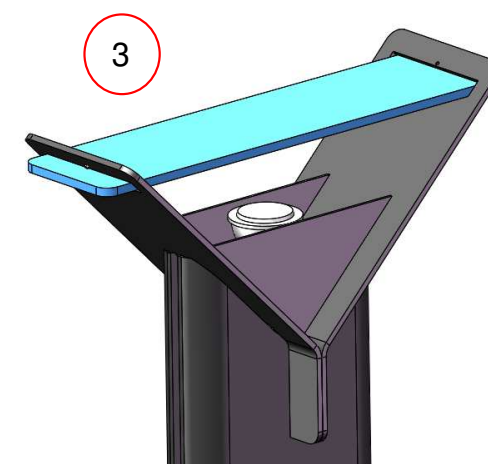
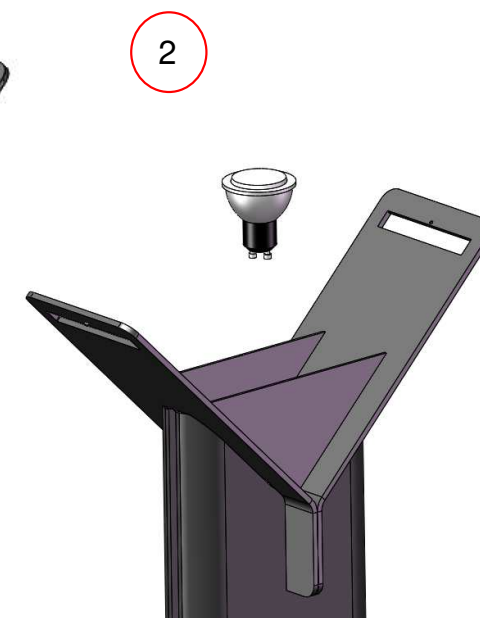
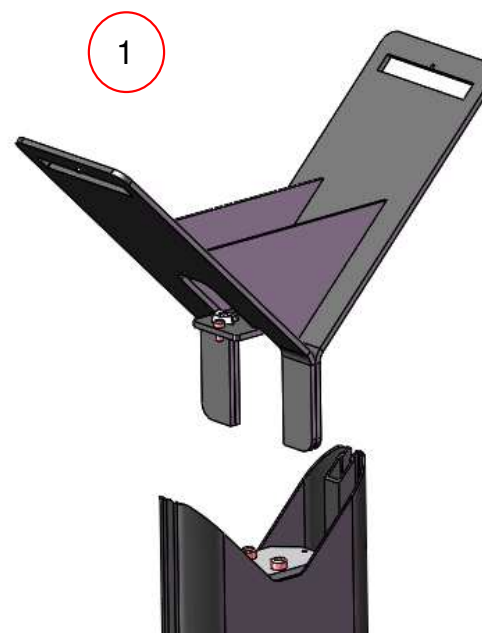
If you have an IR link, install its bracket first (see page 18).

1. Place the top part on the column, secure it with 2 CHC 4x10 screws (remember to insert the cable through the column).
2. Fit the bulb.
3. Fit the plate and lock it with the 2 HC 3x5 screws.

Si dispone de un proyector, instale primeramente su soporte (ver página 17).

Si dispone de una conexión IR, instale primeramente su soporte (ver página 18).

1. Instalar la parte superior en la columna y fijarla con 2 tornillos CHC de 4x10 (No olvidar introducir el cable en la columna).
2. Poner la bombilla.
3. Posicionar la placa en su lugar y bloquearla con los 2 tornillos HC 3x5.

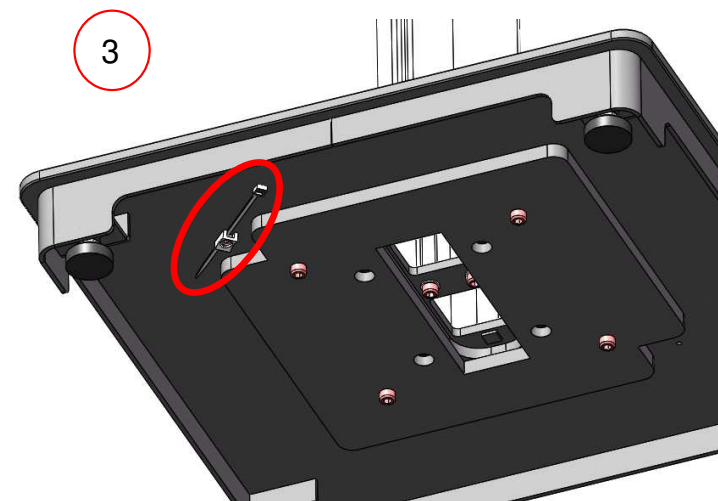
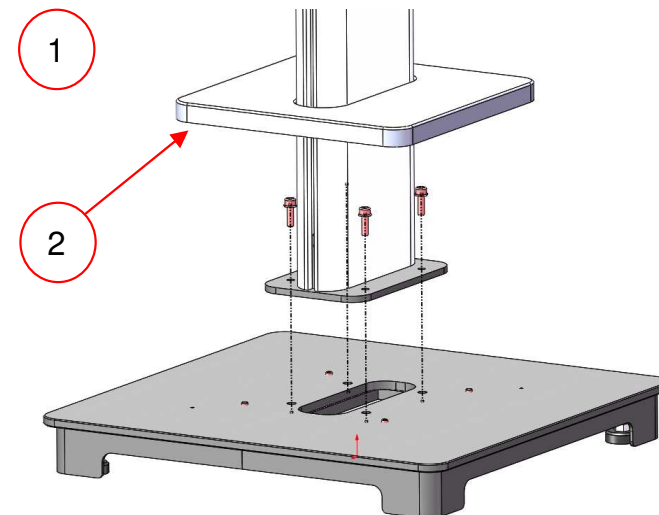


Colonne d'éclairage - Lighting column - Columna de iluminacion

1. Passer le câble dans l'ouverture puis fixer la colonne sur sa base avec 4 vis CHC 6x20 et 4 rondelles Z6.
2. Fixer la plaque avec le scotch double face.
3. Attacher le(s) câble(s) à l'aide d'un collier Rilsan.

1. Insert the cable into the opening then fix the column to its frame with 4 6x20 CHC screws and 4 Z6 washers.
2. Fix the plate with double-sided tape.
3. Attach the cable(s) with a tie-wrap.

1. Pasar el cable por la abertura y fijar la columna sobre su base con 4 tornillos CHC 6x20 y 4 arandelas Z6.
2. Fijar la placa con cinta adhesiva doble cara.
3. Atar los cables con ayuda de una abrazadera Rilsan.

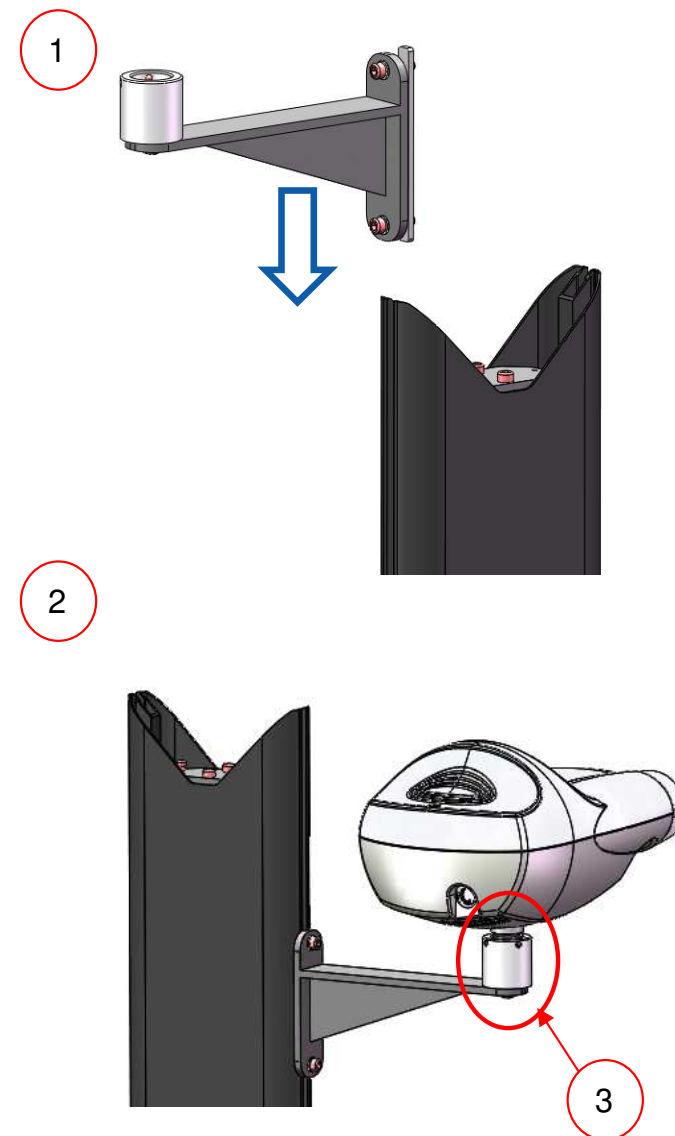


Projecteur - Projector - Proyector

1. Installer le support sur la colonne. Serrer les 2 vis CHC TB 6x25.
2. Poser le projecteur sur son support.
3. Serrer les 2 vis de fixation.
4. Raccorder le projecteur (230V + données).
5. Passer le câble d'alimentation fourni avec le CP dans la colonne puis le brancher sur la multiprise.
6. Passer le câble 7x7 dans la colonne.

1. Fit the bracket on the column. Tighten the 2 CHC TB 6x25 screws.
2. Install the spot lamp on its bracket.
3. Tighten the 2 fixing screws.
4. Connect the spot lamp (230V + data).
5. Route the power cable supplied with the CP in the column and connect to the power strip.
6. Route the 7x7 cable in the column.

1. Instalar el soporte en la columna con 2 tornillos CHC TB 6x25.
2. Instalar el proyector sobre su soporte.
3. Apretar los 2 tornillos de fijación.
4. Conectar el proyector (230V + cable de datos).
5. Pasar por la columna el cable de alimentación incluido con el CP y conectarlo a la regleta de enchufes.
6. Pasar el cable 7x7 por la columna.

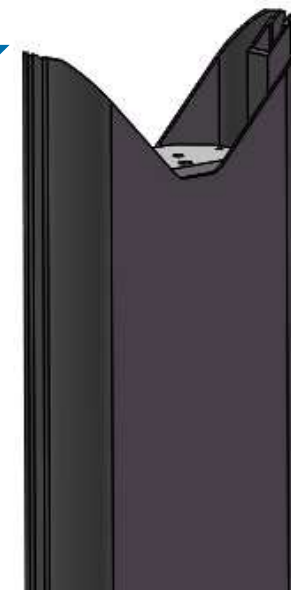


Support IR - Infrared support - Soporte IR

1. Installer le support liaison infrarouge dans une rainure de la colonne.
2. Serrer la vis de fixation.
3. Poser le boîtier sur son support.

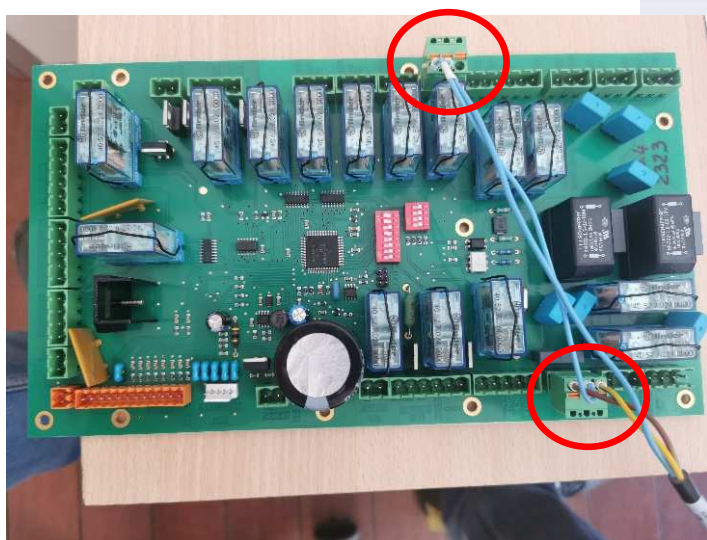
1. Install the infrared link bracket in a groove in the column.
2. Tighten the fixing screw.
3. Place the box on its bracket.

1. Instalar el soporte conexión de infrarrojos en una ranura de la columna.
2. Apretar el tornillo de fijación.
3. Colocar la caja sobre su soporte.



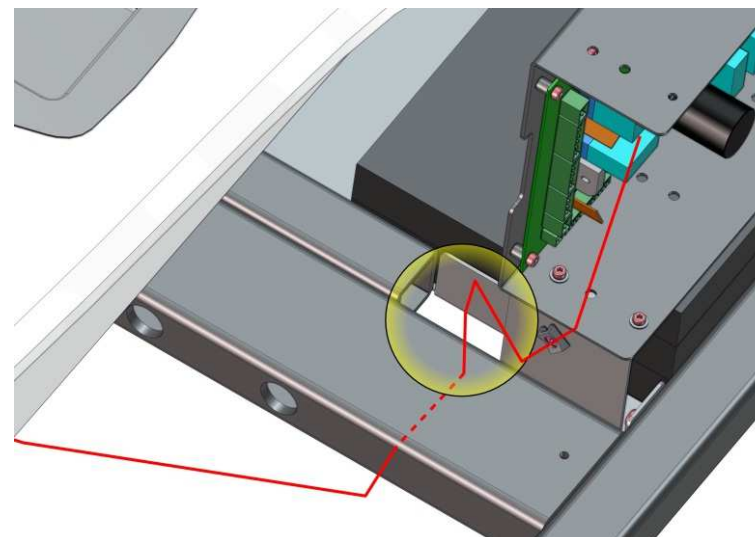
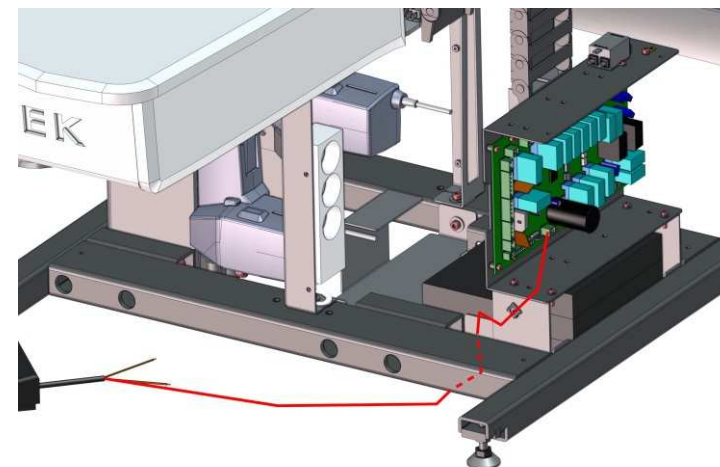
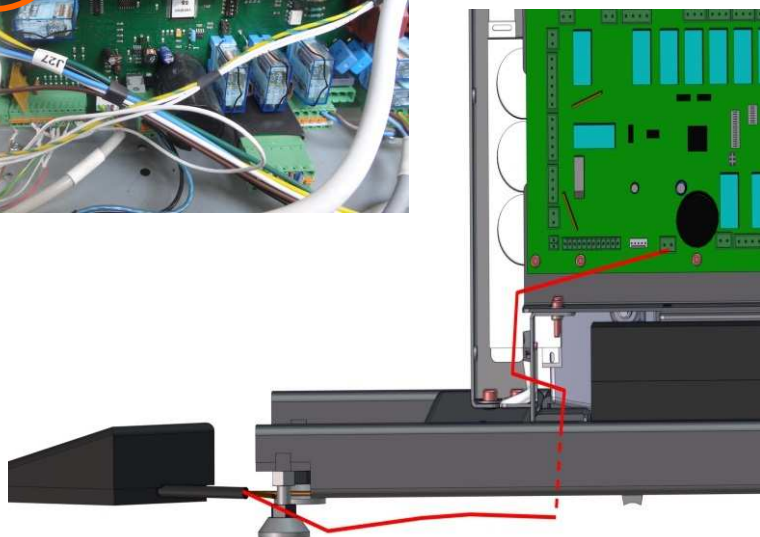
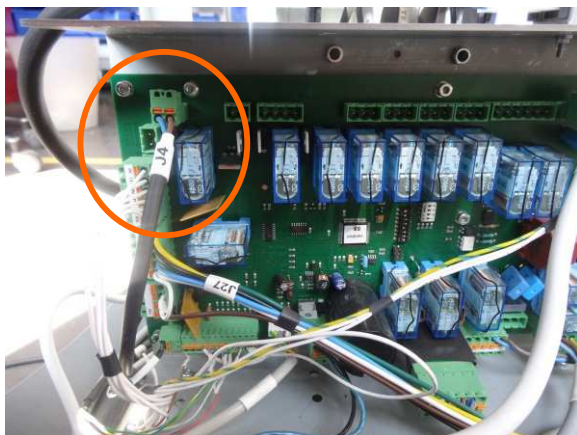
Colonne d'éclairage - Lighting column - Columna de iluminacion

- Brancher le câble colonne avec le câble branché sur la carte mère.
- Connect the cable of the column with the cable connected on the main board
- Conecte el cable de la columna con el cable conectado a la placa base

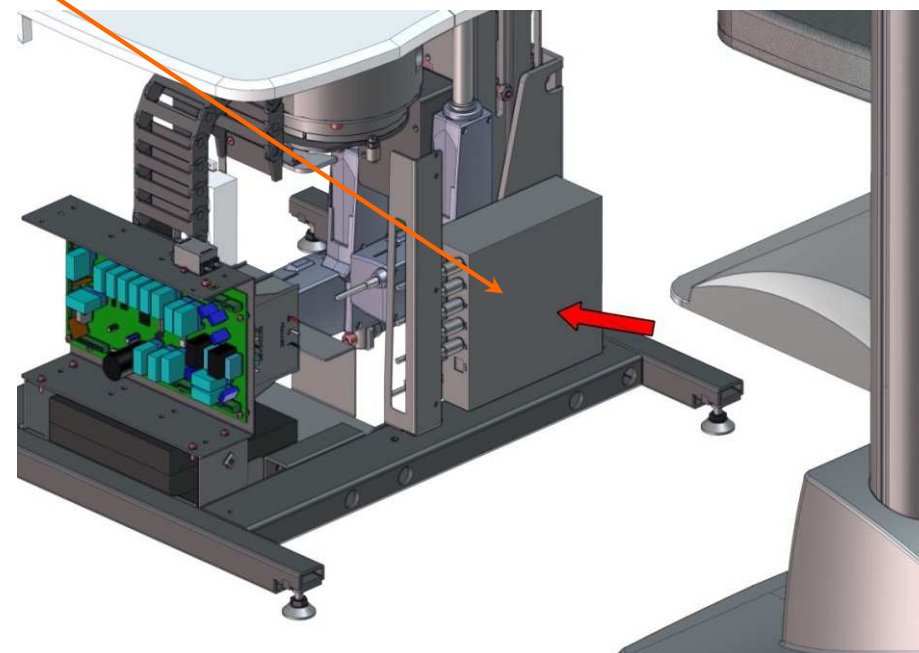


Pedale / Pedal / Pedal

- Passer le câble de la pédale et le raccorder à la carte mère (J4)
- Insert the pedal cable and connect it to the mother board (J4)
- Pasar el cable del pedal y conectarlo a la tarjeta madre (J4)

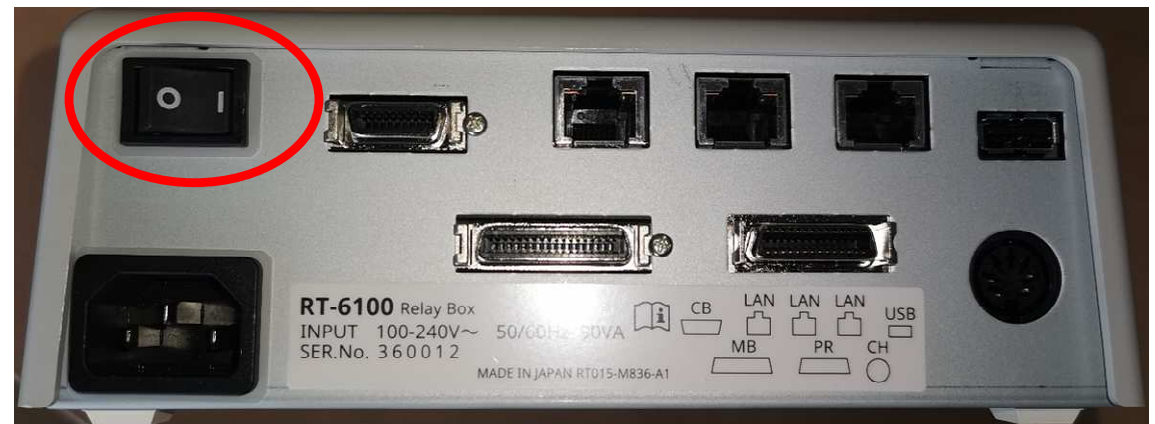
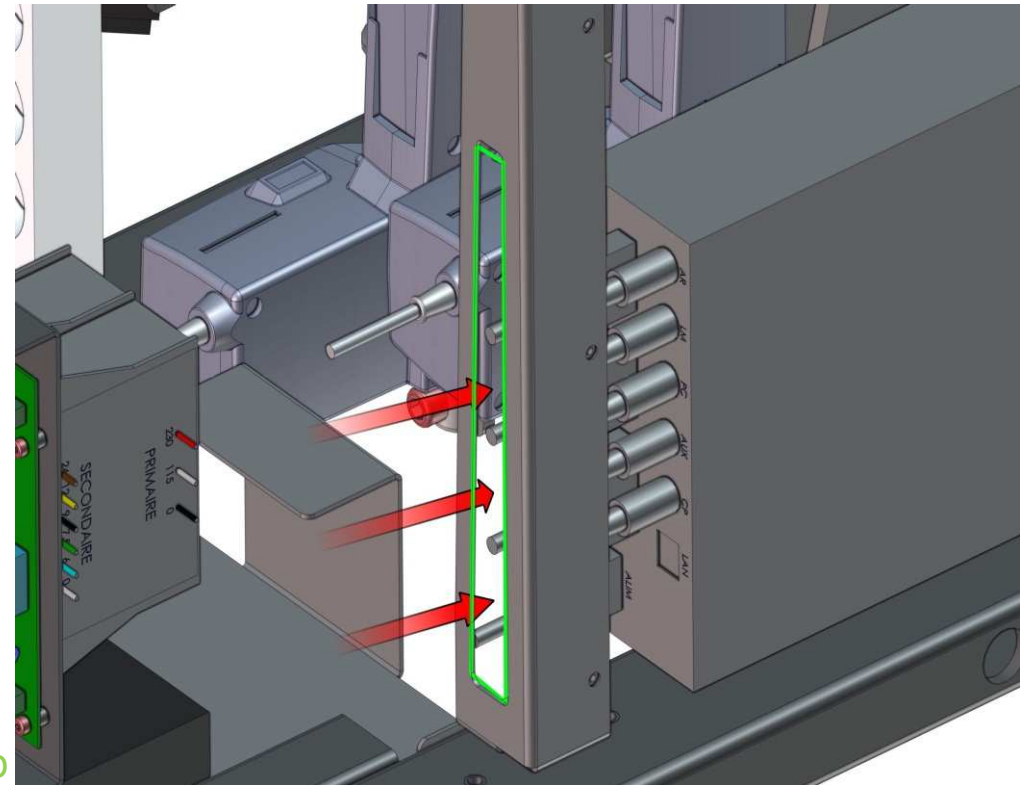


- Poser le boîtier du RT dans le bâti
- Place the RT box at the back of the frame
- Colocar la caja del RT en el bastidor
- Raccorder l'alimentation du boîtier sur la multiprise
- Connect the box power cable in the plug inside the frame
- Conectar la alimentación de la caja en la toma múltiple



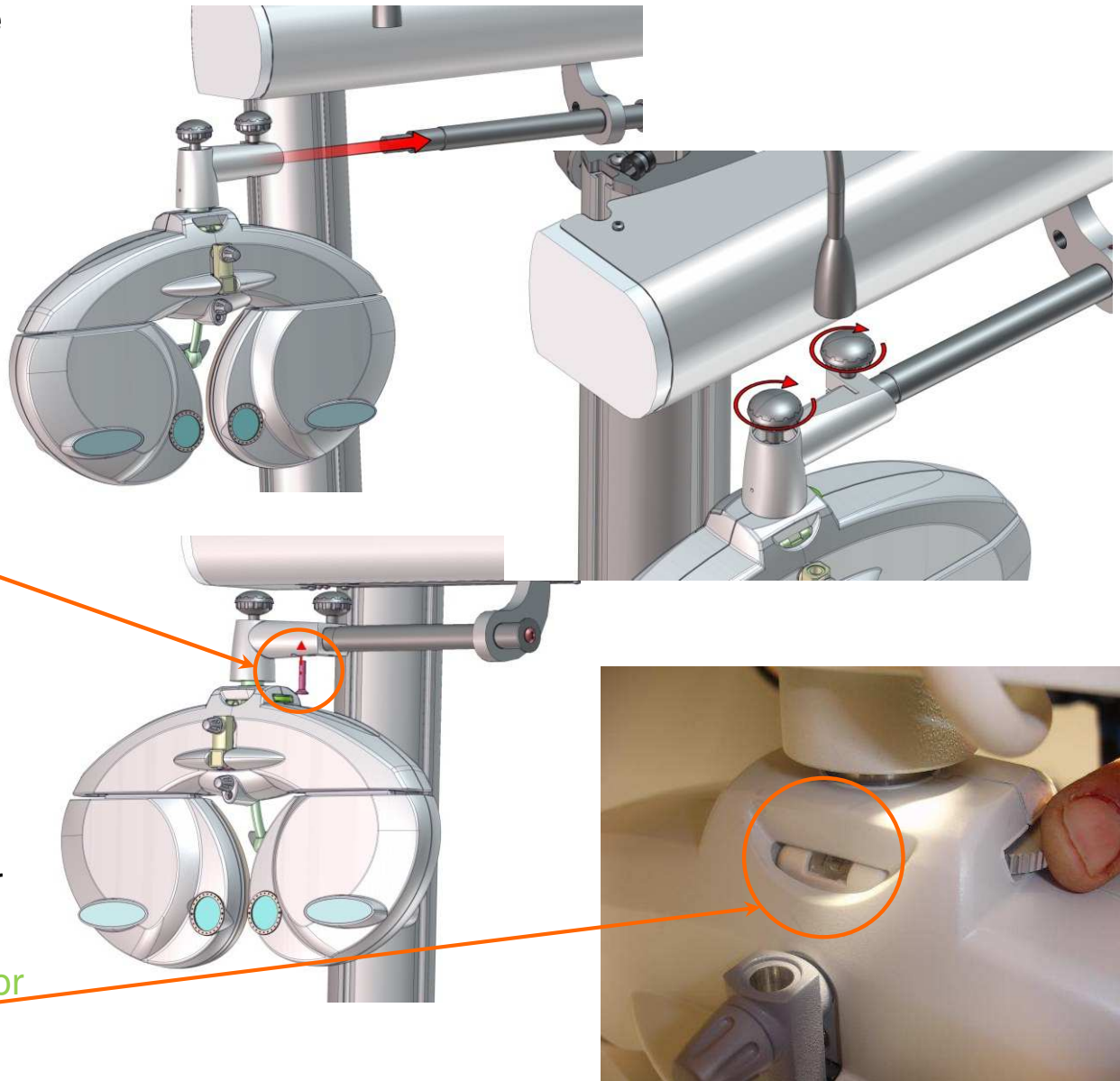
Réfracteur : câbles / Foropter: wires / Refractor: cables

- Raccorder tous les câbles de transmission de données au boîtier du RT (l'étiquette donne le nom de l'appareil à connecter sur chacune des prises)
- Vérifier que l'interrupteur est bien sur « I », sinon le RT ne sera pas alimenté
- Connect all the data cables on the RT box (follow the name of the devices on the different labels)
- Check that the main switch of the RT box is ON: « I » position
- Conectar todos los cables de transmisión de datos a la caja del RT (la etiqueta indica el nombre del aparato a conectar en cada una de las tomas)
- Comprobar que el interruptor está en “I”, de lo contrario el RT no estará alimentado



Réfracteur : la tête / Foropter: the head / Refractor: la cabeza

- Glisser la tête du réfracteur sur son axe
- Serrer les 2 vis moletées
- Place the Foropter head on the axis
- Tighten the 2 knurled screws
- Deslizar el cabezal refractor sobre su eje
- Apretar los 2 tornillos grafilados
- Poser la vis FHC 6x25 (vis de sécurité)
- Tighten the security screw (FHC 6x25)
- Poner el tornillo FHC 6x25
- Régler le niveau de la tête du réfracteur
- Adjust the level of the RT head
- Ajustar el nivel de la cabeza del refractor



Réfracteur : la tête / Foropter: the head / Refractor: la cabeza

- Raccorder la tête du RT à son câble, l'autre extrémité du câble étant connecté sur le boîtier
 - Installer la tige de vision de près et son test
- Connect the RT head cable to the head, and the other extremity to the RT box
 - Install the near vision spindle
- Conectar la cabeza del RT a su cable, con el otro extremo del cable conectado a la caja
 - Instalar el vástago de visión de cerca y su test



Réfracteur : la console / Foropter: display / Refractor: la consola

- Raccorder le câble de la console du RT :
 - Une extrémité sur la console
 - La seconde sur le boîtier du RT
- Connect the cable from the RT control panel
 - One end to the console
 - The other to the RT box
- Conectar el cable de la consola del RT :
 - Un extremo en la consola
 - La segunda en la caja del RT



Ecran SC / SC Display / Pantalla SC

- Prévoir l'arrivée de l'alimentation 230V, et éventuellement le passage du câble de transmission de données
- Visser le support LCD au mur
- Poser l'écran sur ce support
- Raccorder le projecteur (230V + données)



- Provide for the arrival of the 230V power supply, and possibly the passage of the data transmission cable.
- Screw the LCD bracket to the wall
- Place the screen on this support
- Connect the projector (230V + data)

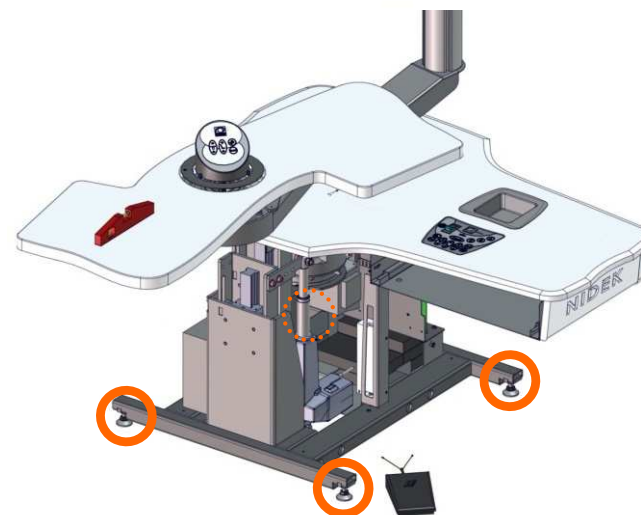
- Prever una llegada de corriente de 230 V y, eventualmente, el paso del cable de transmisión de datos
- Atornillar el soporte de la pantalla a la pared
- Colocar la pantalla en el soporte
- Conectar el proyector (230 V + datos)



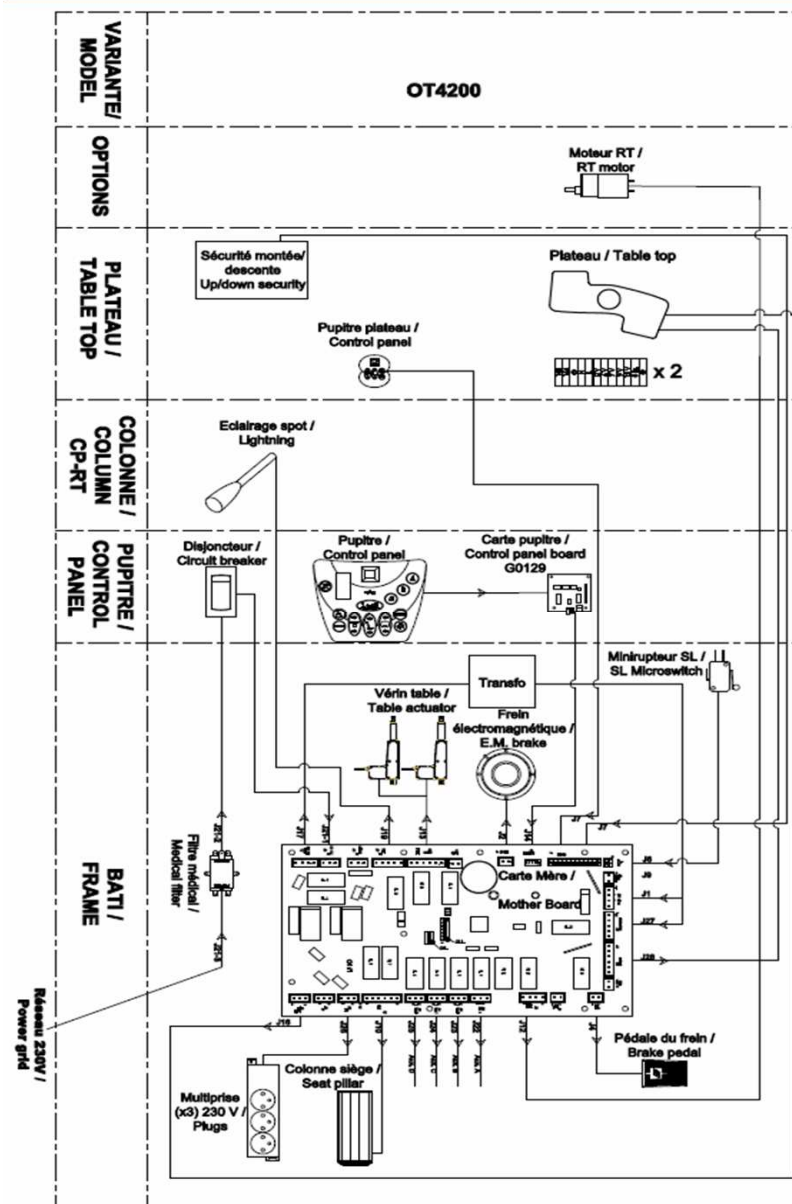
- Mettre le bâti de niveau (dans les 2 sens) Régler les 4 pieds du bâti si nécessaire (visser ou dévisser les pieds avec une clé plate de 16 ou 17 mm)
 - Le plateau ne doit pas pivoter si on le lâche
 - En cas de problème, revisser complètement les 4 pieds de réglage avant de recommencer la mise à niveau
-
- With a level, check that the frame is horizontal. To adjust, screw or unscrew the 4 frame feet with a Ø16 or Ø17 wrench
 - The table-top must not move when it is free
 - In case of problems, screw completely the 4 legs before trying this operation again
-
- Nivelar el bastidor (en los 2 sentidos). Ajustar las 4 patas del bastidor, si fuera necesario (enroscar o desenroscar las patas con una llave plana de 16 o de 17 mm)
 - La bandeja no debe pivotar si se suelta
 - En caso de problema, enroscar a fondo las 4 patas de ajuste antes de volver a empezar la nivelación



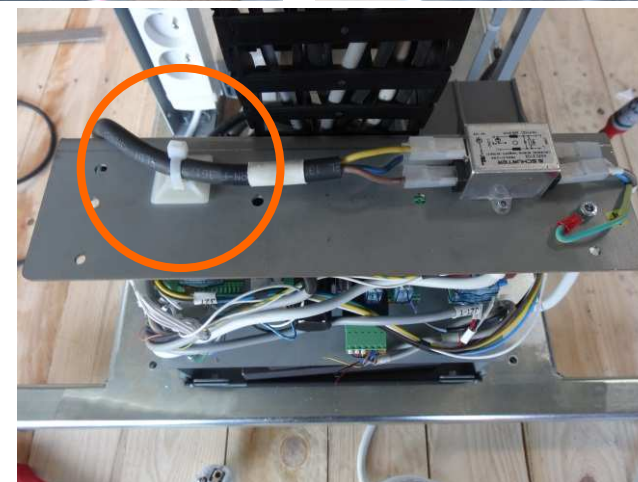
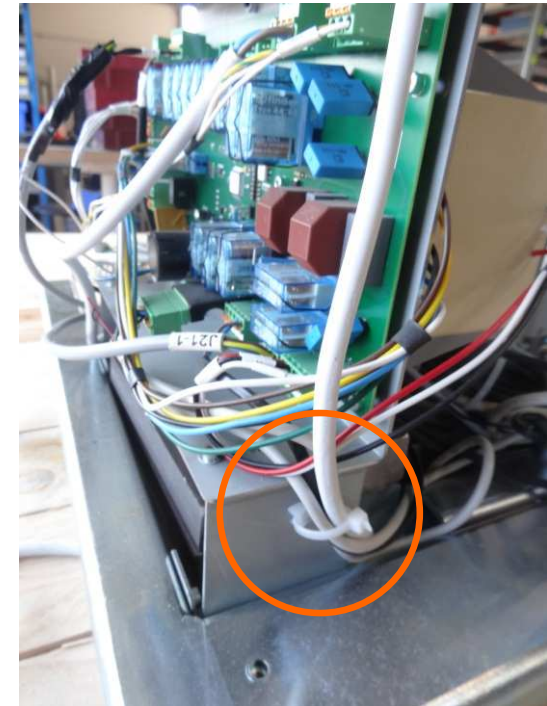
Clé de 17
17 key
Llave de 17



- Connecter les câbles suivants sur la carte électronique :
 - J4 pédale de frein
 - J14 pupitre (attention au verrouillage de ce connecteur)
 - J21 alimentation 230V
 - J10 siège
 - J19 éclairage
 - J12 moteur RT
 - J26 multiprise
- Plug the following cables on the electronic board:
 - J4 brake pedal
 - J14 control panel (control carefully it is correctly locked)
 - J21 230V power supply
 - J10 seat
 - J19 spot
 - J12 RT motor
 - J26 power strip
- Conectar en la tarjeta electrónica los siguientes cables:
 - J4 pedal de freno
 - J14 pupitre (cuidado con el bloqueo de este conector)
 - J21 alimentación 230 V
 - J10 asiento
 - J19 iluminación
 - J12 motor RT
 - J26 regleta



- Poser les colliers et organiser proprement les câbles
- Lay the clamps and neatly organize the cables
- Utilizar abrazaderas para organizar bien los cables



- Poser les colliers et organiser proprement les câbles
- Lay the clamps and neatly organize the cables
- Utilizar abrazaderas para organizar bien los cables



- Brancher l'unité sur une prise murale
- Mettre en route l'unité : elle s'initialise automatiquement pendant 15s
- Vérifier le fonctionnement des boutons :
 - ✓ Marche / Arrêt + initialisation
 - ✓ Montée / Descente du plateau + sécurité
 - ✓ Montée / Descente du siège + sécurité
 - ✓ Bouton frein
 - ✓ Pédale du frein
 - ✓ Bras de RT
 - ✓ Éclairage
 - ✓ Mémorisation de position

🔌* **A la fin du test,
débrancher l'unité**

- Connect the unit to the wall plug
- Switch on the unit: automatic set-up during 15s
- Control that all buttons are working properly:
 - ✓ On/Off + reset
 - ✓ Up/Down of the table-top + security
 - ✓ Up/Down of the seat + security
 - ✓ Brake button
 - ✓ Brake pedal
 - ✓ RT arm
 - ✓ Light
 - ✓ Height memorization

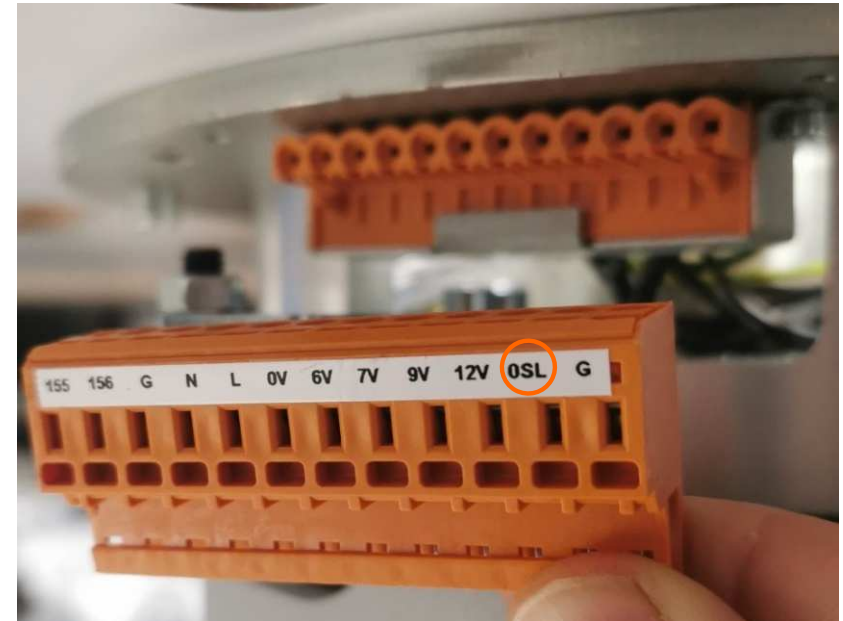
🔌* **When the test is finished,
disconnect the unit from the wall plug**

- Conectar la unidad en un enchufe de pared
- Poner en marcha la unidad: se inicializa automáticamente durante 15 segundos
- Comprobar el funcionamiento de los botones:
 - ✓ Marcha / Parada + Inicio
 - ✓ Subir / Bajar bandeja + seguridad
 - ✓ Subir / Bajar asiento + seguridad
 - ✓ Botón de freno
 - ✓ Pedal de freno
 - ✓ Brazo RT
 - ✓ Luz
 - ✓ Memorización de posición

🔌* **Al final del test,
desenchufar la unidad**

Tensions sous plateau / Table-top voltages / Voltajes debajo de la bandeja

- Les tensions disponibles sont délivrées sur le bornier situé sous le plateau
- Utilisez la borne « O SL » pour alimenter les appareils en basse tension (lampe à fente ou Javal). Ce câblage permet d'éteindre les appareils lorsque le plateau est rentré.
- The different voltages are supplied on the terminals under the table-top
- Use the terminal “O SL” to connect the low-voltage devices (like SL and ophthalmometer): with this wiring, these devices are turned off when the table-top is not in examination position.
- Los voltajes disponibles los proporcionan los bornes situados debajo de la bandeja
- Utilizar el borne “O SL” para alimentar los aparatos de baja tensión (lámpara de hendidura o Javal). Este cableado permite apagar los aparatos cuando la bandeja está introducida.

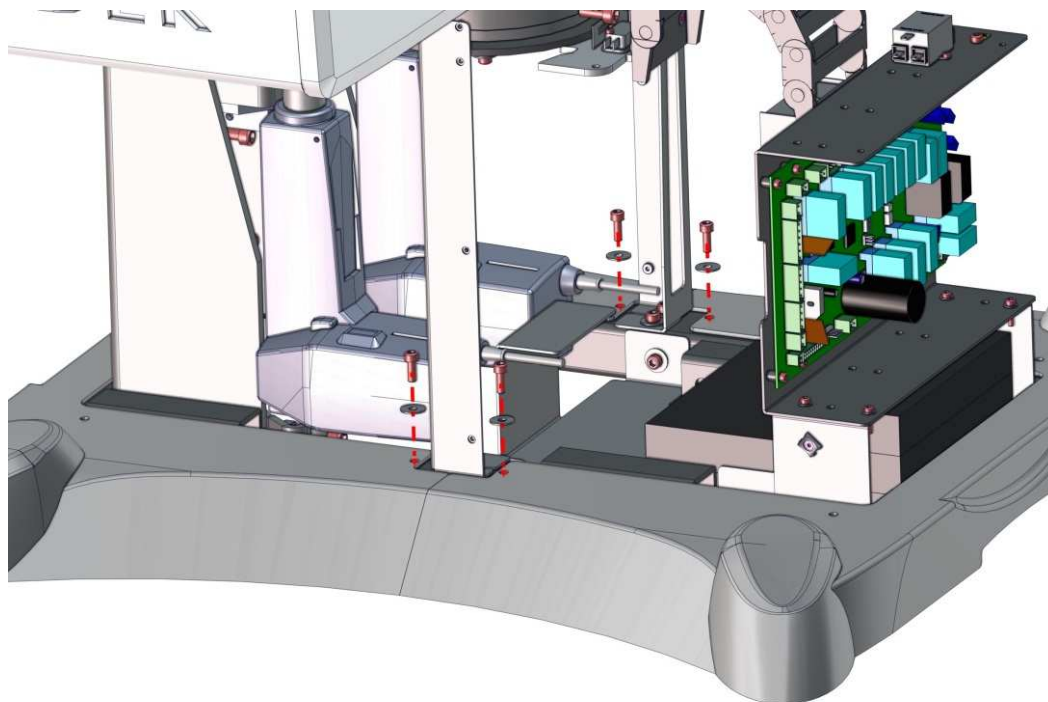


Carters châssis / Frame housings / Cártères del chasis

- Placer les carters sur le châssis et les fixer (4 rondelles L6 et 4 vis CHC 6x16)
- Position the housings on the frame and fix them (4 L6 washers and 4 CHC 6x16 screws)
- Colocar los cárteres sobre el chasis y fijarlos (4 arandelas L6 y 4 tornillos CHC 6x16)



Clé allen de 5
5mm Allen key
Llave Allen de
5 mm

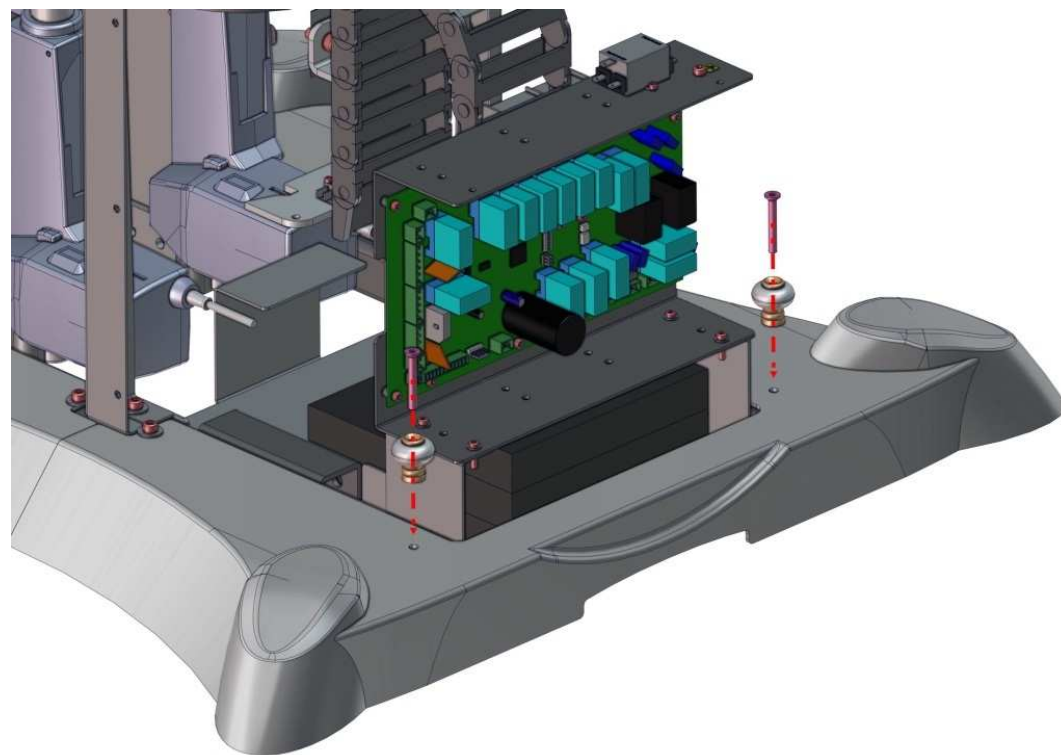
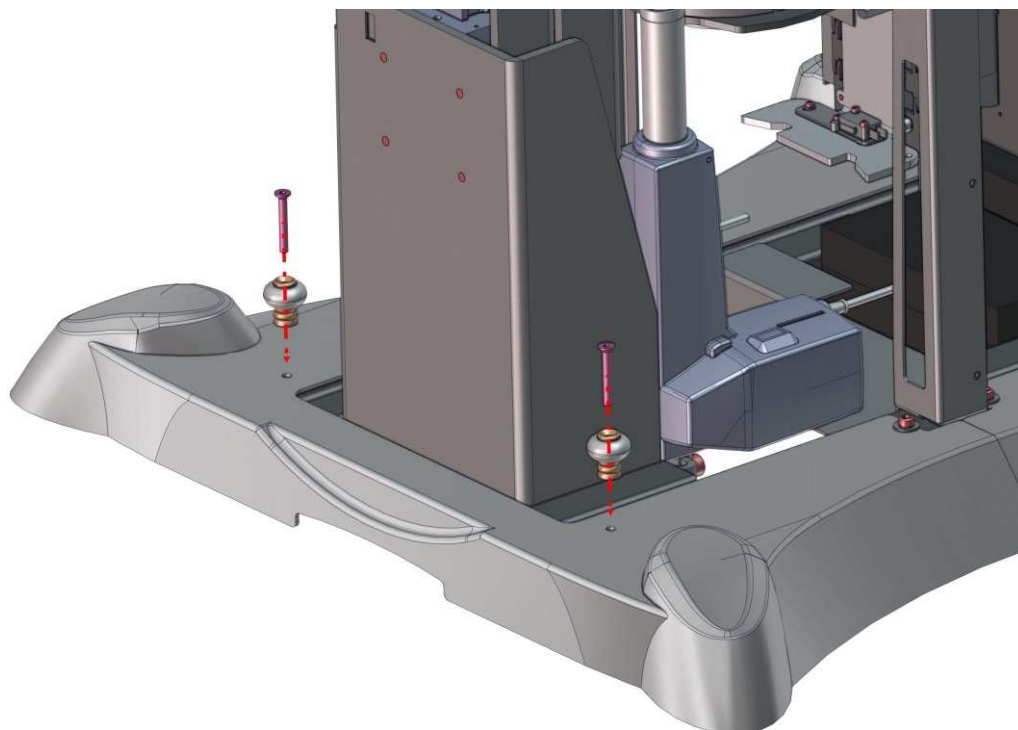


Carters châssis / Frame housings / Cárrteres del chasis

- Fixer les carters de chaque côté (4 butées et 4 vis FHC 6x70)
- Fix the housings on either side (4 stops and 4 FHC 6x70 screws)
- Fijar los cárrteres por ambos lados (4 topes y 4 tornillos FHC 6x70)

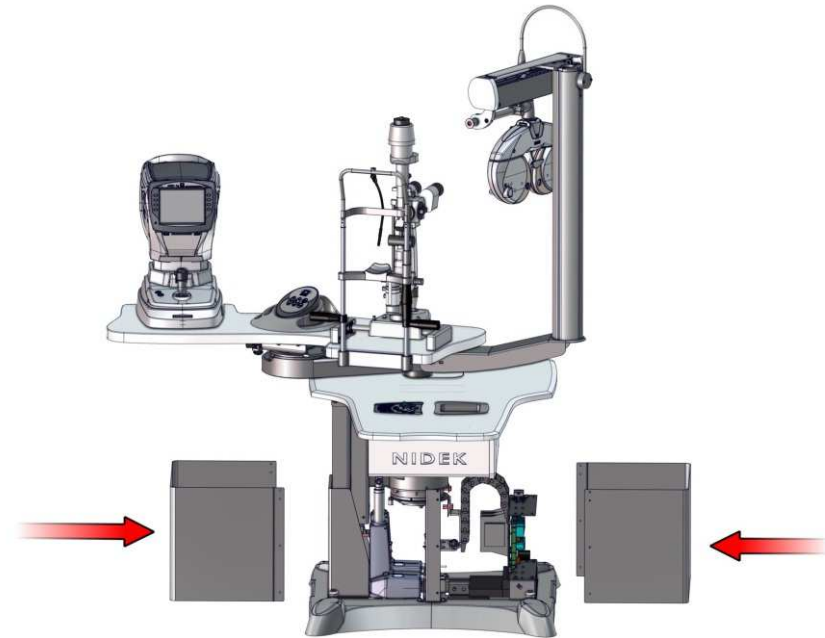
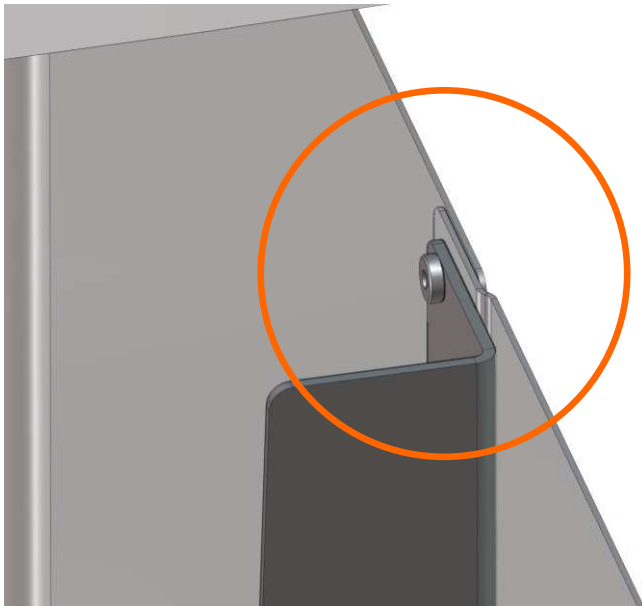


Clé allen de 4
4mm Allen key
Llave Allen de
4 mm



Panneaux latéraux / Side panels / Paneles laterales

- Placer les panneaux comme indiqué
- Position the panels as shown
- Colocar los paneles como se indica en la figura

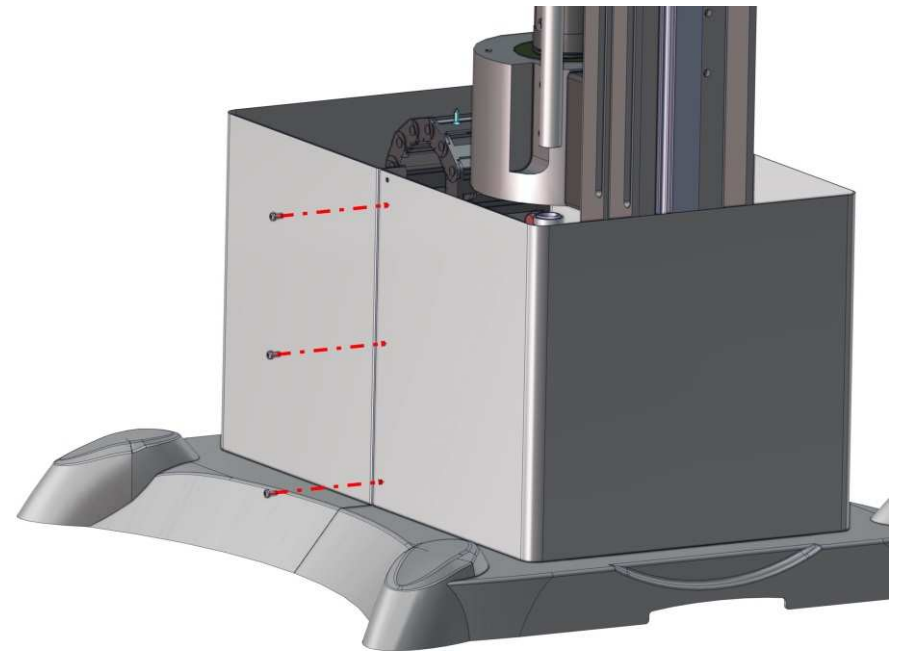


Panneaux latéraux / Side panels / Paneles laterales

- Fixer les panneaux de chaque côté (6 vis CHC TB 4x10)
- Fix the panels on both sides (6 CHC TB 4x10 screws)
- Fijar los paneles por ambos lados (6 tornillos CHC TB 4x10)

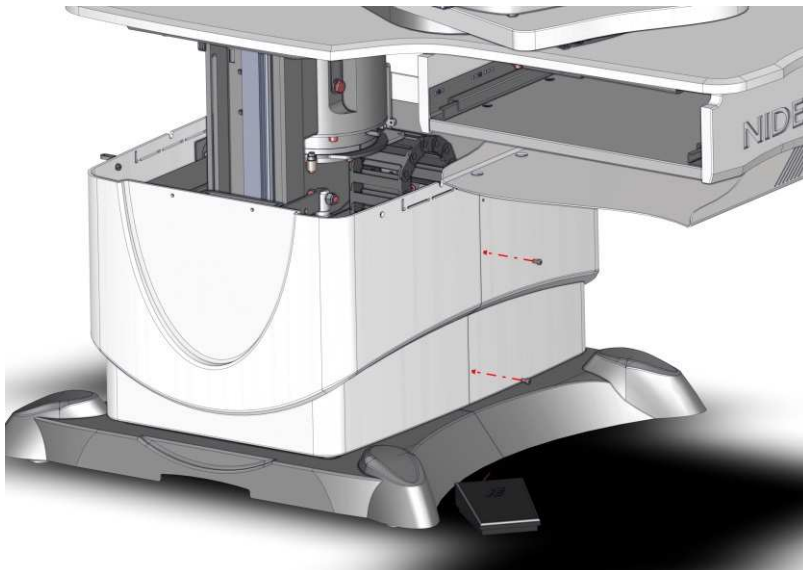


Clé allen
de 2,5
2.5mm
Allen key
Llave Allen
de 2,5 mm

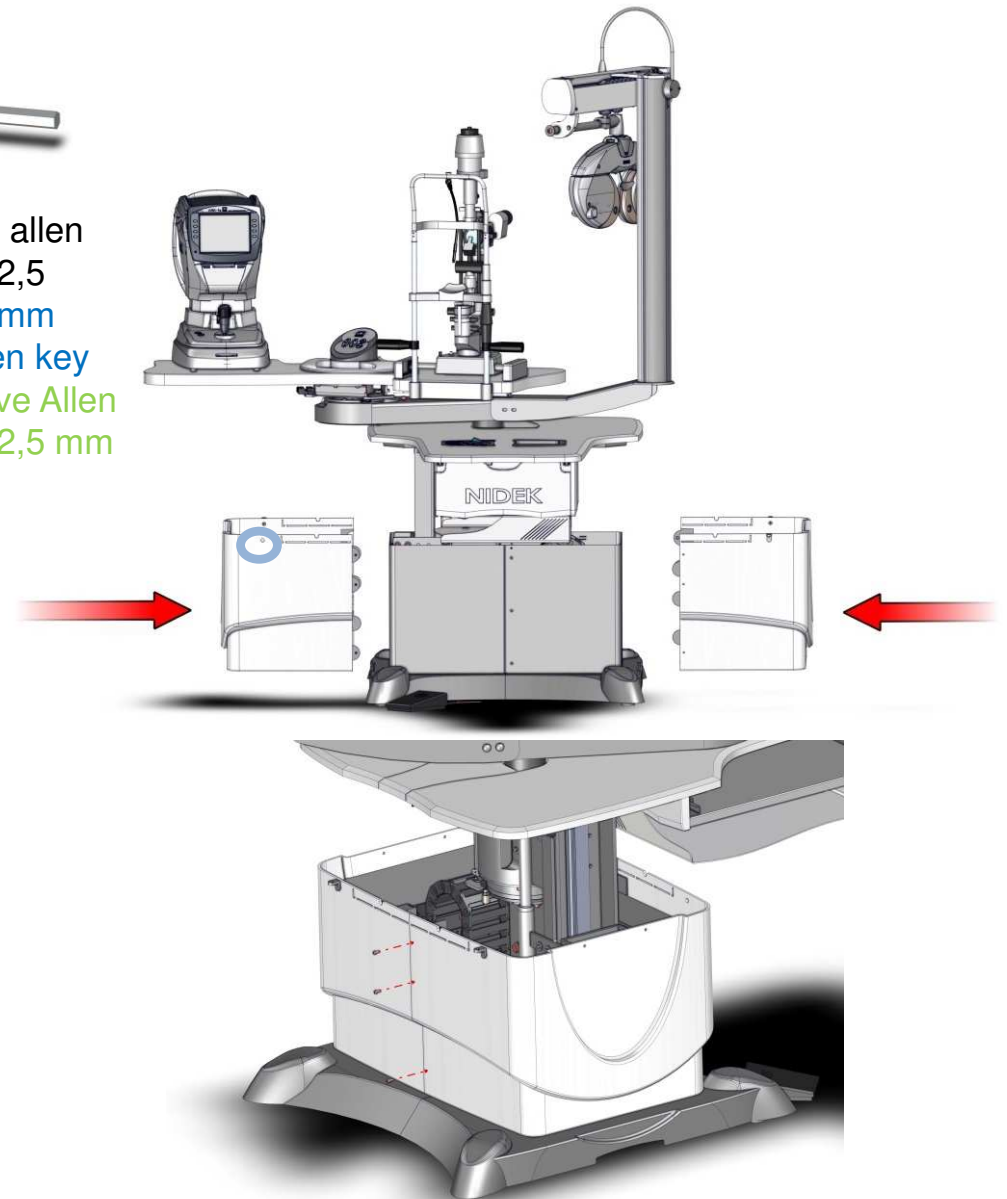


Panneaux latéraux / Side panels / Paneles laterales

- Placer les panneaux comme indiqué et les fixer (5 vis CHC TB 4x10)
- Attention mettre le panneau où il y a une seule équerre du côté de l'ouverture du tiroir
- Position the panels as shown and fix them (5 CHC TB 4x10 screws)
- Caution, fit the panel where there is only one bracket on the drawer opening side
- Colocar los paneles como se indica en la figura y fijarlos (5 tornillos CHC TB 4x10)
- Atención, poner el panel donde hay una sola escuadra por el lado de apertura del cajón

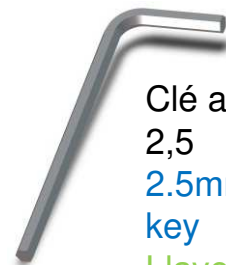


Clé allen
de 2,5
2.5mm
Allen key
Llave Allen
de 2,5 mm



Panneaux latéraux / Side panels / Paneles laterales

- Fixer les panneaux de chaque côté (4 vis CHC TB 4x10)
- Fix the panels on both sides (4 CHC TB 4x10 screws)
- Fijar los paneles por ambos lados (4 tornillos CHC TB 4x10)



Clé allen de
2,5
2.5mm Allen
key
Llave Allen
de 2,5 mm

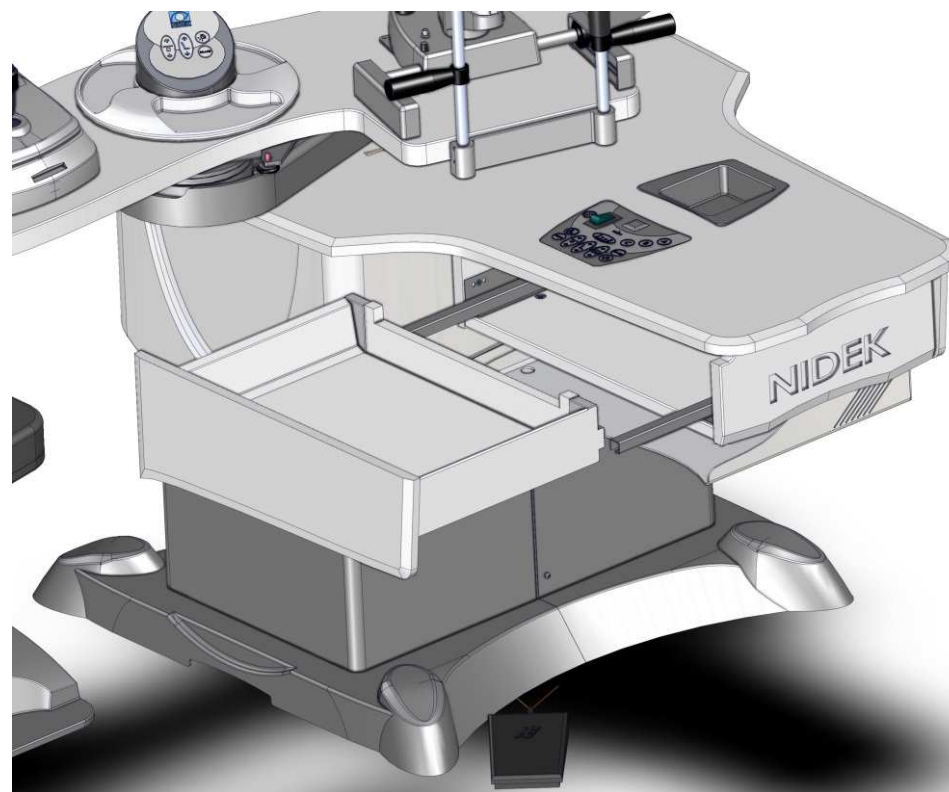
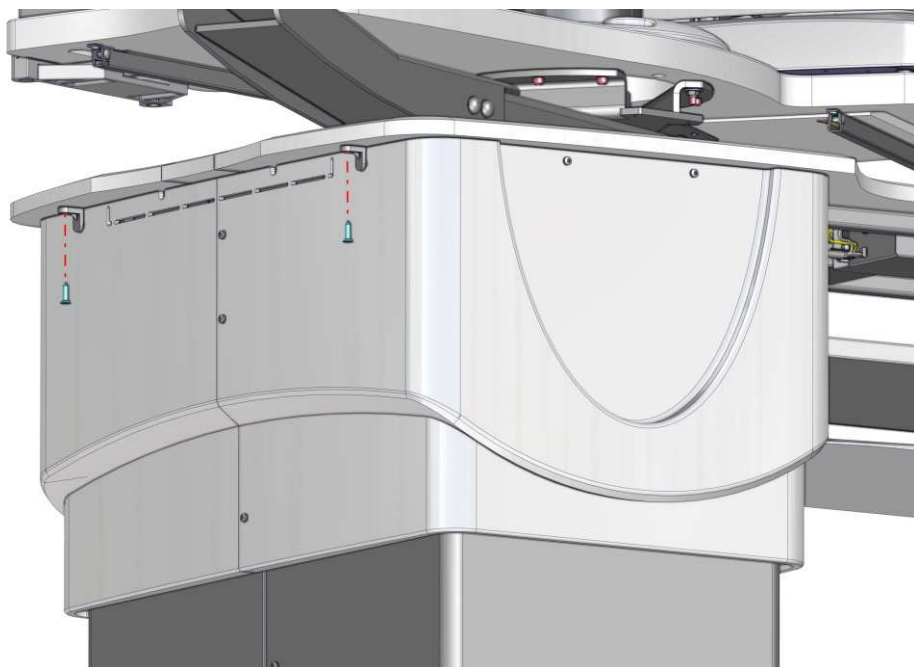


Panneaux latéraux / Side panels / Paneles laterales

- Fixer les panneaux dans les 3 coins (3 vis VBA 5x20) et remonter le tiroir
- Fix the panels at the 3 corners (3 VBA 5x20 screws) and refit the drawer
- Fijar los paneles en los 3 ángulos (3 tornillos VBA 5x20) y montar el cajón



Tournevis cruciforme
Philips screwdriver
Destornillador cruciforme



- Fixer les 4 pieds et fixer le bloc prise avec les vis à bois fournis
- Fixed the 4 legs and the power strip with the wood screws provided
- Fijar las 4 patas y el bloque de sujeción con los tornillos para madera incluidos



Tournevis cruciforme
Philips screwdriver
Destornillador cruciforme



- Brancher l'unité sur une prise murale
- Mettre en route l'unité
- Vérifier le fonctionnement de tous les boutons du pupitre
- Vérifier la transmission des données entre ARK, RT, LM et PC

- Connect the unit to the wall plug
- Switch on the unit
- Control that all buttons are working properly
- Control the data transmission between AR, LM, RT and PC

- Conectar la unidad en una toma mural
- Poner en marcha la unidad
- Comprobar el funcionamiento de todos los botones del pupitre
- Comprobar la transmisión de datos entre ARK, RT, LM y PC

